

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA

LA INFLUENCIA DE LOS ANGLICISMOS EN LA  
ENSEÑANZA DE LA EXPRESION ORAL DEL  
ESPAÑOL EN LA ESCUELA PRIMARIA DE LA  
CIUDAD DE TIJUANA



SOLEDAD CECILIA ROJAS PALACIOS 1792  
RAUL MIRANDA RUIZ 1791  
MARÍA AIDA VELEZ ROMERO 1790

INVESTIGACION DE CAMPO PRESENTADA PARA OBTENER EL  
TITULO DE LICENCIADOS EN EDUCACION PRIMARIA

Tijuana, B.C., 1985

COE 24/VIII/82



UNIDAD TIJUANA

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA

LA INFLUENCIA DE LOS ANGLICISMOS EN LA  
ENSEÑANZA DE LA EXPRESION ORAL DEL  
ESPAÑOL EN LA ESCUELA PRIMARIA DE LA  
CIUDAD DE TIJUANA

SOLEDAD CECILIA ROJAS PALACIOS  
RAUL MIRANDA RUIZ  
MARIA AIDA VELEZ ROMERO

INVESTIGACION DE CAMPO PRESENTADA PARA OBTENER EL  
TITULO DE LICENCIADOS EN EDUCACION PRIMARIA.

Tijuana, B.C., 1985.

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA

LA INFLUENCIA DE LOS ANGLICISMOS EN LA  
ENSEÑANZA DE LA EXPRESION ORAL DEL  
ESPAÑOL EN LA ESCUELA PRIMARIA DE LA  
CIUDAD DE TIJUANA

SOLEDAD CECILIA ROJAS PALACIOS  
RAUL MIRANDA RUIZ  
MARIA AIDA VELEZ ROMERO

INVESTIGACION DE CAMPO PRESENTADA PARA OBTENER EL  
TITULO DE LICENCIADOS EN EDUCACION PRIMARIA.

Tijuana, B.C., 1985

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

TIJUANA, B.C., a 6 de agosto de 1985

C. Profr. (a) SOLEDAD LECILIA ROJAS PALACIOS  
Presente

(nombre del egresado)

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes --  
Profesionales y después de haber analizado el trabajo de titula-  
ción alternativa Investigación de Campo  
titulado "LA influencia de los Anglicismos en la Enseñanza de la Expresión  
oral del español en la escuela primaria de la Ciudad de Tijuana"  
presentado por usted, le manifiesto que reúne los requisitos a -  
que obligan los reglamentos en vigor para ser presentado ante el  
H. Jurado del Examen Profesional, por lo que deberá entregar diez  
ejemplares como parte de su expediente al solicitar el examen.

ATENTAMENTE

El Presidente de la Comisión



S. E. LIC. FRANCISCO JAVIER SOTO ANGLI  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD SPAD 022  
TIJUANA

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

Tijuana, B.C., a 6 de agosto de 1985

C. Profr. (a) RAUL MIRANDA RUIZ

Presente

(nombre del egresado)

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes --  
Profesionales y después de haber analizado el trabajo de titula-  
ción alternativa Investigación de Campo  
titulado "La influencia de los A glicismos en la enseñanza de la Expresión  
oral del Español en la-escuela primaria de la Ciudad de Tijuana".  
presentado por usted, le manifiesto que reúne los requisitos a -  
que obligan los reglamentos en vigor para ser presentado ante el  
H. Jurado del Examen Profesional, por lo que deberá entregar diez  
ejemplares como parte de su expediente al solicitar el examen.

ATENTAMENTE

El Presidente de la Comisión.



S. E. LIC. FRANCISCO JAVIER SOTO ANGLI  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL  
UNIDAD SEAD 022  
TIJUANA

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

Tijuana, B.C., a 6 de agosto de 1985

C. Profr. (a) MARIA AIDA VELEZ ROMERO

Presente

(nombre del egresado)

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes --  
Profesionales y después de haber analizado el trabajo de titula-  
ción alternativa Investigación de Campo  
"La influencia de los Anglicismos en la enseñanza de la expresión  
titulado oral del español en la escuela primaria de la Ciudad de Tijuana"  
presentado por usted, le manifiesto que reúne los requisitos a -  
que obligan los reglamentos en vigor para ser presentado ante el  
H. Jurado del Examen Profesional, por lo que deberá entregar diez  
ejemplares como parte de su expediente al solicitar el examen.

ATENTAMENTE

Presidente de la Comisión



S. E. P. C. FRANCISCO JAVIER SOTO ANGLI  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD SEAD 022  
TIJUANA

Con agradecimiento al  
Lic. Francisco Soto Angli  
Director de la Unidad Sead 022  
por su valioso impulso para  
nuestra superación profesional.

Con respeto y gratitud a  
nuestros asesores Dr. Benjamín  
Trujillo Rodríguez, Lic. Fran-  
cisco Gómez, Dr. Lucio Maldonado  
Maldonado, Profr. Ignacio Anaya  
Moreno, por su inapreciable  
ayuda.

Con cariño a todos nuestros  
familiares.

A nuestros  
Compañeros y Amigos  
con estimación.

## INDICE

		Página
INTRODUCCION		5
CAPITULO	I	El lenguaje en la escuela primaria
	1.1	¿Qué es el lenguaje oral? 6
	1.2	La función del lenguaje oral 7
	1.3	El contenido del programa escolar en función de la expresión oral. 8
	1.3.1	Aspectos importantes en el programa escolar en el primer año de educación primaria. 9
	1.3.2	Aspectos importantes del programa escolar en el segundo año de educación primaria. 10
	1.3.3	Aspectos importantes del programa escolar en el tercer año de educación primaria. 13
	1.3.4	Aspectos importantes del programa escolar en el cuarto año de educación primaria. 17
	1.3.5	Aspectos importantes del programa escolar en el quinto y sexto año de educación primaria. 19
	1.4	Objetivos de la enseñanza de la expresión oral en la escuela primaria. 20
	1.5	Deficiencias y deformaciones del lenguaje oral. 22
CAPITULO	II	Factores que intervienen en la enseñanza de la expresión oral del español de la escuela primaria.
	2.1	El maestro 24
	2.2	El alumno 24
	2.3	Los padres de familia y el medio ambiente. 25

2.4	La didáctica de la expresión oral.	26
2.5	Las modalidades de la expresión oral.	27
2.5.1	La conversación.	28
2.5.2	El diálogo	29
2.5.3	La discusión	30
2.5.4	Exposición ante la clase.	33
2.5.4.1	Situaciones en que los alumnos tienen necesidad de leer oralmente.	34
2.5.4.2	Diagnóstico de los errores en la lectura oral.	36
2.5.5	Descripción y narración.	38
2.5.6	Narración Cuento	39

### CAPITULO III

	La influencia de los anglicismos en la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana	
3.1	La penetración lingüística Norteamericana en México.	42
3.1.1	La transculturación	43
3.1.1.1	Concepto del hombre	47
3.1.1.1.1	Ser Nacional	48
3.2	Dialecto Bajacaliforniano Septentrional.	50
3.3	Los anglicismos	
3.3.1	Definición.	54
3.3.2	El anglicismo es un barbarismo	55
3.3.3	Lista de anglicismos según Miguel Salinas en su libro. Construcción y escritura de la lengua española	55
3.4	Dificultades que se presentan en la enseñanza de la expresión oral del español por el uso de anglicismos	56

	3.5	Listas de anglicismos	58
	3.5.1	Nombres propios	59
	3.5.2	Dulces	59
	3.5.3	Productos alimenticios	60
	3.5.4	Cosméticos, jabones y pastas para dientes.	60
	3.5.5	Electrónica	61
	3.5.6	Automotriz	61
	3.5.7	Aceites y lubricantes	62
	3.5.8	Artículos de escritorio	62
	3.5.9	Deportes	62
	3.5.10	Ropa	63
	3.5.11	Llantas	63
	3.5.12	Caricaturas	63
	3.5.13	Zapatos	63
	3.5.14	Farmacia	64
	3.5.15	Anuncios comerciales	64
CAPITULO	IV	Problema, hipótesis, variables, población y muestra	
	4.1.1	Problema	66
	4.1.2	Análisis del problema	67
	4.1.3	Delimitación del problema	67
	4.1.4	Justificación del problema.	68
	4.2	Hipótesis.	69
	4.3	Variables.	70
	4.4	Marco Teórico	71
	4.5	Técnicas de concentración	72
	4.6	Población experimento 1	73

	4.6.1	Muestra	75
	4.7	Población experimento 2	78
	4.7.1	Muestra	79
CAPITULO	V	Diseño de experimento	
	5.1	Primer experimento	80
	5.2	Segundo experimento	82
CAPITULO	VI	Recopilación de datos	
	6.1	Primer experimento	85
	6.2	Segundo experimento	86
	6.3	Hoja de concentración de evaluaciones.	87
CAPITULO	VII	Procesamiento de datos	100
		Primer experimento	103
		Segundo experimento	132
CAPITULO	VIII	Presentación de resultados	145
		Conclusiones y Sugerencias	148
		Notas Bibliográficas	150
		Bibliografía	154
		Glosario	157
ANEXO 1.		Láminas del primer experimento	160
		Contenido	161
		Segundo año	162
		Tercer año	163
		Cuarto año	164
		Quinto año	165
		Sexto año	166
ANEXO 2.		Encuestas	167
		Maestros	168

### ANEXO 3.

Alumnos	170
Padres de familia	172
Presentación de resultados de encuestas	
Maestros	174
Gráficas de las encuestas a los	
alumnos (primer experimento)	179
Segundo grado	180
Tercer grado	183
Cuarto grado	187
Quinto grado	189
Sexto grado	192
Gráfica general de escuelas	
Segundo año	195
Tercer año	196
Cuarto año	197
Quinto año	198
Sexto año	199
Experimento 2	
Presentación de resultados de las	
encuestas a los padres de familia	200
Gráficas de anglicismos de sexto	
grados	207
Gráficas generales por escuelas	213
Experimento 1	
Concentración de resultados	
(calificación media)	215
Concentración de resultados	
(desviación)	216

ANEXO 4

Confrontación de resultados

Experimento 1 217

Experimento 2 218

Vocabulario 219

## INTRODUCCION

Entre las múltiples necesidades que el hombre ha experimentado desde los más remotos tiempos, como alimentarse, vestirse y resguardarse de las inclemencias del tiempo y de los animales, es tá la necesidad de comunicarse con sus semejantes, es decir, poder expresar lo que desea, piensa y siente.

A través de nuestra vida, el medio de comunicación más usual es el lenguaje. En la escuela ocupa un lugar muy importante el desarrollo de la expresión oral del niño, ya que va de acuerdo con el desarrollo de su pensamiento y por eso es base de todos los conocimientos que pueda adquirir.

En la frontera, específicamente en Tijuana, observamos que la población existente se incrementa con personas que vienen de los distintos Estados del interior del país y de los Estados Unidos. Los que vienen del interior usan para expresarse regionalismos propios de su lugar de origen; los que vienen de los Estados Unidos emplean anglicismos que fácilmente introducen en el lenguaje.

En la escuela primaria se requiere que el niño hable de lo que entiende, para que vaya descubriendo el mundo de sus representaciones y de sus ideas, justamente con las interpretaciones y relaciones que dé a las cosas, para lograr la riqueza y buen uso del vocabulario, la entonación adecuada y correcta y la fluidez

en la expresión.

La existencia de un gran número de población sin alfabetizarse provoca problemas sociales y culturales de cierta magnitud. La emigración de personas del interior hacia la frontera influye no sólo en el idioma sino también en las costumbres. El uso de los anglicismos y de regionalismos hace que el lenguaje se modifique y en la escuela primaria los maestros tengan dificultades para lograr los objetivos de la enseñanza, pues comprobamos que lo que con afán se modela en la escuela se pierde muchas veces en el hogar, porque los padres de familia no prestan suficiente atención a los problemas de sus hijos, ya sea por falta de tiempo o por falta de cultura.

La presente investigación, "La influencia de los anglicismos en la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana, Baja California, es un estudio realizado durante el ciclo escolar 1984-1985, para conocer la influencia que tiene la lengua inglesa, dentro del fenómeno de los anglicismos, en el español hablado por los alumnos de la escuela primaria de Tijuana, Baja California.

El universo de nuestra investigación implica las escuelas federales, estatales y particulares siguientes:

Federales:	Zona Escolar
" José Ma. Larroque" .....	029
" José Ma. Morelos" .....	029
" José G. Valenzuela".....	030
" Heroes de la Reforma" .....	028
" Heroes de Granaditas" .....	031
" Salvador Varela Reséndiz".....	027
" Ricardo Flores Magón" .....	025
" Don Andrés Quintana Roo" .....	026
" Felipe Pescador" .....	025
" Juan Escutiá" .....	026
" José G. Sánchez" .....	026
" Narciso Mendoza .....	026
Estatales:	
" Rodolfo Sánchez Taboada" .....	026
" Patronato " .....	020
" José Ma. Tapia .....	022
Colegios Particulares:	
" La Paz ".....	024
" Mentor Mexicano ".....	029
" Progreso ".....	029

Las muestras que se han tomado incluyen: a) una muestra de 785 alumnos; b) una muestra de 11 maestros; ---  
 c) una muestra de 299 padres de familia.

El estudio se ha realizado en un nivel explicativo. La --

hipótesis de la investigación, que es la siguiente: " Una de las causas que dificultan la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana, Baja California, es la influencia de los anglicismos", se prueba a través de dos experimentos cuyas características son:

#### Experimento 1.

Para conocer la efectividad del método enseñanza aprendizaje del español, a los alumnos de segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto años, se les aplicó una serie de pruebas para determinar sus conocimientos en las siguientes modalidades del español: narración, descripción y composición.

#### Experimento 2.

Para conocer la influencia del inglés, se aplicó una serie de encuestas a los maestros, alumnos y padres de familia, diseñada para saber en qué medida influyen los anglicismos en la población de Tijuana en general y en los alumnos y maestros, en particular.

Una vez obtenidos los resultados correspondientes al experimento 2, éstos fueron confrontados con los resultados obtenidos en el experimento 1, con el fin de conocer si la enseñanza del español en la escuela primaria es un factor importante que incida en la lucha en contra de los anglicismos; o bien, si los angli

cismos representan un factor que inyalide, en forma significativa, la enseñanza del español en la escuela primaria.

En lo referente a los regionalismos del español traídos del sur a nuestra población tijuanense, sólo hacemos una simple mención de ello en nuestra investigación.

Las teorías en que se fundamentó este trabajo implican las siguientes obras: "El concepto de corrección y prestigio lingüísticos", de Antonio Alcalá. "La teoría del fronterizo", de Bayardo Gómez Patricio.

"El español de América y el español de México", de José Moreno de Alba. "México en la órbita imperialista", de José Luis Ceseña. En relación con la metodología utilizada, ésta se explicita fundamentalmente del capítulo segundo al octavo.

Los supuestos de la investigación han sido la normalidad de los niños, las mismas condiciones y una lengua semejante.

Al final de la investigación se incluye un glosario en donde se explicita el significado de los términos de mayor relevancia.

## CAPITULO I

### EL LENGUAJE ORAL EN LA ESCUELA PRIMARIA

#### 1.1 ¿Qué es el lenguaje oral?

El lenguaje oral es un proceso que se forma por factores de tipo fisiológico, psíquico y social. Comprende el conjunto de vocablos utilizados por el hombre para comunicarse con sus semejantes, expresando sus pensamientos y sentimientos. Su estructura básica es psíquica-biológica y además se desarrolla como un producto cultural psico-biológico. (1)

El lenguaje expresa la vida y la vida se manifiesta en infinitas formas. El lenguaje no se enseña, no se aprende, ni siquiera se aprehende, no son conocimientos lo que importa sino el desarrollar por dentro la capacidad expresiva. El lenguaje es una actividad que proyecta la vida. (2)

El lenguaje es la forma total y completa de la expresión humana, ya sea para manifestar los propios sentimientos, ya sea para recibir la comunicación de los demás y corresponder a ella en forma de diálogo o conversación. (3)

El lenguaje es un medio de expresión que se cultiva en la escuela primaria con la finalidad de impartir los conocimientos que le permitan al niño participar en la vida social manifestando su pensamiento y alcanzar un completo desarrollo de su personalidad.

## 1.2 La Función del Lenguaje Oral.

El lenguaje oral tiene una función social y otra psicológica. En la función social está sujeto a normas lingüísticas que como guías permiten que la expresión oral se realice de una manera natural.

En su función psicológica, permite detectar algunos problemas internos del individuo.

El lenguaje constituye la materia indispensable para la formación creadora, permite formarnos una idea del mundo. Como campo de estudio que conecta a todas las ciencias, es el continente que guarda el contenido para todo lo humano concreto o abstracto

(4)

## 1.3 El Contenido del Programa Escolar en Función de la Expresión Oral.

El Programa Escolar es uno de los factores fundamentales de la obra educativa.

El maestro debe conocer bien el programa que manejará en la escuela primaria, para hacerlo con facilidad y llevar a cabo las actividades necesarias, aprovechando todos los recursos que le brindan las diferentes modalidades de la expresión oral, para alcanzar los mejores resultados.

El Programa Escolar ha tenido algunos cambios; de 1940 a 1950, estuvo en vigor el programa por asignaturas o materias. De 1950 a 1971, con el Plan de Once Años, continuó siendo por asignaturas pero con el valioso auxiliar: "Libro de Texto Gratuito". En 1972, empezó la "Reforma Educativa", cambiando el programa -- por áreas y objetivos de aprendizaje y cambiando los libros. A partir de 1980, el programa es integrado y se repartieron nuevos libros para el 1º y 2º Años. En el año de 1983, empezó la "Revolución Educativa", con el propósito de mejorar la calidad de la educación. (5)

#### 1.3.1 Aspectos Importantes del Programa Escolar en el Primer Año de Educación Primaria.

Una lengua-sistema de signos convencionales -es un producto cultural, un invento de los seres humanos- . Gracias a ella, és tos pueden organizar y desarrollar su pensamiento y comunicar a los demás sus ideas sobre los objetos y los fenómenos: los presentes y los ausentes; los reales y los imaginarios; los actuales, pasados y los futuros. Gracias a ella podemos también dar salida a nuestras emociones y a nuestra sensibilidad y percibir las de los demás. Mediante la lengua el ser humano interactúa, se socializa y se integra a la comunidad.

La lengua natural -la que se utiliza en la vida cotidiana- abarca todos los campos de la cultura humana. Es la vía de acceso a todos los conocimientos. De ella derivan las terminologías

especializadas y técnicas de que se valen las diversas ciencias.

Tanto el cultivo como el estudio de la lengua materna constituyen, pues, la base sobre la que se asienta el aprendizaje de las diversas ramas del saber humano.

Toda lengua pertenece a quienes la hablan. En cuanto sistema autoregulado por acción de los hablantes, cambia a través del tiempo y del espacio para ajustarse a las necesidades de sus --- usuarios. El sistema lingüístico no se impone: se ofrece a los hablantes para que lo utilicen y lo transformen en todos los ámbitos de la vida.

El aprendizaje del Español en la educación básica se utiliza dentro del marco de las consideraciones anteriores. Ese aprendizaje debe buscar que el estudiante desarrolle al máximo sus posibilidades, su capacidad de expresarse oralmente y por escrito; - que conozca el fenómeno de la comunicación lingüística en general y sepa reconocer las características de la lengua española; que - lea con placer buenos textos literarios y sepa adentrarse en --- ellos. Consecuentemente, el área se subdivide en cuatro aspectos interrelacionados: comunicación oral, comunicación escrita, nociones de lingüística e iniciación a la literatura.

La comunicación oral -hablar y escuchar- es una actividad que todo ser humano normal realiza a partir de los primeros años de su vida. La enseñanza escolar debe apoyarse en ese hecho.

Es importante que en sus primeras etapas se permita al niño expresarse libremente, sin inhibiciones. Esto se logra, entre otras cosas, respetando su manera de hablar natural. Su propia modalidad idiomática, que es la que ha aprendido en su familia y en su comunidad. La eficacia comunicativa del individuo no se basa en el uso de formas aceptadas, sino fundamentalmente en la capacidad de organizar el pensamiento y de expresarlo de tal manera que lo que se dice sea comprendido por quienes escuchan. El énfasis debe recaer, pues, en la eficacia comunicativa.

El niño comprende antes de poder hablar. Por eso y no obstante la prioridad que se ha dado a la escritura, ésta debe ir precedida por el aprendizaje de la lectura, apoyándose en ella. Es de suma importancia que el alumno comprenda y disfrute los textos que lee. (6)

### 1.3.2 Aspectos Importantes del Programa Escolar en el Segundo Año de Educación Primaria.

El lenguaje constituye uno de los fenómenos que se han ido desarrollando en el transcurso de la evolución de las distintas organizaciones sociales. El lenguaje responde a la necesidad de comunicación, factor indispensable para el funcionamiento de las sociedades y que todo programa educacional debe considerar. La necesidad de comunicación se refiere a las diversas funciones y actividades de la vida de los seres humanos; por medio del lenguaje se puede manifestar todos los hechos de la historia humana, -

podemos organizar y desarrollar nuestro pensamiento y comunicarlo a los demás.

El lenguaje pretende expresar nuestros sentimientos y emociones, así como adquirir y transmitir los conocimientos.

La sociedad mexicana está formada por diversos grupos sociales con rasgos muy distintos que, entre otras cosas, se reflejan en su manera de hablar.

En ocasiones podemos identificar la procedencia social o étnica de una persona gracias a su manera de hablar. A estas características hay que agregar aquellas que surgen de la ubicación geográfica de la población en el país, por ejemplo, el español que se habla en el norte de la República difiere del que se habla en el sureste.

Los grupos sociales adoptan modalidades lingüísticas específicas que se caracterizan por el sentido especial que dan a algunas palabras del patrimonio lingüístico común, por la utilización de algunos vocablos que no usan otros grupos, por la pronunciación, en ocasiones por la sintaxis y por algunos otros fenómenos, pero sobre todo, por una visión del mundo que se transmite gracias a los aspectos mencionados y a su manera de vivir socialmente determinada.

A pesar de la diversidad social, étnica y geográfica de ---

nuestro país existe un México que constituimos por encima de todas estas diferencias.

Por eso, necesitamos una lengua común que permita la comunicación de todos los mexicanos, y los hispanohablantes. El manejo de un modelo general del español no significa, por otra parte, - discriminar o subestimar las lenguas indígenas, las variantes sociales y regionales del español de México. Se trata de crear condiciones para que todos los mexicanos nos comuniquemos con eficacia.

Con base en los elementos anteriores, se elaboró una metodología que organiza gradualmente los contenidos del español en cuatro aspectos: comunicación oral, comunicación escrita, nociones de lingüística e iniciación a la literatura.

La primera y más importante etapa de la enseñanza del español se apoya en el aspecto de la comunicación oral, que se desarrolla a lo largo de toda la primaria y se sustenta en el uso cotidiano que el niño hace de la lengua en su medio social. Desde el inicio de la experiencia escolar, especialmente, es necesario que se permita al niño expresarse libremente, sin inhibiciones. Esto se logra respetando su manera natural de hablar, es decir, lo que aprendió en su familia y en su comunidad. Si al niño se le permite expresarse, aumenta su interés por el mundo. Cuando pregunta y opina, está conociéndolo y organizándolo. La eficacia comunicativa del individuo no se basa, en principio, en el uso de

formas cultas, sino en su capacidad para lograr una comprensión -- con las demás personas mediante el ordenamiento y la expresión -- del pensamiento.

El propósito de la comunicación oral durante la primaria es lograr una mayor eficacia comunicativa, esto es, que el niño hable espontáneamente, participe en el diálogo y discusiones, opine y se exprese en forma clara, coherente y completa. (7)

### 1.3.3 Aspectos Importantes del Programa Escolar en el Tercer Año de Educación Primaria.

## COMUNICACION ORAL

Se propone en este grado canalizar la expresividad del niño, utilizando aquellos recursos de la lengua hablada que le permitan una eficaz comprensión de los mensajes y una adecuada expresión -- de sus ideas, y facilitar así su relación con las personas.

En primer y segundo grados, el propósito esencial es que el niño se exprese libremente, que se acostumbre a externar lo que -- piensa y siente sin importar mucho la forma como lo hace.

En tercer grado, se pretende ayudar al niño a organizar su -- pensamiento y expresión con miras a una mayor claridad.

Por medio de la descripción, la narración y el diálogo como

formas de expresión, el niño irá comunicándose con mayor claridad y orden. La elaboración de cuestionarios orales; la comunicación de noticias en forma organizada; la expresión de opiniones sobre temas determinados; las propuestas de organización grupal; las relaciones, proposiciones e interferencias a partir de ilustraciones y textos; la creación de historias; serán otros tantos medios que propicien el desarrollo de la capacidad de expresión oral. - Se atiende también a la expresión libre del niño, con opiniones - sobre temas libres, comunicación de sentimientos y experiencias - personales, y otros tipos de comentarios orales. En este aspecto se propone una metodología en la que se respeta la espontaneidad del alumno y al mismo tiempo se le va encauzando a ordenar la expresión de sus ideas:

1. Partir de situaciones cercanas al niño, con opiniones - sobre temas libres propias de su mundo o muy relacionadas con él para que narre, describa o comente.
2. Promover la participación de todo el grupo en una interrelación dinámica de preguntas y respuestas entre todos los niños, sobre el tema que se está tratando.
3. Realizar otras actividades que ayuden al niño a concluir o redondear el tema que se trató.

El desarrollo de la comunicación oral se realiza con la práctica constante de la lengua que el niño conoce, habla y entiende, al mismo tiempo que se van introduciendo sistemáticamente, términinos nuevos que aumentan su vocabulario.

Es muy importante crear un clima que favorezca la participación del niño, darle tiempo para que exprese sus ideas y pensamientos, respetar sus opiniones y responder a sus preguntas. El maestro debe proporcionar la creación de este ambiente de confianza, seguridad y respeto que necesita el niño para desarrollar su capacidad comunicativa.

Cualquier situación o actividad de las demás áreas pueden aprovecharse para que el alumno se exprese oralmente.

La forma más común de practicar la expresión oral es el diálogo. Mediante éste se va adquiriendo la habilidad para adaptarse a un interlocutor, al tema de la práctica y a las circunstancias en que tenga lugar el diálogo; superar las dificultades más frecuentes como son el temor a hablar ante los demás, perderse en la exposición de un tema o contar con un vocabulario reducido.

Para trabajar el diálogo se sugiere la metodología siguiente:

1. Seleccionar un tema, imagen, experiencia, juego, texto o problema que interese al niño.
2. Formular y responder preguntas orales que permitan el desarrollo del diálogo.
3. Evaluar en grupo las participaciones para determinar en que aspectos pueden mejorarse.

Una variante del diálogo es la discusión. El valor formati

vo de la discusión es que el alumno aprende a escuchar las opiniones de los demás y sacar conclusiones.

Otra modalidad de la expresión oral es la narración tanto de hechos reales como imaginarios. Esta actividad favorecerá el desarrollo de la noción temporal cuando el niño enuncia los hechos siguiendo su secuencia temporal lógica: algo semejante sucede con la noción espacial al ubicar los hechos en su lugar.

La descripción es otra forma de expresión que debe utilizarse por el beneficio que reporta en el desarrollo de las capacidades de observación, y de ordenar el pensamiento mediante el lenguaje.

Se pueden describir imágenes, lugares, objetos personales y situaciones. Puesto que el niño está inmerso en la cultura de la imagen, ha de enseñársele a interpretarla y hacer una lectura serena, reflexiva y crítica de la misma. El primer paso para poder inferir algo de una imagen es la observación atenta. Las imágenes tienen aquí una función especial para desarrollar la atención del niño y motivarlo para que se exprese al tratar de describirlas. El maestro procurará que el niño advierta las posibilidades de comunicación que tiene la imagen. Debe guársele en la observación para que destaque características y detalles relevantes - que le ayudarán a elaborar la descripción. Discutir después con el grupo por qué algunas descripciones han resultado más completas y ordenadas que otras.

Para un niño es difícil poder ordenar una descripción o una narración antes de expresarla; es hasta el momento en que se escucha así mismo cuando puede configurar un orden. Por eso es -- conveniente que cuando el niño describa, narre o dé una información, el maestro permita una primera versión libre, y cuando considere que el niño debe repetirla en forma ordenada, le ayude a hacerlo por medio de preguntas que sitúen. (8)

#### 1.3.4 Aspectos Importantes del Programa Escolar en el Cuarto Año de Educación Primaria.

### EXPRESION ORAL

El lenguaje oral es la herramienta básica a través de la -- cual el niño conoce el mundo, intercambia experiencias y expresa sus emociones y estados de ánimo. En la relación con sus compañeros, en el trabajo en común, en el juego del que todos disfrutan, es cuando la comunicación adquiere su verdadero significado y el niño obtiene instrumentos para aprender por sí mismo.

El cultivo de la expresión oral comprende dos tipos de condiciones: Una consiste en permitir el libre curso de las ideas -- y vivencias del niño, ofreciéndole contínuas oportunidades de expresarse, respetando las modalidades propias de su experiencia -- comunicativa. La otra tiende a perfeccionar esta capacidad, de modo que sea hábil para verbalizar ideas, necesidades y experien -- cias cada vez más complejas; así , poco a poco, el lenguaje se --

irá convirtiéndose en un poderoso medio de desarrollo intelectual y social.

Los ejercicios de expresión oral se pueden trabajar de muchas maneras: sin embargo, se recomiendan algunos pasos comunes.

1. Organización del grupo para la realización de la actividad a partir de experiencias concretas, tales como: -- imágenes, juegos o un problema señalado en el texto.
2. Observación de la imagen, realización de la actividad o lectura atenta al texto. La observación del niño se dirige por medio de las preguntas que formulen los alumnos y el maestro.
3. Descripción de lo observado. Aquí importa distinguir -- entre elementos fundamentales y los detalles.
4. Conversación general sobre el tema. La conversación, -- dentro de un clima de confianza y respeto, es una de las motivaciones ideales para estos ejercicios.
5. Realización de actividades derivadas, tales como: distinguir, presentar informes, hacer suposiciones, comparaciones, o clasificaciones, ordenar secuencias, inventar, narrar, explicar interpretar y resolver problemas. Todas estas actividades necesitan de la observación y -- de la descripción como antecedentes indispensables.
6. Utilizar la motivación que los niños aporten a la actividad diaria. Pueden ser libros, revistas, juegos, etc. El maestro debe utilizar estos elementos ya que concuer

dan con los intereses de los niños y no considerarlos - ajenos a la experiencia escolar. Los juegos en que interviene el lenguaje oral permiten la expresión del niño (por ejemplo: el teléfono descompuesto, dígallo con mímica, el navío, etc).

7. Utilización en otras actividades de la enseñanza del español. Es conveniente relacionar la expresión oral con la lectura, la enseñanza de la ortografía, el estudio de la literatura, las nociones de lingüística y, muy especialmente, la redacción. (9)

#### 1.3.5 Aspectos Importantes del Programa Escolar en el 5º y 6º Años de Educación Primaria.

### EXPRESION ORAL

El lenguaje oral es la herramienta básica a través de la cual el niño revela su interés, intercambia experiencias, adquiere conocimientos, expresa sentimientos y se interrelaciona con los demás. Por ello, es importante que se le brinden oportunidades para que desarrolle su capacidad de manifestarse oralmente a través de una práctica continua.

Se sugiere que el maestro incremente, en estos grados escolares, aquellas actividades que proporcionen la socialización y desarrollen el juicio crítico del niño con miras a la formación de su autonomía. La frecuencia de asambleas y foros de discusión

en donde los niños propongan temas que les interesan o inquietan y en que la organización de las mismas sea responsabilidad de --ellos, propicia el desarrollo de habilidades no sólo lingüísticas sino formativas de su personalidad.

La expresión escrita debe tender igualmente a fomentar la independencia y a proporcionarle al niño instrumentos que lo lle -ven al estudio por sí mismo, en la que el maestro sea únicamente guía y supervisor. Los ejercicios de investigación individual y por equipos pueden culminar en la redacción de informes, resúme -nes o exposiciones orales frente al grupo, de manera que los ni -ños se acostumbren al uso de instrumentos de estudio independien -te de las clases que el maestro expone. De esta forma se le per -mite que encuentre su propio método de estudio. (10)

#### 1.4 - Objetivos de la Enseñanza de la Expresión Oral en la Escue - la Primaria.

##### a) Generales.

- 1º Crear en el niño una actitud positiva hacia la comunica -  
ción oral.
- 2º Proporcionarle los recursos lingüísticos necesarios pa -  
ra que se exprese en forma clara y adecuada.
- 3º Afianzar y desarrollar el pensamiento infantil a fin de  
que sepa seleccionar y ordenar las ideas que vaya a ex -  
poner y pueda valorar lo que expresen los demás.

- b) Específicos.
1. Pronunciación clara y correcta.
  2. Entonación adecuada.
  3. Intensidad de voz suficiente.
  4. Pausas necesarias al hablar.
  5. Orden en las ideas.
  6. Riqueza y uso del vocabulario.
  7. Fluidez en la expresión.
  8. Capacidad para formular opiniones propias.
  9. Respeto hacia las opiniones ajenas.
  10. Proporcionar técnicas que permitan analizar y sintetizar un tema y destacar ideas principales. (11)

Por ser el lenguaje un medio de comunicación tan valioso, - un instrumento indispensable para la vida, debe ser cultivado y desarrollado, pretendiendo alcanzar los objetivos mencionados se gún las necesidades de los alumnos en cada momento, procurando - despertar y fomentar el interés por la expresión oral.

"La evolución del pensamiento humano va a realizarse en for ma gradual y progresiva, cuando se lleva a cabo en forma ordenada y sistematizada, por medio de uno de los factores determinantes - del pensar: el lenguaje. (12)

### 1.5 Deficiencias y Deformaciones del Lenguaje Oral.

Los ejercicios de expresión oral son valiosos recursos que el maestro utiliza para realizar su labor docente; el intercambio de ideas, saludos, el relato de experiencias propias o hechos -- ajenos. A pesar de todo eso, la expresión oral presenta dificultades en su uso, debido principalmente a su función en la sociedad, por las normas a que está sujeta.

Cuando el desarrollo del lenguaje no se logra, se hacen notables algunas deficiencias como:

- a) Pobreza del vocabulario que no permite encontrar la palabra apropiada en un momento dado.
- b) Dificultad para manifestar las ideas en forma ordenada.
- c) Mala construcción de las frases.
- d) Uso exagerado de muletillas. (este, este que, que, o sea).
- e) Torpeza en la articulación del lenguaje.
- f) Confusión entre distintas letras (dislexia) al efectuar la lectura.
- g) Mala pronunciación de fonemas. (Mala vocalización, determinada principalmente por el medio ambiente). (13)

"Son muchos los factores que determinan los errores en la vocalización: el medio ambiente, por ejemplo. En el Norte, en

el desierto, los rigores del clima obligan a una cierta dificultad en el movimiento libre de los labios y en la pronunciación de fonemas abiertos. Resultado: se invierte el proceso hacia dentro y un nos-o-tros nos da noh-o-troh, casi nojotroj".

(14)

068353

## CAPITULO II

### FACTORES QUE INTERVIENEN EN LA ENSEÑANZA DE LA EXPRESION ORAL DEL ESPAÑOL EN LA ESCUELA PRIMARIA

#### 2.1 El Maestro.

El maestro interviene en el trabajo educativo como uno de los elementos más importantes, es por eso que debe principalmente preparar el plan de clases, procurando llevar un control del proceso seguido en su trabajo, desplegando constantemente su iniciativa y su propia imaginación. Factores psicológicos y afectivos se reflejarán en el entusiasmo con que desempeñará su trabajo. Algunos factores de carácter económico obligan al maestro a prestar servicios en varias escuelas, limitando el tiempo disponible para la preparación de sus clases y del material necesario para ellas; por último, factores didácticos influyen en la enseñanza de la expresión oral.

#### 2.2 El Alumno.

El alumno, como el maestro, es otro de los elementos más importantes que intervienen en el trabajo educativo.

Por parte del alumno también existen factores de carácter psicológico, biológico y económico-social que influyen poderosamente en el proceso enseñanza-aprendizaje del lenguaje.

### 2.3 Los Padres de Familia y el Medio Ambiente.

El medio ambiente y el medio social familiar y cultural influyen grandemente en la labor educativa.

En relación con el lenguaje, y más concretamente con la expresión oral, observamos que frecuentemente se introducen vocablos, sean extranjerismos o regionalismos que dificultan la enseñanza.

La influencia de los padres de familia, también es grande. Algunos niños en su hogar reciben información que los estimula, los lleva a pensar y los hace participar en la conversación o en el diálogo con su mamá, con su papá o con sus hermanos. Aprenden a formular preguntas para obtener información.

Otros no adquieren esa habilidad porque sus padres no se han preocupado lo suficiente para atenderlos en su comunicación. El nivel cultural y económico de los padres de familia no permite que puedan desarrollarse esas habilidades en los niños cuando están en su hogar, es por eso que, generalmente, el niño a los 6 -- años puede expresarse con claridad pero con pobreza; al ingresar a la escuela primaria, el niño debe entrenarse con muchos ejercicios de audición, articulación y repetición, así como de imitación de ruidos, de animales, etc. (15)

#### 2.4 La Didáctica de la Expresión Oral.

El maestro en las clases de expresión oral procurará:

1. Cuidar la propia pronunciación y articulación
2. Hablar con claridad
3. Emplear un tono de voz más bien bajo que alto, para obligar a los niños a guardar silencio.
4. Enriquecer el vocabulario
5. Hablar con naturalidad y sencillez
6. Hacer hablar a los niños. Inclinarsse mejor por el diá-  
logo que por el monólogo. (16)

El maestro en la escuela deberá: Ayudar al niño a agregar a su propio ser todo lo que puede enriquecer su mundo interior. Hacer que exprese y construya sus propias imágenes, preparándolo para el diálogo, la conversación o comunicación con los demás.

Prepararlo en forma global, capacitándolo en todos los aspectos. Cada una de las actividades de expresión debe ser complementada por las demás. Su aprendizaje tiene que utilizar las máximas facultades del niño.

El desarrollo a nivel personal tiene que establecer un paralelo a nivel social.

Para las actividades de expresión, el maestro deberá crear -

un ambiente de confianza y naturalidad para los alumnos y de ese modo logrará que hasta los niños difíciles se sientan con deseos de realizar algo aceptable. Las características de las actividades escolares de expresión son: "La libertad de acción, el sentido comunitario y la aceptación por parte del maestro de toda-clase de trabajo". (17)

## 2.5 Las Modalidades de la Expresión Oral.

Debemos procurar el desarrollo armonioso e integral del niño para que se transforme en un adulto completo que tenga el sentido de la realidad de sí mismo y de los demás, para llegar al conocimiento real de su propia capacidad.

Siempre que el niño se expresa, un mundo se construye en su interior. Es su propia capacidad de expresión lo que lo hace -- apto para asumir todo lo que nos rodea e interpretar y deducir - lo que ve y observa en los demás. Esta aptitud confiere a la expresión una doble importancia: la capacidad de expresarse y la de comprender las expresiones de los demás.

Todas las clases de expresión oral deben tener en cuenta esta doble importancia. (18)

La primera, o sea, la capacidad de expresarse, permite proyectarse, darse a los demás; y la segunda ayuda a recibir el mundo - exterior; o sea, se convierte en una fuente inagotable de experien

cias.

La imaginación en el niño es viva, el maestro debe procurar educar convenientemente la imaginación del niño mediante cuentos, narraciones, lecturas bien hechas, leyendas, costumbres, etc. -- Por medio del cultivo de la expresión podemos llegar a la formación de la personalidad del niño y su intervención en el mundo - se hará más intensa, más vital cuando aprenda a observar y asimilar y se haga más apto para expresarse. (19)

El maestro procurará realizar con sus alumnos la práctica - constante del lenguaje, fomentando sus diversas modalidades: la conversación, el diálogo, la discusión, la descripción, la narración, exposición ante la clase. Además procurará lograr una buena lectural oral.

#### 2.5.1 La Conversación.

Por medio de la conversación, las personas intercambian libremente sus ideas.

La conversación permite desarrollar el lenguaje oral en forma espontánea, pasando libremente de un tema a otro de acuerdo - con el deseo de las personas que intervienen en ella. En la escuela, la conversación permite aumentar el grado de sociabilidad de los alumnos, afianzar la formación de buenos hábitos, enriquecer el vocabulario y despertar el interés por la lectura sobre -

diversos temas.

La conversación en los niños proporciona un camino muy importante hacia el aprendizaje no sólo del lenguaje sino en general, de todo. Servirá para su adaptación y por medio del diálogo conoceremos los progresos del niño. Su conversación debe relacionarse con sus intereses y actividades.

La conversación entre dos personas, es el diálogo; la comunicación en pequeños grupos, la discusión. (20)

#### 2.5.2 El Diálogo.

Por medio del diálogo se desarrollan los mecanismos de la comunicación oral: hablar y escuchar.

Para que el diálogo cumpla sus propósitos deberá haber ciertas condiciones, entre ellas:

1. Interés mutuo de comunicarse
2. Una misma terminología
3. Respuesta.
4. Libertad de expresión
5. Propósitos iguales.

El interés de comunicarse entre las personas, surge de las necesidades, algunas veces únicamente de pasar ratos agradables -

y otras para enriquecer experiencias y conocimientos sobre arte, ciencia, deportes y cosas útiles en general.

La terminología debe ser conocida por las dos personas que intervienen en el diálogo para que comprendan el propósito de su conversación. El maestro debe propiciar un ambiente de confianza para que el niño intervenga en el diálogo con naturalidad. - Los participantes en un diálogo deben responder en forma apropiada al mensaje que se comunican.

### 2.5.3 La Discusión.

La comunicación o intercambio de ideas en un pequeño grupo en relación con un asunto sobre el cual existen diferentes opiniones, se hace en forma de discusión. Esta técnica es usada para mejorar el lenguaje oral.

En la discusión es necesario tomar en cuenta ciertas condiciones para obtener resultados más efectivos. (21)

Las principales son:

1. Definir el objetivo
2. Informarse con anterioridad sobre el asunto a tratar
3. Nombrar un Asesor y un Secretario. (El maestro será el Asesor)
4. El Secretario hará anotaciones cuidadosamente sobre las

cuestiones tratadas

5. El Asesor debe organizar el debate y mantener un clima amistoso durante su desarrollo.
6. Cada participante debe esperar su turno para exponer - sus ideas.
7. Las opiniones deben ser expuestas sin salirse del tema.
8. De toda discusión deben extraerse conclusiones
9. Evaluación de la discusión.

El maestro supervisará lo realizado por los alumnos sugiriendo actividades o delimitando las funciones de cada uno. La evaluación puede ser realizada por el maestro en una forma analítica observando cada factor de la comunicación oral, pudiendo elaborar fichas de control de errores como la que a continuación anotamos. (22)



#### 2.5.4 Exposición ante la Clase.

Es el proceso mediante el cual uno o varios alumnos trabajan individualmente o por equipos, relatan a sus compañeros el resultado de sus trabajos prácticos o alguna investigación teórica - realizada.

#### OBJETIVOS.

- a) Habituara a los alumnos al estudio productivo y creador.
- b) Usar la biblioteca (personal, general y del grado o circulante) como fuente de consulta.
- c) Desarrollar progresivamente habilidades y destrezas, -- así como afianzar hábitos para el manejo adecuado de diferentes fuentes de consulta.
- d) Ejercitar a los alumnos en la preparación de resúmenes, elaboración de bosquejos, presentación de informes.
- e) Desarrollar el pensamiento crítico y autocrítico, re -- flexivo.
- f) Aumento progresivo de la comprensión de la lectura a -- través de sus elementos básicos: interpretación, retención, organización y valoración.
- g) Lograr que la lectura oral se haga bien. (23)

En la escuela primaria, la lectura oral tiene una gran importancia, debido a que a través de ella, se adquieren los hábitos adecuados para una buena lectura de comprensión.

Por medio de la lectura oral, se adiestra a los alumnos a reconocer las palabras, a mover los ojos de izquierda a derecha abarcando unidades de pensamiento que lo ayudan a la comprensión de lo escrito, a pasar de un renglón a otro sin saltarse, a hacer las pausas debidas en los signos de puntuación, a pronunciar y articular correctamente los sonidos y hacer uso adecuado de la voz.

La lentitud de la lectura oral se debe a la división de la atención que se dispersa entre la correcta articulación y la modulación de la voz, que en ocasiones hace apartarse del contenido del pensamiento.

#### 2.5.4.1 SITUACIONES EN QUE LOS ALUMNOS TIENEN NECESIDAD DE LEER ORALMENTE.

1. Lectura para dar información sobre algún tema.- Esta situación se presenta en la escuela cuando el maestro pide a un alumno que lea ante sus compañeros la biografía de algún hombre ilustre o del relato de algún acontecimiento notable.
2. Lectura para recordar hechos pasados.- Este tipo de lectura la practican los alumnos cuando leen actas de sus asambleas o sociedades.
3. Lectura recreativa.- Es la lectura de un cuento o de una aventura, de chistes, etc., ante los alumnos de un grupo.

4. Lectura de apreciación literaria.- Cuando leen versos- en voz alta para disfrutar de su belleza.
5. Lectura para comprobar la habilidad adquirida.- Es el tipo de lectura que utilizan los maestros para examinar los adelantos alcanzados por los alumnos en la lectura oral. (24)

Según el Dr. Starch., el proceso de la lectura oral, comprende de los siguientes pasos:

1. Recepción de los estímulos en la retina.- Es de capital importancia, ante un defecto en la lectura, hacer examinar a los alumnos por el especialista para investigar - si presenta algún trastorno: estrabismo, miopía, hipermetropía.
2. Movimientos de los ojos.- La rapidez de la lectura depende del número y duración de las pausas del ojo y también del carácter de los movimientos. También influencia del objetivo, de la calidad y del tipo del material en el movimiento de los ojos.
3. Transmisión de las impresiones visuales a los centros visuales del cerebro.- La transmisión de las impresiones visuales de la retina se realiza a través de los nervios ópticos hasta los centros visuales del cerebro.
4. Establecimiento de los procesos de asociación para la interpretación de los estímulos visuales.- Una vez recibidas las sensaciones visuales en los centros cerebrales,

se establecen asociaciones con los demás centros del cerebro que permiten interpretar o dar significado a las sensaciones visuales.

- 5 Transmisión de los impulsos de los centros motores del lenguaje a los músculos de los órganos fono-articuladores. Uno de los centros asociados con los centros de la visión, es el centro motor del lenguaje, que es el encargado de transmitir los impulsos motores a los músculos fonoarticuladores: cuerdas vocales, lengua, labios y partes asociadas.
- 6 Ejecución de los movimientos de los órganos de la fonación y de la articulación al pronunciar las palabras. Los impulsos nerviosos que parten del centro motor del lenguaje terminan en los músculos de los órganos fonoarticuladores y son los que determinan los movimientos adecuados para la modulación de la voz y la articulación de las palabras. (25)

#### 2.5.4.2 DIAGNÓSTICO DE LOS ERRORES EN LA LECTURA ORAL.

Existe una prueba de diagnóstico de los errores de la lectura oral, elaborada por el Instituto de Pedagogía que permite al profesor, hacer un análisis preciso de los errores que cometen sus alumnos; además le sirve de base para orientar su enseñanza y para conocer los progresos de sus alumnos.

Tiene un alto valor en los casos de niños con serias difi-

cultades en la lectura. (26)

TABLA NÚMERO I.

DIFICULTADES EN LA LECTERA ORAL	
NOMBRE	OBSERVACIONES
	Reconocimiento deficiente de palabras
	Errores en palabras cortas
	Inserciones y omisiones
	Comprensión deficiente
	Enunciación deficiente
	Fraseo inadecuado
	Lectura por palabras
	No hace puntuación
	Falta de expresión
	Repite frecuentemente
	Titubea frecuentemente
	Movimientos inadecuados de la cabeza
	Postura defectuosa
	Posición impropia del libro
	Usa el dedo como puntero
	Se pone nervioso al leer
	Voz muy fuerte o muy débil
	Voz forzada
	Se pierde de lugar al leer

### 2.5.5 Descripción y Narración.

La descripción consiste en decir, más o menos al detalle - cómo es alguien o algo. En el caso de las personas, la descripción llamada retrato puede ser física o moral. También puede ser un estudio descriptivo de una ciudad, una construcción, un producto al cual llamaríamos: monografía.

La descripción está claramente determinada con el siguiente concepto:

" Es como pintar con palabras un objeto, paisaje o persona"

Uno de los procedimientos que se presentan para su práctica, es el siguiente:

1. Captar el objeto utilizando todos los sentidos.
2. Hacer una lista de las características del objeto en forma detallada.
3. Seleccionar de la lista anterior los elementos que caractericen mejor al objeto y subrayarlo.
4. Redactar en forma oral la descripción utilizando los elementos subrayados.
5. Los pasos citados nos ayudarán a agilizar el camino para que los educandos incursionen guiados por el maestro en futuras prácticas. (27)

### 2.5.6 Narración.

Sin duda uno de los conceptos más generalizados acerca de la palabra narrar, es la que se cita a continuación:

"Es expresar en cierta forma la secuencia determinada de un hecho o acción vividos por personajes" . (28)

Con la narración lograremos lo siguiente:

1. Ayudar al alumno.a expresarse con claridad y sencillez.
2. Enriquecer el vocabulario del alumno.
3. Facilitar el conocimiento del niño a través de la expresión de sus pensamientos.
4. Dar al niño formas especiales de expresión que favorezcan su adaptación al medio.
5. Ordenamiento lógico de una buena narración.

Las narraciones de cuentos, fábulas y sucesos deben estar de acuerdo con el gusto de los niños y con sus intereses en cada etapa de su evolución.

## EL CUENTO

El cuento es una forma de narración que combina hechos imaginarios con hechos reales.

La narración de mitos, leyendas y hazañas dió origen al cuento el cual se convirtió en la más sugestiva, fantástica y encantadora actividad para formar la mente o imaginación de los niños. "Así lo expresa claramente Freud, para quien la relación juego-fantasía se extiende a fantasía-sueño al que considera como la expresión más o menos velada, de deseos reprimidos y a su vez, íntimamente ligado a la elaboración de los mitos y fábulas".

(29)

Podemos clasificar a los cuentos en: Cuentos de hadas, -- aquéllos en los cuales se narran hechos de maravilla y se incluyen personajes de ensueño creados por la fantasía del autor; se llaman en general "cuentos de hadas", aun cuando no aparezcan en ellos estos fabulosos personajes. Ejemp. "El gato con botas", "La cenicienta".

Cuentos humorísticos, son los que hacen reír, son de tipo gracioso, sirven para que los niños descansen y olviden la fatiga.

Cuentos instructivos, los que refieren lecciones de Higiene, de Historia o de cualquier ciencia. Además podemos mediante -- ellos, dar normas morales y cívicas que fomen hábitos buenos.

Cuentos formadores del carácter, temperamento y personalidad infantil.

Cuentos realistas en donde predomina el mundo real en que vive el niño: juegos, animales, escuela, hogar, naturaleza. Los mejores cuentos de esta clase, son los que producen los mismos niños, o bien lo que el maestro inventa, para referirse a situaciones de sus alumnos.

Características de un buen cuento:

- 1º Debe permitir el libre juego de la imaginación infantil. Por lo tanto, debe sugerir muchas cosas sin decirlo todo.
- 2º Un buen cuento debe despertar en los niños emociones y sentimientos: de dignidad, de solidaridad con el débil, de amor a la verdad y a la justicia, de respeto, admiración y responsabilidad.
- 3º Un cuento debe combinar la realidad con la fantasía para fomentar el placer del espíritu, la alegría sana y la risa como manifestación de salud.
- 4º Debe enseñar al niño a poner atención y a saber escuchar.

El cuento es sin lugar a dudas una de las más útiles modalidades de la Expresión Oral que podemos utilizar en la Escuela -- Primaria.

## CAPITULO III

### LA INFLUENCIA DE LOS ANGLICISMOS EN LA ENSEÑANZA DE LA EXPRESION ORAL DEL ESPAÑOL EN LA ESCUELA PRIMARIA DE TIJUANA.

#### 3.1. La Penetración Lingüística Norteamericana en México.

La educación es un proceso continuo, metódico y de constante renovación en su estructura, en donde los planes, procedimientos y técnicas van de acuerdo con las necesidades del mundo en desarrollo. La educación no es privativa de un sector o grupo, sino por el contrario, se proyecta al pueblo, quien recibe los beneficios de su aplicación.

En nuestro país, la educación que imparte el Estado, desde el nivel pre-escolar hasta el nivel medio superior, es gratuita, e incluso, en este último nivel tiene un costo simbólico en comparación con otros países del mundo.

Es conocido el interés del Gobierno por nuestro pueblo, en el renglón educativo, de proporcionar en forma igual los beneficios de la educación acorde con las necesidades nacionales.

Sin embargo, los cambios y procesos educativos que se han puesto en marcha no han podido combatir el constante deterioro de nuestra lengua nacional. Al respecto, Patricio Bayardo G. -- expresa: "En la frontera norte de México, el idioma sufre cons-

tantemente contrabandos, los anglicismos o pochismos no pagan -  
derechos arancelarios. (30)

La colindancia de México con los Estados Unidos de Norte-  
américa, el país más poderoso de América y del mundo por lo que  
respecta al renglón económico, permite que penetren en nuestra -  
entidad un sin número de anglicismos, a través de los continuos  
avances tecnológicos y su alto índice de desarrollo industrial,  
con los que imponen a distancia sus intereses y formas de vida -  
diferentes a las nuestras, así como sus costumbres e idioma, con  
las correspondientes funestas consecuencias, en este caso para la  
vida del país.

### 3.1.1 La transculturación.

Si recordamos la historia de México a partir de la época  
colonial hasta nuestros días, veremos que ha transcurrido un lap-  
so razonable de más de trescientos años en los que ha habido for-  
mas de expresión diferentes a las actuales debido a la transfor-  
mación del latín vulgar a través de los siglos y por consiguien-  
te, en la evolución del español. El filólogo hispano Don Ramón  
Menéndez Pidal, establece en su Manual de Gramática Histórica --  
Española, formas de expresión en las que se destacan aspectos re  
ligiosos, educativos, jurídicos y sobretodo en lo referente a la  
fusión del náhuatl al entrar en contacto con el pueblo. (31)

Las voces renacentistas españolas y el náhuatl se fusionaron y dieron una nueva forma de lengua popular, esta curiosa amalgama de un castellano poblado de alusiones de mitología greco-latina y el esforzado y peculiar intento de traducir los giros --- náhuatl como lo afirma en sus Cartas de Relación Bernal Díaz del Castillo, dieron como resultado voces como las siguientes que a manera de muestrario se presentan: macehual, aguacate, tejocote, cacao, chicle, chocolate, hule, jitomate, etc. (32)

Por lo que se refiere al estudio del español en México, se ha hecho poco, ya que únicamente como lo afirma el investigador Alatorre "Se han hecho algunos trabajos en detalle y por consiguiente éstos necesitan ser incorporados al español de México".

Por lo que respecta al idioma español hablado en esta región de la frontera podemos decir como lo afirma el investigador Antonio Alatorre que más que impresionista, es objetivo y evidente a toda luz la forma de expresiones con anglicismos que deforman y corrompen nuestro idioma; dice el investigador respecto al tema: "Las fronteras han sido y serán una extraña amalgama de cosmopolitismo, con su correspondiente residuo de viejas tradiciones nacionales". (33)

Estas son claras manifestaciones que se han hecho de invasiones que sufre el español en México utilizando modismos y formas extranjeras cada vez más extendidas, así como deformaciones

estructurales de creciente arraigo.

Por su parte el escritor Carlos Monsiváis afirmó: "Quizás ya haya nacido en México la primera generación de extranjeros", este preocupante acontecimiento ha llevado a los pueblos latinoamericanos a unirse en el Congreso de Academias de la Lengua Española, celebrado en Lima, Perú en 1980, para defender el idioma. Acudieron al Congreso, Chile, Colombia, República Dominicana y México.

Es evidente que la expresión oral, se deteriora principalmente por la transculturación.

El problema de la agresión del idioma no solamente afecta a México sino a toda la América Latina.

A raíz de estas situaciones, el gobierno de la República Mexicana integró la Comisión para la Defensa del Idioma Español el 24 de julio de 1981.

"La Comisión es un organismo intersecretarial en el que participan las Secretarías de Gobernación, Comercio, Comunicaciones y Transporte, Turismo y Educación Pública que es la dependencia que lo preside". (34)

Entre los objetivos específicos de que habla esta H. Comisión, se encuentran:

1. Cuidar el uso del idioma español que se habla y escribe en México.
2. Coordinar las actividades para su defensa principalmente en las zonas fronterizas y de difícil adaptación cultural.
3. Tomar medidas para procurar un idioma común a todos los mexicanos.
4. Proponer la expedición de los ordenamientos jurídicos que requiera el cumplimiento de su objeto. (35)

Dentro de la política de la Comisión para la Defensa del -- Idioma Español, se han fijado las siguientes metas:

1. Favorecer la capacidad expresiva de los mexicanos para que lo hagan con claridad aprovechando la riqueza del idioma.
2. Promover un idioma común a todos los mexicanos a fin de que se reconozcan y respeten las modalidades regionales y las lenguas vernáculas. Es interés prioritario de la Comisión el difundir las voces regionales y su significado peculiar, para que la sabiduría popular y su colorido expresivo continúen enriqueciendo el idioma español que se habla y escribe en México.
3. Favorecer el nacionalismo en la expresión. La emulación de los valores ajenos, que se manifiestan en el uso exagerado de los extranjerismos, va en detrimento del idioma. (36)

### 3.1.1.1 Concepto de Hombre.

A través del tiempo, la historia de la humanidad ha registrado los acontecimientos que se han venido presentando de manera progresiva, en las que el hombre viene siendo la esencia en el proceso medular e ideológico mundial.

La antropología filosófica ha estudiado al hombre desde sus albores e interpreta las corrientes que hablan del proceso filosófico y natural que se han manejado.

Estudiosos de la materia coinciden en expresar que el hombre es social por naturaleza, otros como Adhley Montagu expresa ---- "El hombre es un ser biosocial". (37), refiriéndose a que el hombre es un animal humano que crea cultura capaz de trascender a toda animalidad y a descender a un nivel animal pervertido, cuando olvida este hecho.

Esta evolución filosófica en busca de un concepto de hombre ha variado conforme las épocas; ya que a partir de la Edad Media el concepto de hombre sustentado por la corriente escolástica, -- filosofía en la que se establece que toda evolución o cambio que no fuera por mandato divino estaba fuera de todo razonamiento; bajo esta situación el feudalismo se sostiene y el concepto de hombre sustentado por una sola persona perdura no por mucho tiempo, pues debido a la evolución de los avances de otros países y nuevas formas de vida dan paso a la clase burguesa, la cual estable

ce una nueva concepción "natural", imponiendo con ello su filosofía fundamentada en el poder cultural político y económico.

La ideología burguesa en la que se sostiene esta corriente establece que el "hombre" es producto de la naturaleza, Vernon Venerable concibe tal problema, en su publicación titulada ----- "Human Nature" en la que esboza sus puntos de vista acerca de la concepción del mundo, aunque la limita a la teoría de Marx y Engels que afirma que el hombre es actividad, es ante todo producción de sí mismo, se transforma. El proletariado es una realidad dialéctica, como tal transformable, suceptible, defínese la como la negación de la clase capitalista. (38)

#### 3.1.1.1.1 Ser Nacional

Al evolucionar la sociedad se transforman los ideales históricos de la educación, éstos derivan de la concepción del mundo y de la vida que tiene, en un momento determinado la clase dominante.

Entre estos ideales, uno fue el tipo histórico de la educación en la época colonial; otro muy diferente es el que pertenece en la actualidad, de nuestro mundo en crisis.

Igual que las cultura, también los tipos históricos de la educación se influyen entre sí; las culturas no son círculos cerrados sino círculos permeables recíprocamente.

En la actualidad el desarrollo de la ciencia y de la técnica apoyados en las formaciones socio-económicas está produciendo un hombre "standard" unidimensional según Herbert Marcused, de perfiles internacionales. (39)

La comunicación que logra niveles jamás pensados constituye por este simple hecho, un alcance mundial, ya que el valor cultural de la educación es el desarrollo de la personalidad, un hombre se forma en la medida en que su acervo cultural (ciencia, arte, moral, derecho) transforman su vida y conducta y cuyo crecimiento espiritual en constante aumento, se alimenta de contenidos objetivos plenos de valor. (40)

El pueblo es un elemento esencial del Estado, es decir, el conjunto de individuos sometidos a la autoridad de su patria, no por la soberanía territorial de éste, sino por el vínculo de la nacionalidad que los liga a aquella, aunque residan en el extranjero. Nuestro país tiene una Constitución en la que se mencionan disposiciones legales que lo rigen, entre ellos el Artículo 3º.- que dice:

"La educación que imparta el Estado-Federación; Estados-Municipios- tendrá a desarrollar armónicamente todas las facultades del ser humano y fomentará en él a la vez, el amor a la patria y la conciencia de la solidaridad internacional e independencia y en la justicia"

El anterior artículo establece, que la formación que se desea para cada persona esta en base a los lineamientos constitucionales de un desarrollo completo de la personalidad, resaltar el amor a las instituciones, historia, símbolos patrios y héroes que brindaron la paz que hoy se tiene, el respeto a los países del mundo y la independencia en el derecho del pueblo de pedir y hacer justicia. (41)

### 3.2 Dialecto Bajacaliforniano Septentrional.

En su libro: El concepto de corrección y prestigio lingüísticos, Antonio Alcalá, nos dice: "En la República Mexicana podemos notar que las personas que viven en Yucatán hablan el español de diferente manera de como lo hablan las que nacieron en Sonora u otra región del país. Todos hablan la lengua española, todos se entienden entre sí, pero lo hacen en forma diferente. A estas formas regionales del hablar una lengua se les llama dialectos".

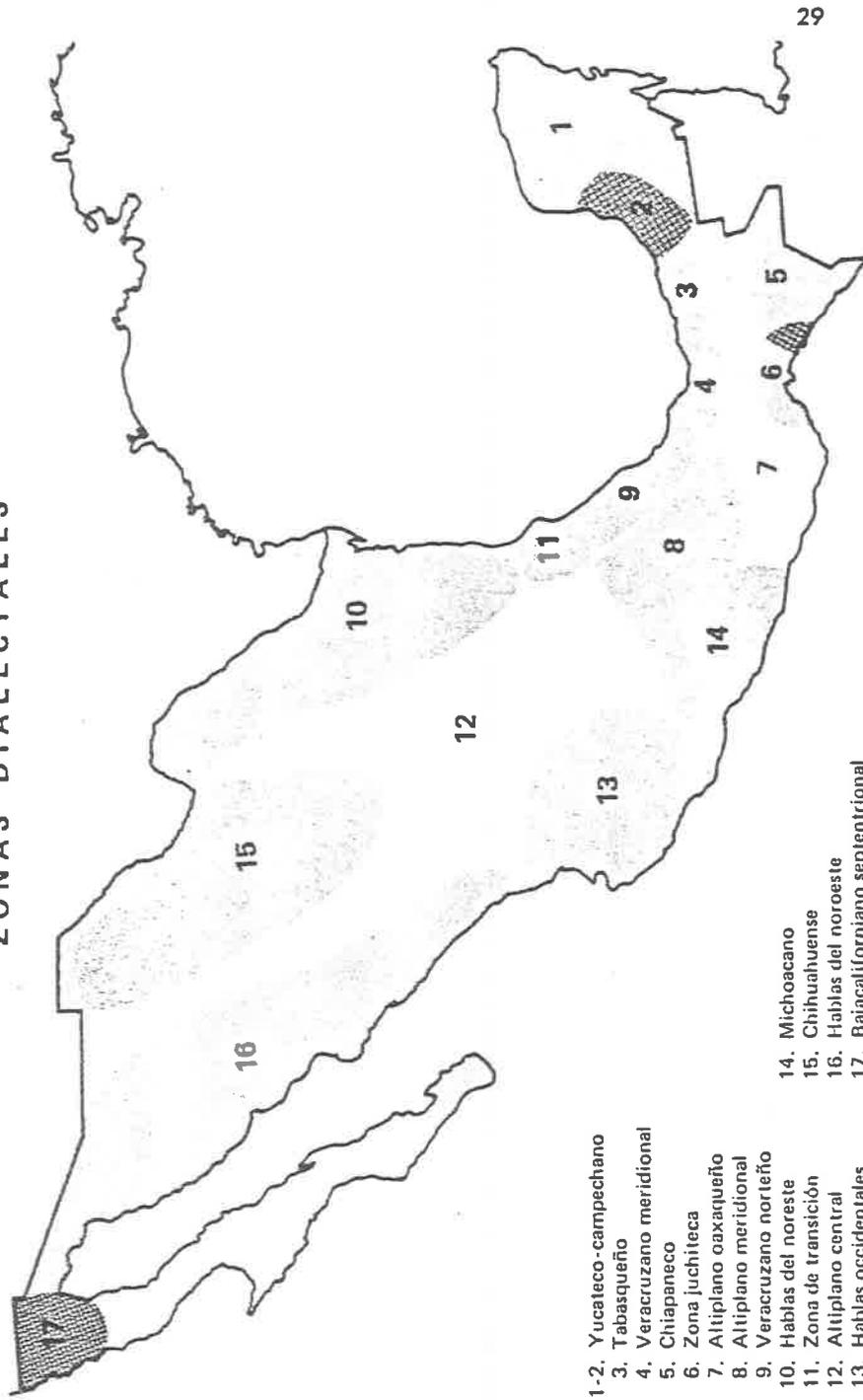
Los límites geográficos de un dialecto están dados por líneas imaginarias que se tienden sobre un territorio y se les llama isoglosas.

"La limitación y el estudio de los dialectos nos permiten - conocer mejor a los hablantes de una lengua, apreciar la distribución de los fenómenos lingüísticos y esclarecer los nexos culturales en épocas pasadas".

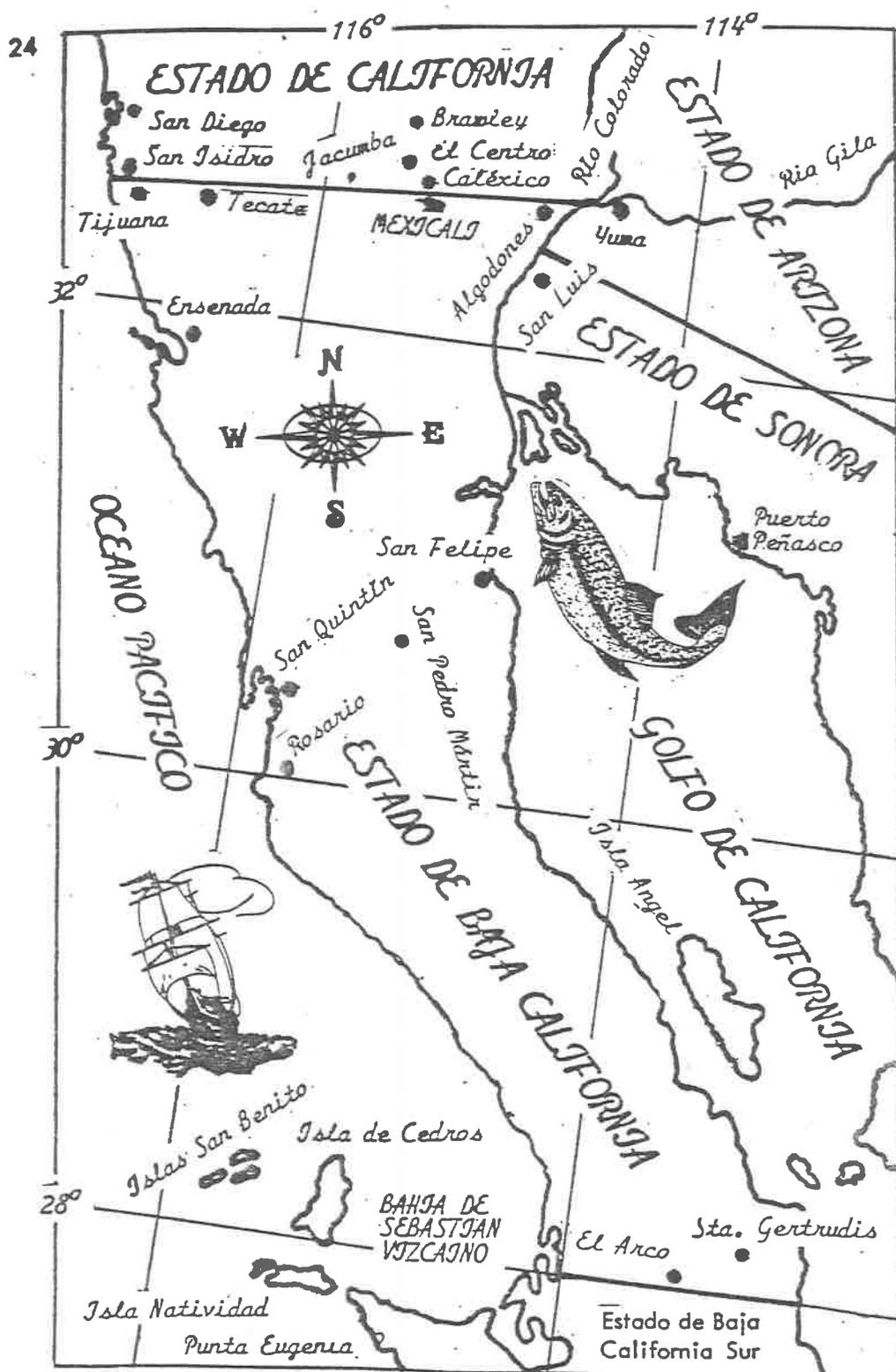
El estudio de los dialectos recibe el nombre de geografía - dialectal. Tiene como finalidad el conocimiento y la delimitación de cada uno de los dialectos que forman una lengua hasta llegar a la formación de un "atlas lingüístico".

Las investigaciones de esta clase son realizadas en nuestro país por el Colegio de México, en su Seminario de Dialectología. A continuación y en relación con el dialecto del español bajacaliforniano, reproducimos el mapa de las zonas dialectales del español de México. (42)

## ZONAS DIALECTALES



## LOCALIZACION DE TIJUANA



### 3.3 Los Anglicismos.

#### 3.3.1 Definición

Según el diccionario, se puede definir y explicar el fenómeno de los anglicismos de la siguiente manera:

"Afición a lo inglés. Giro, vocablo o modo de hablar propio de la lengua inglesa y empleado en otra". La lengua inglesa ha introducido en el Español cierto número de palabras.

No pocas son voces de construcción normal, debido a que parte del vocabulario inglés es de origen latino. Tales son: abolicionista, actuario, corporación ensayista, humorista, importar, importación, jurado, pandemonio, etc. Muchas de estas voces nos han venido por conducto del Francés.

Otras palabras de origen anglo-sajón, se han adaptado bastante bien a las formas españolas.

Tales son: dogo, esterlina, lingote, paquete, paquebote, budín, ron, albatros, antílope, etc.

Guardan más su aspecto inglés, otras como: cheque, coque, comodoro, crup, filibustero, turista, bistec, boxear, folklore, etc., y otras acaso más discutidas como: bebé, clun, comfort, detective, dren, drenaje, tiquete, swiche, guaje, sailor. El --

Diccionario de la Academia admite ya voces apenas españolizadas- como: tenis, criquet, gol, etc.

Quedan fuera de esta reseña las voces puramente inglesas del tecnicismo, de los deportes, etc. (43)

### 3.3.2 El anglicismo es un barbarismo.

En relación con ésto, la Academia Española de la lengua, se ñala: que es un barbarismo; cambiar por vocablos de otras lenguas los genuinos castellanos, como es el caso de los anglicismos. Por Ejemplo: dandy por caballere te o catrín; fashionable por elegante; plataforma política por programa político; sport por deporte; clown por payaso; interview, por entrevista; spleen por melancolía; lunch, por refrigerio o colación; hall por vestíbulo; cake por tarta o pastel; stand por puesto o sección. (44)

3.3.3 En el Libro de Miguel Salinas, Construcción y Escritura de la Lengua Española, encontramos los siguientes anglicismos:

Beefsteack	(bistec)
Bluff	(fanfarronado)
Bulldog	(perro de caza)
Garden Party	(fiesta en el jardín)
Gentlemen	(caballeros)

High Life	(alta sociedad)	Se pronuncia jai laif.
Jockey	(jinete de carreras)	Se pronuncia yoki
Lunch	(refrigerio)	
Meeting	(asamblea)	
Leader	(líder o caudillo)	
Speech	(discurso)	
Yarda	(patio)	
Dipo	(estación).	(45)

#### 3.4 Dificultades que se presentan en la Enseñanza de la Expresión Oral del Español por el uso de Anglicismos.

Según se ha observado, a través de los años, el uso de los anglicismos en la ciudad de Tijuana es una de las dificultades con que tropieza la enseñanza de la expresión oral en la escuela primaria. Debido a la situación geográfica, los Estados Unidos ejercen poderosa influencia en la vida social, económica y cultural de nuestra ciudad, principalmente en el lenguaje. Los vocablos del idioma inglés se transforman o se agregan y se hacen -- comunes y usuales sobretodo en el ambiente popular. Por ejemplo: puchar, proveniente de to push (empujar), breka, de brake (freno) parkiar de parking (estacionamiento), troka de truck (camión), - etc. Esto se extiende a la expresión escrita, pues se ven con frecuencia letretros en inglés, que los comercios usan y que son permitidos por las autoridades, debido a la necesidad que se tiene, en este caso concreto, de atraer al turismo que es una de -- las fuentes económicas de nuestra ciudad.

Por otra parte, existe una numerosa población que viene del interior del país y que trae consigo formas diferentes de habla (dialectos). Estas formas de expresión son frecuentes en los -- alumnos de la escuela primaria, por lo que los maestros tropiezan, además de los anglicismos, con dificultades para lograr los objetivos de la enseñanza de la expresión oral.

Algunas de estas dificultades son: vocalización defectuosa, vicios de construcción, redundancias, uso de muletillas, cacofonías, modos regionales de hablar, etc.

En lo que se refiere al español hablado en esta región fronteriza, podemos decir que es evidente el uso y práctica de anglicismos en todas sus formas, se den éstas, en publicaciones en -- los diarios, en los anuncios de televisión y de radio y en las -- pláticas de los habitantes.

El escritor José G. Moreno de Alba, en su libro: El Español de América y el Español de México, nos dice: "El uso de anglicismos pocos o muchos no caracteriza el español de América ni implica un relajamiento de las normas o de la tradición". (46)

Respecto a lo antes expuesto, consideramos que el autor no toma en cuenta a los medios masivos de comunicación, que son el vehículo de infiltración de toda propaganda anglosajona; ni a -- las compañías transnacionales, que nos invaden con sus productos

e industrias en el diario manejo de mensajes.

Además de todo eso, es conocido que: "Uno de los promotores de la corrupción del lenguaje es el mexicano que se va a radicar a los Estados Unidos, el emigrado", (47)

Por todo lo anterior, es considerado por nosotros que la posición de Moreno de Alba no tiene fundamentos sólidos, por lo menos en lo que respecta al universo de esta investigación.

### 3.5 Listas de Anglicismos.

A través de la experiencia docente ha sido claro que la influencia de los anglicismos transculturizan a nuestra población; la lista de anglicismos que a continuación se presentará puede - dar una idea del constante embate que mantiene la lengua inglesa en contra de nuestro idioma y consecuentemente de su nefasta influencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español de - la escuela primaria.

Se encuentra el uso de los anglicismos en productos alimenticios, en nombres de cosméticos, de artículos electrónicos, artículos del hogar, en la industria automotriz, en aceites y lubricantes, llantas, deportes, ropa, zapatos, juguetes, productos farmacéuticos, caricaturas, cigarros, dulces, discos, nombres de personas, canciones y en general anuncios comerciales.

## 3.5.1 Nombres Propios.

1. Alex	Alejandro	17. Joe	José
2. Alice	Alicia	18. Johnny	Juan
3. Andy	Andrés	19. Jossie	Josefina
4. Bob	Roberto	20. Louis	Luis
5. Billy Willie	Guillermo	21. Margaret	Margarita
6. Cathy	Catalina	22. Mary	Maria
7. Conny	Concepción	23. Mike Mickey	Miguel
8. Charlie	Carlos	24. Patty	Patricia
9. Danny	Daniel	25. Peter	Pedro
10. Dorothy	Dorotea	26. Richard	Ricardo
11. Elizabeth	Isabel	27. Rossy	Rosa
12. Feddy	Alfredo	28. Sandy	Sandra
13. Geroge	Jorge	29. Susy	Susana
14. Henry	Enrique	30. Tommy	Tomás
15. Jane	Juana	31. Tony	Antonio
16. Jimmy	Jaime	32. Vicky	Victoria

## 3.5.2 Dulces.

1. Almond Joy	5. Butter Finger	9. Crunch
2. Almond Roca	6. Cinnamon Twist	10. Great Fruit
3. Baby Ruth	7. Coconut Chocolate	11. Hershey.
4. Bubble Yum	8. Cream Eggs.	12. Ice Cubes

- |                  |                  |                 |
|------------------|------------------|-----------------|
| 13. Junior Mint. | 19. Lemonhead    | 25. Milkyway    |
| 14. Kit Kat      | 20. Look         | 26. Mint Creame |
| 15. Kool Aid     | 21. Luv pop      | 27. Mini Stick  |
| 16. Liconice     | 22. M & M        | 28. 3 Musketers |
| 17. Life Savers  | 23. Snickers     | 29. Toasty Roll |
| 18. Resses       | 24. Sugar Babies | 30. Twist's     |

### 3.5.3 Productos Alimenticios

- |                    |                |              |
|--------------------|----------------|--------------|
| 1. All Brand       | 12. Gerber     | 23. Omelet   |
| 2. Bacon           | 13. Hamburgues | 24. Pancake  |
| 3. Baking power    | 14. Hony       | 25. Pie      |
| 4. Bisquits        | 15. Hot cakes  | 26. Peanuts  |
| 5. Campbells       | 16. Jello      | 27. Picles   |
| 6. Cake            | 17. Jersey     | 28. Quick    |
| 7. Carnation Milk  | 18. Kellogs    | 29. Snack    |
| 8. Coffe           | 19. Ketchup    | 30. Sugar    |
| 9. Corn Flakes     | 20. Kraft      | 31. Waffles  |
| 10. Cottage Chees  | 21. Mc.Cormick | 32. Winnes   |
| 11. Chiken noodles | 22. Magui      | 33. Sandwich |
|                    |                | 34. Yogurt.  |

### 3.5.4 Cosméticos, Jabones y Pastas para Dientes.

- |                 |              |            |
|-----------------|--------------|------------|
| 1. Ajax         | 4. Camay     | 7. Downy   |
| 2. Beaty Shop   | 5. Col cream | 8. Ivory   |
| 3. Beaty Supply | 6. Crest     | 9. Kleenex |

- |                |               |                    |
|----------------|---------------|--------------------|
| 10. Lipstick   | 14. Ossart    | 18. Shampoo        |
| 11. Maybelline | 15. Palmolive | 19. Spray          |
| 12. Make-up    | 16. Ponds     | 20. Zest           |
| 13. Nivea      | 17. Revlon    | 21. Productos Avon |

### 3.5.5 Electrónica.

- |                     |              |               |
|---------------------|--------------|---------------|
| 1. Black & Decker   | 6. I.E.M     | 11. Pioner    |
| 2. Eureka           | 7. Kenmor    | 12. Osterizer |
| 3. Flash            | 8. Kirby     | 13. Sanyo     |
| 4. Fisher           | 9. Maytag    | 14. Tapam     |
| 5. General Electric | 10. Motorola | 15. Tchinc"s  |
|                     |              | 16. Westclock |
|                     |              | 17. Xerox     |

### 3.5.6 Automotriz.

- |                |                    |                |
|----------------|--------------------|----------------|
| 1. Audi        | 11. Full           | 21. Oldsmobile |
| 2. Bendix      | 12. Garage         | 22. Panel      |
| 3. Boljones    | 13. General Motors | 23. Perkins    |
| 4. Cadillac    | 14. Honda          | 24. Pick Up    |
| 5. Cartepillar | 15. Jaguar         | 25. Pontiac    |
| 6. Champion    | 16. Jeep           | 26. Plymouth   |
| 7. Chevrolet   | 17. Jack           | 27. Pull-off   |
| 8. Chrysler    | 18. Kinworth       | 28. Race-Track |
| 9. Datsun      | 19. Mercury        | 29. Rambler    |
| 10. Dina       | 20. Mufflers       | 30. Standard   |

- |            |             |               |
|------------|-------------|---------------|
| 31. Starck | 35. Trailer | 39. Whipers   |
| 32. Stop   | 36. Truck   | 40. Wolswagen |
| 33. Swich  | 37. Van     |               |
| 34. Toyota | 38. Volvo   |               |

### 3.5.7 Aceites y Lubricantes

- |            |               |              |
|------------|---------------|--------------|
| 1. Bardahl | 5. Havoline   | 9. Valvoline |
| 2. Castrol | 6. J. Johnson | 10. Winns    |
| 3. Car Wax | 7. Pennzoil   |              |
| 4. Diessel | 8. Union      |              |

### 3.5.8 Artículos de Escritorio

- |                 |                |             |
|-----------------|----------------|-------------|
| 1. Bic          | 4. Paper       | 7. Sheffer  |
| 2. Cross        | 5. Paper mate  | 8. Tape     |
| 3. Masking tape | 6. Parker Mate | 9. Wereaver |

### 3.5.9 Deportes.

- |                |               |             |
|----------------|---------------|-------------|
| 1. Basquetball | 4. Jocky      | 7. Tennis   |
| 2. Beisball    | 5. Raquetball | 8. Volyball |
| 3. Handball    | 6. Skate ball |             |

## 3. 5. 10 Ropa

- |             |               |              |
|-------------|---------------|--------------|
| 1. Jacket   | 5. Panty Hose | 9. Sweter    |
| 2. Lee vais | 6. Slacks     | 10. T. Shirt |
| 3. Overall  | 7. Shorts     | 11. Unisex   |
| 4. Pants    | 8. Suit       |              |

## 3.5.11 Llantas.

- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 1. Armstrong    | 4. Goodrich Euzcadi |
| 2. Firestone    | 5. Good year Oxo    |
| 3. General Popo | 6. K. Track         |

## 3.5.12 Caricaturas.

- |               |                 |                  |
|---------------|-----------------|------------------|
| 1. Batman     | 5. Mickey Mouse | 9. Spiderman     |
| 2. Bugs Bunny | 6. Popeye       | 10. Tom & Jerry  |
| 3. Casper     | 7. Porky        | 11. Wonder Woman |
| 4. He Man     | 8. Superman     |                  |

## 3.5.13 Zapatos.

- |                   |                |                  |
|-------------------|----------------|------------------|
| 1. Additas        | 4. Gold Star   | 7. Nike          |
| 2. Dorothy Gaynor | 5. Hush Pupies | 8. Tennis Shoes  |
| 3. Floor Sheim    | 6. Nun Busch   | 9. Tennis Pan Am |

## 3.5.14 Farmacia

- |                 |            |              |
|-----------------|------------|--------------|
| 1. Alka Seltzer | 3. Colgate | 5. Listerine |
| 2. Anacin       | 4. Crest   |              |

## 3.5.15 Anuncios Comerciales.

1. Aerobics
2. Air Mail
3. Anita's Place
4. Bakery
5. Beneled-Glass Stained St.
6. Boutique
7. Breakfast
8. Canaco Servytur, Turist Information
9. Coffe Shop
10. Cocktail Lounge
11. Danger Road Closed
12. Eyes Exam
13. Free Parking
14. Gift Shop
15. Hand Art
16. Hot Disco
17. Hot dog
18. Kalua Coffe Liquor
19. Law Office. Marriges & Divorces

20. Open Friday
21. Pull Overs
22. Quarry Tile. Asphalt Tile, Mexican Tile
23. Sea Food. Restaurant
24. Racing Form
25. Seat Covers
26. Tijuana Drug Store
27. Vinyl Tops
28. Sport Time
29. Travel Agency
30. Welcome, open
31. Welcome, Upholstery is Waiting for you

Estos anglicismos, utilizados diariamente por los tijuane-  
ses fueron reunidos durante el proceso de la presente investiga-  
ción. (48)

## CAPITULO IV

### PROBLEMA HIPOTESIS VARIABLES POBLACION MUESTRA

#### 4.1.1 Problema.

##### Identificación del problema.

La influencia de los anglicismos como una de las causas que dificultan la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana, Baja California.

Se desea conocer si existe relación entre la variable independiente (la influencia de los anglicismos) y la variable dependiente (las dificultades de la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana, Baja California).

Se ha considerado este problema, debido a la importancia que presenta al desarrollarse en un lugar de influencia como lo es la frontera de Baja California colindante con la nación de los Estados Unidos, influencia, ejercida por este país en lo económico, político y cultural que poco a poco daña nuestra cultura nos penetra con su ideología, modifica nuestras costumbres y desintegra nuestro ser nacional.

Desafortunadamente a estas alturas no se cuentan con estudios precisos para combatir eficientemente la influencia de los

anglicismos que en forma alarmante se incrementa.

#### 4.1.2 Análisis del problema.

Para poder llevar a cabo esta investigación se tuvo en cuenta la valiosa participación de los alumnos de 2º y 6º año de diferentes escuelas primarias del lugar.

En la variable dependiente estudiada (las dificultades de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana, Baja California), intervienen una serie de variables extrañas - que aunque también son importantes, no son sujetos de estudio en este tema.

En lo referente a la delimitación de la variable independiente (la influencia de los anglicismos se llevó a cabo un segundo experimento para detectar en que medida los anglicismos dificultan la expresión oral del español en la escuela primaria de la ciudad de Tijuana).

#### 4.1.3 Delimitación del problema.

La presente investigación se desarrolló en la zona urbana de la ciudad de Tijuana, Baja California. Las muestras que se tomaron corresponden a niños normales, en condiciones semejantes con una lengua común.

Todos ellos alumnos de 2º a 6º año de las escuelas Federa -  
 les: José Ma. Larroque, José Ma. Morelos, José G. Valenzuela, -  
 Héroes de la Reforma, Héroes de Granaditas, Salvador Varela ----  
 Reséndiz, Ricardo Flores Magon, Don Andrés Quintana Roo, Felipe-  
 Pescador, José G. Sánchez, Juan Escutía , Narciso Mendoza y José  
 Ma. Tapia.

Escuelas Estatales: Rodolfo Sánchez Taboada, Patronato, --  
 Colegios Particulares: La Paz, A. C. , Mentor Mexicano e Insti-  
 tuto Progreso.

A estos alumnos se les aplicaron pruebas cuyo objetivo era  
 detectar en un primer experimento en que medida es efectiva la -  
 metodología de la enseñanza de la expresión oral del español en  
 la escuela primaria, en función de los objetivos a lograr; y en  
 un segundo experimento consistente en una serie de encuestas pa  
 ra maestros, alumnos y padres de familia, detectar en qué medida  
 los anglicismos dificultan la expresión oral del español en la -  
 escuela primaria de la ciudad de Tijuana.

#### 4.1.4 Justificación del problema.

La comunicación es la estructura principal del hombre en es-  
 ta época de conocimientos científicos y avances tecnológicos en  
 que actualmente la sociedad se desenvuelve a un ritmo sorprenden  
 te.

La cercanía con el país más poderoso del mundo Estados Uni-

dos, situa a esta frontera entre dos fuerzas; la identidad nacional del pueblo mexicano, (historia, lengua, cultura, tradiciones y formas de ser) y la influencia que ejercen con su ideología, economía e intereses que tienden a destruir los valores nacionales de los mexicanos.

Ante tal situación el educador de esta región del país tropieza en su quehacer diario con influencias extrañas, que los alumnos manejan en el diálogo, en la calle y en su hogar. Todo esto reditua en el plano lingüístico en una amalgama de expresiones confusas de quién las dice y oye. Lo antes expuesto justifica plenamente una investigación de este tipo.

#### 4.2 Hipótesis

La Hipótesis del trabajo establece:

"Una de las causas que dificultan la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana Baja California es la influencia de los anglicismos".

Una vez establecida la hipótesis habrán de delimitarse los objetivos que señalaran el punto culminante de la investigación

Objetivo:

Detectar en que medida los anglicismos dificultan la expre-

si3n oral del espa3ol en la escuela primaria de la ciudad de --  
Tijuana, Baja California.

Detectar en que medida es afectiva la metodolog3a de la ense3anza de la expresi3n oral del espa3ol en la escuela primaria de la ciudad de Tijuana, Baja California en funci3n de los objetivos a lograr.

Detectar en que medida la metodolog3a de la ense3anza de la expresi3n oral del espa3ol, puede contrarrestar en funci3n de los objetivos a lograr, la influencia de los anglicismos en los alumnos de la escuela primaria de Tijuana, Baja California.

#### 4.3 Variables.

En esta situaci3n experimental, se manejan dos tipos de variables: una independiente y otra, dependiente.

La primera corresponde a la condici3n inclu3da en la situaci3n experimental para averiguar si tiene efecto sobre el aprendizaje y la segunda corresponde al aprendizaje en s3.

1a. VARIABLE INDEPENDIENTE. La influencia de los anglicismos.

2a. VARIABLE DEPENDIENTE. Las dificultades de la ense3anza de la expresi3n oral del espa3ol en

la escuela primaria de la ciudad de Tijuana.

#### 4.4 Marco Teórico.

El uso de los anglicismos es muy notable en nuestra ciudad debido al establecimiento de empresas extranjeras en el país, que tienen el poder económico y que consecuentemente dan lugar a la transculturación.

El economista José Luis Ceseña en su libro: México en la órbita imperialista, nos demuestra esta situación.

José Moreno de Alba en su libro: El español de América y el español de México, nos habla de los anglicismos. Patricio Bayardo en su libro: La teoría del fronterizo, esboza la situación predominante en la frontera.

Antonio Alcalá, en su libro: El concepto de corrección y prestigio lingüísticos, nos habla de la organización de las lenguas motivadas por las necesidades del grupo que las usa.

El libro editado por la S.E.P. en 1982 titulado: ¿Qué es la Comisión para la Defensa del Idioma Español?, nos habla de la invasión de modismos y formas extranjeras que sufre el español en México.

#### 4.5 Técnicas de Contrastación.

- 1º Observación
- 2º Experimentación
- 3º Método Inductivo
- 4º Método Deductivo.

"El complemento del método científico lo constituyen las técnicas de contrastación. Las técnicas conceptuales y empíricas -- son imprescindibles en toda investigación científica. Hay otras técnicas que se consideran menos generales que son de gran utilidad en la ciencia, entre ellas se mencionan: el cuestionario ramificado, la interacción y el muestreo, a las que Mario Bunge -- llama: especializaciones del método de aproximaciones sucesivas.

El muestreo al azar es la extracción de un pequeño subconjunto a partir de un conjunto inicial o población (que puede ser infinita) de tal modo que la selección extraída no dependa de las propiedades de los individuos que la componen sino que los tenga en cuenta y sea por tanto, libre de prejuicios o tendencias.

Muestreo al azar, es por ejemplo: lo que suponemos hacer -- cuando tomamos una muestra cualquiera de alguna mercancía o cuando controlamos la calidad de alguna mercancía manufacturada sin examinar todas las unidades producidas".

"Supongamos que queremos saber en un conjunto de individuos si la mayoría tiene aptitudes para practicar algún deporte. La selección que hagamos no dependerá de las propiedades intrínsecas de cada individuo; por ejemplo, que sea feo, moreno o mal vestido, sino simplemente nos interesa como muestra al azar, precisamente para juzgar en ellos ciertas aptitudes para el deporte que suponemos debe poseer o no poseer ese conjunto". (49)

El muestreo que se hizo en la investigación, mediante dos experimentos, permitirá saber hasta qué punto los anglicismos dificultan la enseñanza de la expresión oral del español, en la escuela primaria.

#### 4.6 Población. Experimento 1

Para la realización de la presente investigación se consideró el período escolar 1984-1985, tomando en cuenta que favorecía el desarrollo completo de actividades de los educandos. La población escolar estuvo integrada por alumnos de 2º a 6º grados de las escuelas primarias de la localidad, a saber:

"José M. Larroque", "José Ma. Morelos", "José Valenzuela", "Héroes de la Reforma", "Héroes de Granadita", "Salvador Varela Resendíz", "Ricardo Flores Magón", "Don Andrés Quintana Roo", "Felipe Pescador", "Juan Escutia", "José G. Sánchez", "Rodolfo Sánchez Taboada", "Patronato", "Colegio La Paz", "Mentor Mexicano", "Progreso", "Narciso Mendoza", "José Ma. Tapia".

En el experimento 1., intervinieron las escuelas:

2º Grado	Pobla- ción.	3º Grado	Pobla- ción.
José Ma. Larroque	100	José Ma. Larroque	100
José G. Valenzuela	80	Héroes de la Reforma	80
Mentor Mexicano	50	Salvador Varela R.	50
Patronato	87	Dn. Andrés Quintana Roo	78
Salvador Varela R.	39	Felipe Pescador	50
Ricardo Flores Magón	90	José Ma. Tapia	50
Colegio La Paz	43		<u>408</u>
	<u>489</u>		

4º Grado	Pobla- ción.	5º Grado	Pobla- ción.
José Ma. Larroque	120	José G. Sánchez	90
Salvador Varela R.	90	Dn. Andrés Quintana Roo	118
Héroes de la Reforma	80	José Ma. Larroque	80
Rodolfo Sánchez T.	97	José Ma. Morelos	80
	<u>387</u>	Instituto Progreso	100
			<u>468</u>

6º Grado	Población
José Ma. Larroque	85
Héroes de Granadita	200
Héroes de la Reforma	80
Juan Escutia	94
Ricardo Flores Magón	50
	<hr/>
	509

#### CONCENTRACION.

SEGUNDOS :	489
TERCEROS :	408
CUARTOS :	387
QUINTOS :	468
SEXTOS :	509
	<hr/>
	2 261

#### 4.6.1 Muestra.

Para obtener la muestra que fue objeto de investigación se aplicó una encuesta en el experimento 1., la cual se explicita en el apartado correspondiente. Anexo

Esta encuesta fue aplicada a los alumnos de 2º al 6º grado de la escuela primaria con el objeto de conocer la efectividad -- del método enseñanza-aprendizaje de los alumnos contándose con la participación de 620 alumnos.

Para obtener estas muestras se tomaron en cuenta también, la colaboración de los maestros y padres de familia.

Experimento 1.

2º Grado	Muestra	3º Grado	Muestra
José Ma. Larroque	25	José Ma. Larroque	25
José G. Valenzuela	20	Héroes de la Reforma	25
Mentor Mexicano	25	Salvador Varela Resendíz	23
Patronato	25	Don Andrés Quintana Roo	25
Salvador Varela Resendíz	22	Felipe Pescador	25
Ricardo Flores Magón	25	José Ma. Tapia	25
Colegio La Paz.	20		<u>148</u>
	<u>162</u>		

4º Grado	Muestra	5º Grado	Muestra
José Ma. Larroque	20	José G. Sánchez	25
Salvador Varela Resendíz	25	Don Andrés Quintana Roo	25
Héroes de la Reforma	20	José Ma. Larroque	20
Rodolfo Sánchez Taboada	25	José Ma. Morelos	20
	<u>90</u>	Instituto Progreso	20
			<u>110</u>

Muestra.

Escuelas.

6º Grado	Muestra
Héroes de la Reforma	20
Héroes de Granaditas	20
José Ma. Larroque	20
Juan Escutía	25
Ricardo Flores Magón	<u>25</u>
Total	110

Concentración: Experimento 1

Grados

2º	162
3º	148
4º	90
5º	110
6º	<u>110</u>
	620

## 4.7 Población. Experimento 2.

El presente experimento se llevó a la práctica, durante el ciclo escolar 1984-1985, que corresponde a los meses de enero, - febrero, marzo y abril. Fue diseñada una encuesta piloto, con - sistente en una serie de preguntas para conocer en esta frontera la influencia de los anglicismos en la expresión oral del español en la primaria de Tijuana, Baja California.

Los constantes embates y agresiones de que es víctima nues- tro idioma ha motivado el conocer por medio de un experimento que se ha explicitado en el desarrollo de los capítulos.

Aspectos principales del conteo perteneciente a los factores (maestros, alumnos y padres de familia).

Escuelas			
6º Grado	Maestros	Alumnos	Padres de Familia
Heroes de la Reforma	1	30	19
José Ma. Larroque	3	95	77
José Ma. Morelos	2	66	47
Juan Escutia	2	86	76
Narciso Mendoza	2	68	50
Salvador Varela Reséndiz	1	40	30
Totales.	<u>11</u>	<u>385</u>	<u>299</u>

## 4.7.1 Muestra.

Una vez conocido el número de elementos disponibles para llevar a la práctica el presente experimento, se procedió a la elaboración de la encuesta diseñada para conocer la influencia y efecto del inglés en el fenómeno de los anglicismos en la expresión oral de la escuela primaria de la Ciudad de Tijuana, Baja California; para ello se contó con la participación de los factores, maestros, alumnos y padres de familia instrumento principal para la realización de este trabajo.

A continuación se presenta en resumen el número de factores que intervinieron:

## Escuelas.

6º Grado.	Maestros	Alumnos	Padres de Familia
Héroes de la Reforma	1	20	19
José Ma. Morelos	2	25	77
José Ma. Larroque	3	25	47
Juan Escutia	2	25	76
Narciso Mendoza	2	25	50
Salvador Varela Reséndiz.	1	25	30
Totales.	<u>11</u>	<u>145</u>	<u>299</u>

## CAPITULO V

### DISEÑO DE EXPERIMENTO

Con el propósito de probar o disprobar la hipótesis planteada en esta investigación, se elaboraron dos experimentos cuyos fundamentos y características son las siguientes:

#### 1. PRIMER EXPERIMENTO

El primer experimento se fundamenta en el método de la expresión oral del español en la escuela primaria con las características que a continuación se enuncian:

##### Presentación de Láminas

2º Año. Interpretación de una historieta cómica. Se presentan cuatro cuadros en los que el niño observará los dibujos y describirá debajo de cada uno de ellos, lo que observa.

(Observación y Narración)

3º Año. Descripción de una estampa. (Escolta de la Bandera Nacional). Cuadro con la escolta de la Bandera Mexicana, un avión y militares aviadores haciendo los honores a la bandera. Los niños observarán la estampa y harán la descripción.

(Observación y Descripción)

4º Año. Observación de un dibujo de un nido. -  
 ¿Haz visto alguna vez un nido? Expresa lo que sepas de los nidos.

(Composición)

5º Año. Observación de dibujos numerados del 1 al  
 5. Los niños describirán 5 enunciados relacionados con los dibujos.

(Redacción)

6º Año. Lectura de una historieta. Selección de palabras apropiadas para la redacción de una historieta inventada por los niños. Título "Haz tu propia historieta".

(Comprensión de la lectura, redacción,  
 uso del diccionario y vocabulario).

2. La elaboración de este muestreo y la aplicación a los -  
 alumnos de los grados antes citados, se fundamentan en el libro-  
 para el maestro de la escuela primaria.

3. El propósito de manejar y aplicar el presente experimento, es el de establecer si la metodología utilizada en el español en su modalidad de expresión oral logra el objetivo en cuanto a -  
 desarrollar en el alumnado de la ciudad de Tijuana la capacidad -  
 de:

2º Año. Observar, interpretar y narrar.

3º Año. Observar y describir.

4º Año. Elaborar composición.

5º Año. Redactar.

6º Año. Seleccionar vocabulario, redactar y formular una composición.

4. Una vez obtenido el material, se procedió a aplicarlo - en cada grado de las escuelas seleccionadas, obteniéndose así, el muestreo deseado y los resultados arrojados por los mismos se dan a conocer en los capítulos VI al VIII.

## 2. SEGUNDO EXPERIMENTO

En un segundo experimento fundamentado en la lingüística general se elaboraron una serie de cuestionarios con las características que se enuncian:

1. Un cuestionario con diez preguntas fué enfocado a los - maestros de los grupos de 6º Año, cuyo objetivo primordial fue el de conocer hasta que grado ellos han detectado problemas en cuanto a la aplicación del programa escolar y la influencia de factores extraños como los anglicismos y su influencia en el desarrollo de la vida escolar del alumnado.

2. El segundo cuestionario fue formulado para los alumnos de los 6º Años, el cual consistió en la presentación de 6 preguntas en las cuales el alumno daría a conocer la cantidad de anglicismos que el maneja; y para conocer el vocabulario que manejan los alumnos de 1º al 6º Año se procedió a formular una lista de

palabras de uso común para detectar si ellos utilizan anglicismos. Habiéndose encontrado que la cantidad media de palabras usuales es de 600 y el uso de anglicismos llega al 67.9% del total, lo que comprueba la hipótesis de este trabajo.

3. Y un último cuestionario para los padres de familia con el propósito de conocer y determinar cual es la influencia social, económica y cultural que reciben ellos en esta frontera; así como también la influencia que como educadores ejercen en sus hijos.

Como se puede observar, el propósito de dichos cuestionarios fué el de conocer y establecer si el fenómeno de los anglicismos afecta al desarrollo del español y en consecuencia a la expresión oral; en muestras seleccionadas. Para los maestros, alumnos y padres de familia podemos observar los anglicismos que utiliza la población Tijuanaense. Partiendo de este conocimiento tendremos una idea aproximada de la influencia que tienen los anglicismos en nuestra población escolar y en la comunidad; esto es, se conocerá en general el grado de transculturación que implica el fenómeno de los anglicismos en la escuela primaria y en la ciudad de Tijuana.

Se aplicaron dichos cuestionarios a los maestros, alumnos y padres de familia; las muestras seleccionadas nos dieron la pauta de apoyo en relación a la hipótesis que dice: "Una de las causas que dificultan la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana, Baja California, es la influencia

de los anglicismos " esto implica las consecuencias que ejerce -  
la transculturación en la escuela primaria y en la población ---  
Tijuanense.

Una vez obtenidos los resultados del experimento 1 y el ex-  
perimento 2, se compararon entre sí para conocer en que medida la  
metodología utilizada en la enseñanza de la expresión oral del es  
pañol es capaz de enfrentarse al fenómeno de los anglicismos y --  
fundamentalmente si el anglicismo constituye una de las causas que  
obstaculizan la enseñanza de la expresión oral del español en la  
escuela primaria.

## CAPITULO VI

### RECOPIACION DE DATOS

Para llevar a cabo la concentración de datos obtenidos en población, muestra y evaluación en el experimento 1 y en el experimento 2, se procedió a reunir los resultados correspondientes de las escuelas que fueron objeto de investigación.

#### 1. PRIMER EXPERIMENTO

El primer experimento se aplicó a 620 alumnos pertenecientes a los grados de 2º a 6º año de las escuelas primarias de la localidad contándose con una población de 2261 alumnos.

Este experimento abarcó el ciclo escolar 1984-1985 considerándose conveniente el inicio de labores docentes para la realización del mismo; cabe hacer mención que los alumnos de primer año no fueron objeto de investigación debido a que el proceso de lecto-escritura era incipiente, y el desarrollo del presente trabajo dió inicio en los primeros cuatro meses de labores.

Los datos obtenidos en la concentración de este trabajo y en relación con la variable dependiente, "las dificultades de la enseñanza de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana", indicarán a través del procesamiento de datos aportados en esta investigación cual es la efectividad del método -----

enseñanza-aprendizaje del español en su modalidad de expresión oral en la Ciudad de Tijuana.

## 2. SEGUNDO EXPERIMENTO

Un segundo experimento fundamentado en la variable independiente "la influencia de los anglicismos", motivó a elaborar una serie de cuestionarios para conocer en que medida la lengua inglesa afecta el proceso de enseñanza de la expresión oral en esta frontera, considerándose para ello los factores tales como: --- maestros, alumnos y padres de familia de las escuelas sujetas a estudio.

Las encuestas fueron aplicadas en los grupos de sexto año a los alumnos, maestros y padres de familia:

- Se consideró en la muestra un total de once maestros.
- De una población escolar de 385 elementos, se tomaron para la muestra 145 alumnos a los que se les aplicaron los cuestionarios respectivos.
- Para la encuesta de los padres de familia se contó con la población de 299 elementos, mismos que fueron sujetos a muestra de estudio.

Todos estos datos fueron analizados y concentrados en el -- Capítulo VIII, donde se dan a conocer en detalle el procesamiento de los mismos; tanto los del experimento 1 como los del experimento 2.

CAPITULO VI.  
 RECOPIACION DE DATOS  
 HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

2º Año. Interpretación de estampas (Historieta cómica).

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "JOSE MA. LARROQUE"

ESC. PRIM. URB. FED.  
 ING. "JOSE G. VALENZUELA"

TURNO MATUTINO

TURNO VESPERTINO

POBLACION = 100  
 MUESTRA = 25

POBLACION = 80  
 MUESTRA = 20

No.	Eval.	No.	Eval.
1	4	1	2
2	4	2	0
3	5	3	6
4	8	4	8
5	8	5	2
6	6	6	6
7	6	7	8
8	7	8	2
9	4	9	8
10	9	10	9
11	10	11	8
12	10	12	4
13	08	13	4
14	08	14	6
15	08	15	4
16	07	16	7
17	06	17	7
18	07	18	8
19	4	19	6
20	4	20	6
21	7		
22	7		
23	7		
24	8		
25	6		

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

2º Año. Interpretación de estampas (Historieta cómica).

ESC. ESTATAL  
"PATRONATO"COLEGIO PARTICULAR  
"MENTOR MEXICANO"

TURNO MATUTINO

TURNO MATUTINO

POBLACION = 87  
MUESTRA = 25POBLACION = 50  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.
1	0	1	8
2	8	2	4
3	8	3	5
4	4	4	6
5	6	5	7
6	6	6	5
7	8	7	7
8	8	8	5
9	7	9	7
10	7	10	0
11	7	11	4
12	8	12	6
13	2	13	7
14	8	14	5
15	6	15	0
16	4	16	6
17	2	17	8
18	8	18	9
19	9	19	5
20	4	20	8
21	9	21	7
22	6	22	7
23	6	23	0
24	6	24	5
25	4	25	8

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES

2º Año. Interpretación de estampas (Historieta cómica)

ESC.PRIM.PART.  
COLEGIO  
"LA PAZ"ESC.PRIM.URB.FED.  
"SALVADOR VARELA  
RESENDIZ"ESC.PRIM.URB.FED.  
"RICARDO FLORES  
MAGON"

TURNO MATUTINO

TURNO VESPERTINO

TURNO MATUTINO

POBLACION = 43  
MUESTRA = 20POBLACION = 39  
MUESTRA = 22POBLACION = 90  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.	No.	Eval.
1	7	1	1	1	10
2	7	2	5	2	8
3	7	3	5	3	8
4	8	4	5	4	9
5	8	5	6	5	9
6	8	6	6	6	5
7	9	7	6	7	6
8	9	8	6	8	7
9	9	9	8	9	7
10	9	10	8	10	7
11	9	11	7	11	5
12	9	12	7	12	5
13	9	13	7	13	6
14	9	14	5	14	6
15	9	15	5	15	7
16	10	16	7	16	7
17	10	17	6	17	6
18	10	18	7	18	10
19	10	19	6	19	9
20	10	20	8	20	8
		21	8	21	7
		22	8	22	8
				23	7
				24	8
				25	7

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

3er. Año. Descripción de una estampa. (Escolta de aviadores).

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"

ESC. PRIM. URB. FED.  
"HEROES DE LA PREFORMA"

TURNO MATUTINO

TURNO VESPERTINO

POBLACION = 100  
MUESTRA = 25

POBLACION = 80  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.
1	10	1	5
2	10	2	7
3	9	3	6
4	9	4	5
5	10	5	6
6	6	6	6
7	8	7	6
8	5	8	5
9	6	9	5
10	6	10	5
11	6	11	6
12	5	12	5
13	5	13	5
14	5	14	5
15	6	15	6
16	6	16	5
17	6	17	6
18	5	18	7
19	5	19	5
20	5	20	5
21	6	21	6
22	5	22	6
23	5	23	5
24	6	24	5
25	6	25	5

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

3º Año. Descripción de una estampa. (Escolta de aviadores).

ESC.PRIM.URB.FED.  
"SALVADOR VARELA  
RESENDIZ"ESC.PRIM.URB.FED.  
"DON ADRES QUINTANA  
ROO"ESC.PRIM.URB.FED.  
"FELIPE PESCADOR"

TURNO VESPERTINO

TURNO MATUTINO

TURNO VESPERTINO

POBLACION = 50  
MUESTRA = 23POBLACION = 78  
MUESTRA = 25POBLACION = 50  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.	No.	Eval.
1	5	1	7	1	6
2	8	2	6	2	5
3	8	3	5	3	7
4	6	4	8	4	8
5	6	5	7	5	7
6	7	6	7	6	6
7	5	7	7	7	6
8	9	8	8	8	5
9	7	9	8	9	7
10	8	10	8	10	6
11	6	11	7	11	4
12	5	12	7	12	5
13	7	13	7	13	2
14	7	14	7	14	3
15	8	15	7	15	4
16	5	16	8	16	5
17	6	17	8	17	7
18	6	18	9	18	7
19	8	19	8	19	6
20	7	20	8	20	7
21	7	21	8	21	8
22	6	22	8	22	8
23	6	23	5	23	7
		24	8	24	7
		25	8	25	7

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

42 Año. Composición. (Has visto alguna vez un nido).

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"ESC. PRIM. URB. FED.  
"HEROES DE LA REFORMA"

TURNO MATUTINO

TURNO VESPERTINO

POBLACION = 120  
MUESTRA = 20POBLACION = 80  
MUESTRA = 20

No.	Eval.	No.	Eval.
1	6	1	6
2	6	2	8
3	8	3	6
4	9	4	7
5	7	5	7
6	7	6	7
7	6	7	8
8	8	8	6
9	6	9	6
10	6	10	6
11	8	11	6
12	8	12	6
13	8	13	6
14	6	14	8
15	6	15	6
16	7	16	6
17	6	17	6
18	6	18	6
19	6	19	6
20	8	20	6

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

4º Año. Composición. (Has visto alguna vez un nido).

ESC. PRIM. URB. FED.  
"SALVADOR VARELA RESENDIZ"ESC. PRIM. URB. FED.  
GRAL. "RODOLFO SANCHEZ TABOADA"

TURNO VESPERTINO

TURNO MATUTINO

POBLACION = 90  
MUESTRA = 25POBLACION = 97  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.
1.	6	1.	5
2.	5	2.	5
3.	5	3.	5
4.	6	4.	8
5.	7	5.	8
6.	7	6.	7
7.	5	7.	7
8.	7	8.	7
9.	8	9.	7
10.	8	10.	5
11.	8	11.	5
12.	9	12.	8
13.	5	13.	8
14.	9	14.	9
15.	9	15.	9
16.	8	16.	9
17.	7	17.	7
18.	5	18.	7
19.	6	19.	7
20.	7	20.	8
21.	7	21.	9
22.	7	22.	9
23.	8	23.	10
24.	8	24.	7
25.	8	25.	8

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

5º Año. Escribir enunciados relacionados con los dibujos presentados.

ESC.PRIM.URB.FED. "JOSE MA. LARROQUE"	ESC.PRIM.URB.FED. "JOSE MA. MORELOS"	PARTICULAR INSTITUTO "PROGRESO"
TURNO MATUTINO	TURNO VESPERTINO	TURNO MATUTINO
POBLACION = 80 MUESTRA = 20	POBLACION = 80 MUESTRA = 20	POBLACION = 100 MUESTRA = 20

No.	Eval.	No.	Eval.	No.	Eval.
1	8	1	9	1	9
2	7	2	6	2	9
3	6	3	6	3	8
4	6	4	8	4	8
5	7	5	8	5	6
6	9	6	9	6	7
7	8	7	9	7	6
8	7	8	9	8	8
9	9	9	7	9	9
10	8	10	9	10	6
11	8	11	8	11	6
12	7	12	7	12	8
13	7	13	7	13	6
14	7	14	8	14	6
15	9	15	8	15	6
16	9	16	8	16	8
17	9	17	9	17	8
18	9	18	8	18	6
19	9	19	8	19	6
20	9	20	9	20	8

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES

5º Año. Escribir enunciados relacionados con los dibujos presentados

ESC. PRIM. URB. FED.  
"DON ANDRES QUINTANA ROO"

TURNO MATUTINO

POBLACION = 118  
MUESTRA = 25

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE G. SANCHEZ"

TURNO MATUTINO

POBLACION = 90  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.
1.	2	1.	6
2.	3	2.	8
3.	4	3.	9
4.	5	4.	9
5.	2	5.	9
6.	4	6.	8
7.	8	7.	8
8.	9	8.	8
9.	8	9.	7
10.	7	10.	7
11.	7	11.	7
12.	6	12.	6
13.	5	13.	7
14.	6	14.	7
15.	7	15.	6
16.	8	16.	5
17.	9	17.	6
18.	8	18.	7
19.	7	19.	7
20.	6	20.	7
21.	9	21.	8
22.	8	22.	8
23.	8	23.	7
24.	8	24.	7
25.	8	25.	7

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

6º Año, Composición: Haz tu propia Historieta.

ESC.PRIM.URB.FED. "JOSE MA. LARROQUE"	ESC.PRIM.URB.FED. "HEROES DE GRANADITAS"	ESC.PRIM.URB.FED. "HEROES DE LA REFORMA"
POBLACION = 85	POBLACION = 200	POBLACION = 80
MUESTRA = 20	MUESTRA = 20	MUESTRA = 20

---

No.	Eval	No.	Eval.	No.	Eval.
1.	9	1.	9	1.	6
2.	7	2.	10	2.	6
3.	10	3.	6	3.	8
4.	8	4.	8	4.	6
5.	10	5.	6	5.	6
6.	9	6.	6	6.	6
7.	9	7.	10	7.	6
8.	8	8.	9	8.	6
9.	10	9.	8	9.	6
10.	9	10.	8	10.	6
11.	9	11.	6	11.	6
12.	8	12.	6	12.	6
13.	8	13.	8	13.	6
14.	8	14.	5	14.	6
15.	7	15.	5	15.	6
16.	6	16.	6	16.	6
17.	9	17.	6	17.	6
18.	6	18.	6	18.	6
19.	7	19.	7	19.	6
20.	8	20.	8	20.	6

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

6º Año. Composición: Haz tu propia Historieta.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" JUAN ESCUTIA "

TURNO MATUTINO

POBLACION = 94  
MUESTRA = 25

ESC. PRIM. URB. FED.  
"RICARDO FLORES MAGON"

TURNO MATUTINO

POBLACION = 50  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.
1.	6	1.	6
2.	7	2.	8
3.	7	3.	9
4.	8	4.	8
5.	7	5.	9
6.	7	6.	9
7.	7	7.	9
8.	8	8.	7
9.	8	9.	9
10.	7	10.	8
11.	8	11.	8
12.	8	12.	7
13.	7	13.	8
14.	7	14.	7
15.	8	15.	7
16.	7	16.	6
17.	7	17.	5
18.	7	18.	6
19.	8	19.	6
20.	8	20.	6
21.	7	21.	4
22.	7	22.	8
23.	6	23.	8
24.	8	24.	8
25.	7	25.	6

## HOJA DE CONCENTRACIÓN DE EVALUACIONES.

6º Grado. Anglicismos.

ESC.PRIM.URB.FED.  
"JUAN ESCUTIA"ESC.PRIM.URB.FED.  
"NARCISO MENDOZA"ESC.PRIM.URB.FED.  
"SALVADOR VARELA R."POBLACION = 86  
MUESTRA = 25POBLACION = 68  
MUESTRA = 25POBLACION = 40  
MUESTRA = 25

No.	Eval.	No.	Eval.	No.	Eval.
1.	8	1.	4	1.	7
2.	8	2.	10	2.	7
3.	8	3.	9	3.	7
4.	10	4.	6	4.	8
5.	9	5.	10	5.	8
6.	10	6.	10	6.	7
7.	8	7.	10	7.	7
8.	10	8.	8	8.	6
9.	9	9.	10	9.	7
10.	10	10.	9	10.	8
11.	9	11.	6	11.	6
12.	10	12.	7	12.	7
13.	7	13.	5	13.	7
14.	10	14.	5	14.	9
15.	9	15.	4	15.	8
16.	9	16.	4	16.	7
17.	7	17.	5	17.	9
18.	4	18.	5	18.	6
19.	7	19.	8	19.	3
20.	7	20.	10	20.	4
21.	4	21.	6	21.	4
22.	4	22.	6	22.	5
23.	3	23.	7	23.	5
24.	3	24.	8	24.	6
25.	7	25.	7	25.	8
Total;	<u>25</u>		<u>25</u>		<u>25</u>

## HOJA DE CONCENTRACION DE EVALUACIONES

6º Grado. Anglicismos

ESC.PRIM.URB.FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"ESC.PRIM.URB.FED.  
"JOSE MA. MORELOS"ESC.PRIM.URB.FED.  
"HEROES DE LA REFORMA"POBLACION = 95  
MUESTRA = 25POBLACION = 66  
MUESTRA = 25POBLACION = 30  
MUESTRA = 20

No.	Eval	No.	Eval.	No.	Eval
1.	6	1.	9	1.	5
2.	8	2.	6	2.	5
3.	6	3.	9	3.	6
4.	6	4.	7	4.	5
5.	7	5.	7	5.	6
6.	8	6.	6	6.	6
7.	8	7.	4	7.	6
8.	4	8.	6	8.	7
9.	5	9.	5	9.	6
10.	8	10.	5	10.	7
11.	6	11.	6	11.	6
12.	2	12.	7	12.	6
13.	10	13.	6	13.	7
14.	5	14.	7	14.	6
15.	5	15.	7	15.	5
16.	7	16.	7	16.	6
17.	6	17.	5	17.	7
18.	6	18.	10	18.	6
19.	8	19.	6	19.	7
20.	8	20.	5	20.	7
21.	8	21.	7		
22.	8	22.	5		
23.	8	23.	5		
24.	8	24.	10		
25.	7	25.	7		

## CAPITULO VII

### PROCESAMIENTO DE DATOS

Una vez obtenidos los datos finales del experimento 1, y del experimento 2, estos fueron sujeto a procesamiento, utilizando para ello medidas de dispersión establecidas en estadísticas las que indicarán los resultados en ambos experimentos, los cuales se explicitan en el capítulo.

En el experimento 1 como en el experimento 2 el procesamiento de datos se llevó a efecto mediante los siguientes procedimientos a saber:

- Agrupamiento de datos.
- Clasificación de los datos por intervalos.
- Presentación de una tabla con límites de evaluación de 1 al 10.
- Desarrollo de las fórmulas para hallar la frecuencia media, y finalmente la desviación.

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2			
3 - 4			
5 - 6			
7 - 8			
9 - 10			

Fórmulas utilizadas para desarrollar los experimentos

$$\bar{X} = \frac{\sum_{I=1}^N}{N} \quad \sigma^2 = \frac{\sum_{I=1}^N (M.I = \bar{X})^2}{N-1}$$

En lo referente al 2o. experimento, los datos de las encuestas aplicadas a los alumnos, se procesaron en una tabla de frecuencias por intervalos, tal como se explica en lo relacionado con el 1er. experimento.

Para el procesamiento de datos de las encuestas aplicadas a los padres de familia y a los maestros, se hizo lo siguiente:

1. Para los padres de familia, se formularon tablas consiguiendo las diez preguntas y los 30 aciertos que fueron señalados con letras. La pregunta No. 6, fué considerada la más importante en esta investigación pues denota el número aproximado de anglicismos que se usan en el hogar. El número de palabras que se ob

tuyo en esa pregunta, se transformó en porcentaje y se graficó en forma circular. (anexo 3)

2. Para el procesamiento de datos de las encuestas de los Profesores, se formuló una tabla, considerando por un lado, las 10 preguntas anotadas y por otro las respuestas positivas y negativas que dieron a ellas.

Las cantidades totales que se obtuvieron fueron transformadas en porcentajes y se graficaron en forma circular. Mediante el procedimiento razones y proporciones, es decir: productos cruzados.

$$\frac{11}{100} = \frac{9}{X} = 82\%$$

E X P E R I M E N T O

No. 1

## PROCESAMIENTO DE DATOS

2º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" JOSE MA. LARROQUE"

POBLACION = 100

MUESTRA = 25

### MUESTRA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2	0	1.5	0
2 - 4	5	3.5	46.20
5 - 6	5	5.5	5.40
7 - 8	12	7.5	11.05
9 - 10	3	9.5	26.28
	25		$\frac{163.5}{25} \quad \bar{X} \quad \frac{88.93}{24} = 1.92$ 6.54      24

$$\sqrt{\frac{5(3.5-6.54)^2 + 5(5.5-6.5)^2 + 12(7.5-6.54)^2 + 3(9.5-6.54)^2}{25-1}}$$

$$\frac{46.20 + 5.40 + 11.05 + 26.28}{24}$$

$$\sqrt{3.70} = 1.92 \text{ } \mathcal{F}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

2º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. ESTATAL  
" PATRONATO "

POBLACION = 87

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	2	1.5	3	40.50
3 - 4	4	3.5	14	25.
5 - 6	6	5.5	33	1.50
7 - 8	10	7.5	75	22.50
9 - 10	2	9.5	19	24.50
	24		$\frac{144}{24}$	$\frac{114.00}{23}$
			6	$\sqrt{4.95} = 2.22$

$$\sqrt{\frac{2(1.5-6)^2 + 4(3.5-6)^2 + 6(5.5-6)^2 + 10(7.5-6)^2 + 2(9.5-6)^2}{24-1}}$$

$$\frac{40.50}{23} = \frac{25}{23} = \frac{1.50}{23} = \frac{22.50}{23} = \frac{24.50}{23} = \frac{114}{23} = \sqrt{4.95} \approx 2.22 \checkmark$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

2º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE G. VALENZUELA"

POBLACION = 80

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	f.
1 - 2	4	1.5	4.5	48
3 - 4	3	3.5	10.5	12
5 - 6	5	5.5	27.5	0
7 - 8	7	7.5	52.5	28
9 - 10	1	9.5	9.5	16
				20
				$\frac{104.5}{20} \bar{X} = \frac{104}{19} = 2.3 \sigma$ 5.2

$$\sqrt{\frac{3(1.5-5.2) + 3(3.5-5.2) + 5(5.5-5.2) + 7(7.5-5.2) + 1(9.5-5.2)}{20-1}}$$

$$\frac{48 + 12 + 28 + 16}{19} = \frac{104}{19} = \sqrt{5.47} = 2.3 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

2º Año. Clasificación por Intervalos.

COLEGIO PARTICULAR  
"MENTOR MEXICANO"

POBLACION = 50

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.5	0	
3 - 4	2	3.5	7.0	16.82
5 - 6	9	5.5	49.5	7.29
7 - 8	10	7.5	75.0	12.10
9 - 10	1	9.5	9.5	9.61
	22		$\frac{141.0}{22}$	$\bar{X} = 6.40$
				$\frac{45.82}{21} = 2.18$

$$\sqrt{\frac{2(3.5-6.40) + 9(5.5-6.40) + 10(7.5-6.40) + 1(9.5-6.40)}{22-1}}$$

$$\frac{16.82 + 7.29 + 12.10 + 9.61}{21} = \frac{45.82}{21} = 2.18 = \sqrt{2.18} = 1.47 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

2º Año. Clasificación por Intervalos.

COLEGIO PARTICULAR  
" LA PAZ, A. C. "

POBLACION = 43

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.5	0	11.76
3 - 4	0	3.5	0	5.04
5 - 6	0	5.5	0	
7 - 8	6	7.5	5.0	
9 - 10	14	9.5	133.0	
	20		$\frac{178.0}{25}$	$\frac{16.08}{20} = \sqrt{16.8}$
				= $\bar{s}$ .940

$$\sqrt{\frac{6(7.5-8.9)^2 + 14(9.5-8.9)^2}{20-1}}$$

$$\frac{11.76 + 5.04}{19} = 16.8 = \bar{s} .940$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

2º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"SALVADOR VARELA RESENDIZ"

POBLACION = 39

MUESTRA = 22

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	1	1.5	1.5	22.27
3 - 4	0	3.5	0.0	
5 - 6	11	5.5	60.5	5.61
7 - 8	10	7.5	75.0	16.3
9 - 10	0	9.5	00.0	
				$\frac{137.0}{22} \quad \bar{X} \quad \frac{44.18}{21} = 2.1038095$ $= 1.45 \bar{\sigma}$

$$\sqrt{\frac{1(1.5-6.22)^2 + 11(5.5-6.22)^2 + 10(7.5-6.22)^2}{22-1}}$$

$$(22.27 + 5.61 + 16.3)^2 = 44.18 = 1.45 \bar{\sigma}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

2º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" RICARDO FLORES MAGON"

POBLACION = 90

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.5	00.5	0.00
3 - 4	0	3.5	00.0	0.00
5 - 6	7	5.5	38.5	23.66
7 - 8	13	7.5	97.5	.3328
9 - 10	5	9.5	47.5	23.328
	25		$\frac{183.5}{25}$	$\frac{\bar{X}}{7.34}$
				$\frac{47.3208}{24} = 1.404$

$$\sqrt{\frac{13(7.5-7.34)^2 + 7(5.5-7.34)^2 + 5(9.5-7.34)^2}{25-1}}$$

$$23.66 + .3328 + 23.328 = 473208 = 1.40 \bar{0}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

3er. Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"

POBLACION = 100

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0			
3 - 4	0			
5 - 6	19	5.5	104.5	14.71
7 - 8	1	7.5	7.5	1.25
9 - 10	5	9.5	47.5	48.67
	25		$\frac{159.5}{25}$	$\bar{X}$ 6.38
			$\frac{64.63}{24}$	$2.69 = 1.64 \sigma$

$$\sqrt{\frac{19(5.5-6.38)^2 + 1(7.5-6.38)^2 + 5(9.5-6.38)^2}{25-1}} = \frac{64.63}{24}$$

$$\frac{14.71 + 1.25 + 48.67}{24} = \frac{64.63}{24} = 2.69 \sqrt{2.69} = 1.64 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

3er. Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"HEROES DE LA REFORMA"

POBLACION = 80

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2	0		
3 - 4	0		
5 - 6	23		
7 - 8	2	5.5	126.5      .23
9 - 10	0	7.5	15.0      7.22
	25		$\frac{141.5}{25} = \bar{X} = 5.66$

$$\sqrt{\frac{23(5.5-5.6) + 2(7.5-5.6)}{25-1}}$$

$$\frac{.23 + 7.22}{24} = \frac{7.45}{24} = \sqrt{.310} = .55 \bar{s}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

3er. Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. ESTATAL  
"JOSE MA. TAPIA"

POBLACION = 50

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.5	0	
3 - 4	0	3.5	0	
5 - 6	17	5.5	93.50	6.96
7 - 8	8	7.5	60.00	14.79
9 - 10	0	9.5	0.	
			$\frac{153.50}{25}$	$\bar{X}$ 6.14
			$\frac{21.75}{24}$	= .906

$$\sqrt{\frac{17(5.5-6.14)^2 + 8(7.5-6.14)^2}{25-1}}$$

$$\frac{6.96 + 14.79}{24} = \frac{21.75}{24} = .906 = \sqrt{.906} = .95 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

3º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. PED.  
"DON ANDRES QUINTANA ROO"

POBLACION = 78

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2	0	1.5	0
3 - 4	0	3.5	0
5 - 6	3	5.5	10.14
7 - 8	21	7.5	.546
9 - 10	1	9.5	4.66
25		$\frac{183.5}{25}$	$\bar{X}$ 7.34
		$\frac{15.346}{24}$	$= .6394166$ .779 $\bar{\sigma}$

$$\sqrt{\frac{3(5.5-7.34)^2 + 21(7.5-7.34)^2 + 1(9.5-7.34)^2}{25-1}}$$

$$\frac{10.14 + .546 + 4.66}{24} = 15.346 = .779 \bar{\sigma}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

3<sup>o</sup> Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"FELIPE PESCADOR"

POBLACION = 50

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	11	1.5	1.5	20.79
3 - 4	3	3.5	10.5	19.66
5 - 6	9	5.5	49.5	2.82
7 - 8	12	7.5	90.0	24.88
9 - 10	0	9.5		
	25		$\frac{151.5}{25}$	$\bar{X} = 6.06$
				$\frac{68.15}{24} = 2.83 \sigma$

$$\sqrt{\frac{1(1.5-6.06)^2 + 3(3.5-6.06)^2 + 9(5.5-6.06)^2 + 12(7.5-6.06)^2}{25-1}} = 1.68$$

$$\frac{20.79 + 19.66 + 2.82 + 24.88}{24} = 6815 = 2.83 = 1.68 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

3º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"SALVADOR YARELA RESENDIZ"

POBLACION = 50

MUESTRA = 23

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.5	00.0	
3 - 4	0	3.5	00.0	14.641
5 - 6	10	5.5	55.0	7.489
7 - 8	12	7.5	90.0	7.784
9 - 10	1	9.5	9.5	
	23		$\frac{154.5}{23}$	$\bar{X}$ 6.71
				$\frac{29.9142}{22} + 1.359763$ 1.166 $\bar{\sigma}$

$$\sqrt{\frac{10(5.5-6.71)^2 + 12(7.5-6.71)^2 + 1(9.5-6.71)^2}{23-1}}$$

$$\frac{14.641 + 7.489 + 7.784}{22} = 29.9142 \approx 1.166 \bar{\sigma}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

4º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"

POBLACION = 120

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2			
3 - 4			
5 - 6	10	5.5	55
7 - 8	9	7.5	67.5
9 - 10	1	8.5	8.5
	20		$\frac{131.0}{20} = 6.5 \bar{x}$

$$\sqrt{\frac{10(5.5-6.5)^2 + 9(7.5-6.5)^2 + 1(8.5-6.5)^2}{20-1}}$$

$$\frac{10 + 9 + 4}{19} = \frac{23}{19} = 1.2 = \sqrt{1.2} = 1.09 \bar{s}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

4º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"HEROES DE LA REFORMA"

POBLACION = 80

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2				
3 - 4				
5 - 6	15	5.5	82.5	33.75
7 - 8	5	7.5	37.5	11.25
9 - 10				
	20		$\frac{120.0}{20}$	$\bar{X} = \frac{45.00}{19} = 2.3$

$$\sqrt{\frac{15(5.5-6)^2 + 5(7.5-6)^2}{20-1}}$$

$$\frac{33.75 + 11.25}{19} = \frac{45}{19} = 2.3 = \sqrt{2.3} = 1.5 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

4º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"SALVADOR VARELA RESENDIZ"

POBLACION = 90

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límite	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.9	0	0
3 - 4	0	3.5	0	0
5 - 6	8	5.5	44.0	20.45
7 - 8	14	7.5	105.0	2.24
9 - 10	3	9.5	28.5	17.28
T.25			$\frac{177.5}{25}$	$\bar{X} = 7.1$
			$\frac{39.97}{24}$	= 1.666

$$\sqrt{\frac{8(5.5-7.1)^2 + 14(7.5-7.1)^2 + 3(9.5-7.1)^2}{25.1}} = 1.29 \bar{f}$$

$$\frac{20.45 + 2.24 + 17.28}{24} = 39.97 = 1.66 = 1.29 \bar{f}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

4º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. ESTATAL.  
"GRAL. RODOLFO SANCHEZ TABOADA"

POBLACION = 97

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límite	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.5	0	00.0
3 - 4	0	3.5	0	00.0
5 - 6	5	5.5	27.5	21.63
7 - 8	14	7.5	105.0	.0896
9 - 10	6	9.5	57.0	22.11
25			$\frac{189.5}{25}$	$\bar{X} = 7.58$
				$\frac{43.8296}{24} = 1.8262$

$$\sqrt{\frac{5(5.5-7.58)^2 + 14(7.5-7.58)^2 + 6(9.5-7.58)^2}{25-1}}$$

$$\frac{(21.63 + .896 + 22.21)}{24} + 1.8262 = 1.35 \quad \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

5º AÑO. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"

POBLACION = 80

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2				
3 - 4				
5 - 6	2	5.5	11.0	12.50
7 - 8	10	7.5	75.0	2.5
9 - 10	8	9.5	76.0	18.0
	20		$\frac{162.0}{20}$	$\frac{33.0}{19} = 1.72$
			8.1	

$$\sqrt{2(5.5-8) + 10(7.5-8) + 8(9.55-8)}$$

$$\frac{13.52 + 3.6 + 15.68}{19} = \frac{32.80}{19} = 1.72 = \sqrt{1.72} = 1.3 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

5º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. MORELOS"

POBLACION = 80

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2				
3 - 4				
5 - 6	2	5.5	11.0	11.52
7 - 8	12	7.5	90.0	1.92
9 - 10	6	9.5	57.0	15.36
			$\frac{158.0}{20}$	$\bar{X} = 7.9$
			$\frac{28.80}{19}$	$= 1.51$

$$\sqrt{\frac{2(5.5-7.9) + 12(7.5-7.9) + 6(9.5-7.9)}{20-1}}$$

$$\frac{11.52 + 1.92 + 15.36}{19} = \frac{28.80}{19} = 1.51 - \sqrt{1.51} = 1.2$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

5º Año. Calsificación por Intervalos.

ESC. PRIM. PARTICULAR  
"INSTITUTO PROGRESO"

POBLACION = 100

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0			
3 - 4	0			
5 - 6	9	5.5	49.5	17.64
7 - 8	8	7.5	60.0	2.88
9 - 10	3	9.5	28.5	20.28

$$\frac{138.0}{20} = \bar{X} \quad \frac{40.80}{19} = 2.14$$

6.9

$$\sqrt{\frac{9(5.5-6.9)^2 + 8(7.5-6.9)^2 + 3(9.5-6.9)^2}{20-1}}$$

$$\frac{17.64 + 2.88 + 20.28}{19} = \frac{40.80}{19} = 2.14 = \sqrt{2.14} = 1.46 \bar{s}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

5º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" DON ANDRES QUINTANA ROO"

POBLACION = 118

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2	2	3.0	47.62
3 - 4	3	10.5	24.88
5 - 6	5	27.5	3.87
7 - 8	12	90.0	15.05
9 - 10	3	28.5	29.20
	25	$\frac{159.5}{25}$ $\bar{X}$ 6.38	$\frac{120.62}{24} = 5.0258$ $= 2.24 \sigma$
$\sqrt{\frac{2(1.5-6.38)^2 + 3(3.5-6.38)^2 + 5(5.5-6.38)^2 + 12(7.5-6.38)^2 + 3(9.5-6.38)^2}{25-1}}$			
$(47.62 \quad 24.88 \quad 3.87 \quad 15.05 \quad 29.20)^2 = 5.0258 = 2.24 \sigma$			

## PROCESAMIENTO DE DATOS

5º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED  
" JOSE G. SANCHEZ "

POBLACION = 90

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2	0	0.0	
3 - 4	0	0.0	
5 - 6	5	27.5	16.82
7 - 8	17	127.5	.4352
9 - 10	3	28.5	13.99
25		$\frac{183.5}{25}$	X $\frac{31.3452}{24} = 1.30605$
			1.14 $\bar{\sigma}$

$$\sqrt{\frac{5(5.5-7.34)^2 + 17(7.5-7.34)^2 + 3(9.5-7.34)^2}{24-1}}$$

$$\left( \frac{27.5 + 127.5 + 28.5}{24} \right)^2 = 1.30605 = 1.14 \bar{\sigma}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"

POBLACION = 85

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	f.m.
1 - 2				
3 - 4				
5 - 6	2	5.5	11.0	12.50
7 - 8	9	7.5	67.5	2.25
9 - 10	9	9.5	85.5	20.25
	20		$\frac{164.0}{20}$	$\bar{X} = \frac{35.00}{19} = 1.84 \bar{\sigma}$

$$\sqrt{\frac{2(5.5-8) + 9(7.5-8) + 9(9.5-8)}{20-1}}$$

$$\frac{12.50 + 2.25 + 20.25}{19} = \frac{35}{19} = 1.84 = \sqrt{1.84} = 1.35 \bar{\sigma}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
"HEROES DE GRANADITAS"

POBLACION = 200

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2				
3 - 4				
5 - 6	10	5.5	55	19.60
7 - 8	6	7.5	45	2.16
9 - 10	4	9.5	38	27.04
	20		$\frac{138}{20}$	$\frac{48.80}{19} = 2.56$
			6.9	

$$\sqrt{\frac{10(5.5-6.9) + 6(7.5-6.9) + 4(9.5-6.9)}{20-1}}$$

$$\frac{19.60 + 2.16 + 27.04}{19} = \frac{48.80}{19} = 2.56 \quad \Rightarrow \sqrt{2.56} = 1.6 \quad \bar{f}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos

ESC. PRIM. URB. FED.  
" HEROES DE LA REFORMA"

POBLACION = 80

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.
1 - 2			
3 - 4			
5 - 6	19	5.5	104.5
7 - 8	1	7.5	7.5
9 - 10	0		
	20		$\frac{112.0}{20} = \bar{X}$ 5.6

$$\sqrt{\frac{19(5.5-5.6)^2 + 1(7.5-5.6)^2}{19}}$$

$$\frac{4.61 + 3.61}{19} = .48 = \sqrt{.48} = .69 \bar{f}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" JUAN ESCUTIA"

POBLACION = 94

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.			
1 - 2	0	1.5	0			
3 - 4	0	3.5	0			
5 - 6	2	5.5	11.0	8.90		
7 - 8	23	7.5	179.4	.83		
9 - 10	0	9.5				
	25		$\frac{190.4}{25}$	$\frac{89.83}{24}$	X	
					7.61	: 0.0345
						: .18574 $\bar{\sigma}$

$$\sqrt{\frac{2(5.5-7.61)^2 + 23(7.5-7.61)^2}{25-1}}$$

$$8.90 + .83 = 89.83 = 0.0345 = .185 \bar{\sigma}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED  
"RICARDO FLORES MAGON"

POBLACION = 50

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0	1.5	3.5	13.54
3 - 4	1	3.5	38.5	19.75
5 - 6	7	5.5	90.0	1.22
7 - 8	12	7.5	47.0	26.91
9 - 10	6	9.5		
	25		$\frac{179.0}{25}$	$\bar{X} = 7.18$
			$\frac{61.42}{24}$	$= 2.5591$

$$\sqrt{1(3.5-7.18)^2 + 7(5.5-7.18)^2 + 12(7.5-7.18)^2 + 5(9.5-7.18)^2} = 1.599$$

$$\frac{13.54 + 19.75 + 1.22 + 26.91}{24} = \frac{61.42}{24} = 2.5591 \approx 1.59 \sigma$$

E X P E R I M E N T O

No. 2

CAPITULO VII	PROCESAMIENTO DE DATOS Encuestas Aplicada a Maestros
PREGUNTAS	RESPUESTAS
1	82%
2	27%
3	18%
4	36%
5	72%
6	55%
7	63%
8	60%
9	27%
10	82%

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Anglicismos

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"

POBLACION = 95

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	1	1.5	1.5	24.01
3 - 4	1	3.5	3.5	8.41
5 - 6	9	5.5	49.5	72.9
7 - 8	13	7.5	97.5	15.73
9 - 10	1	9.5	9.5	9.61
	25		$\frac{161.5}{25}$	$\bar{X}$ 6.4
				$\frac{130.66}{24} = 5.44$

$$\sqrt{\frac{1(1.5-6.4)^2 + 1(3.5-6.4)^2 + 9(5.5-6.4)^2 + 13(7.5-6.4)^2 + 1(9.5-6.4)^2}{25-1}}$$

$$\frac{24.01 + 8.41 + 72.9 + 15.73 + 9.61}{24} = 5.44 = \sqrt{5.44} = 2.3 \quad \checkmark$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Anglicismos

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. MORELOS"

POBLACION = 66

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2	0			
3 - 4	1	3.5	3.5	10.24
5 - 6	12	5.5	66.0	17.28
7 - 8	8	7.5	60.0	11.52
9 - 10	4	9.5	38.0	31.36
25			$\frac{167.5}{25} = 6.7$	$\frac{70.40}{24} = 2.93$
			$\bar{X}$	

$$\sqrt{\frac{1(3.5-6.7)^2 + 12(5.5-6.7)^2 + 8(7.5-6.7)^2 + 4(9.5-6.7)^2}{24}}$$

$$\frac{10.24 + 17.28 + 11.52 + 31.36}{24} = \frac{70.40}{24} = 2.93 = \sqrt{2.93} = 1.71 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Anglicismos

ESC. PRIM. URB. FED.  
"HEROES DE LA REFORMA"

POBLACION = 30

MUESTRA = 20

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	
1 - 2				
3 - 4				
5 - 6	14	5.5	77.0	5.04
7 - 8	6	7.5	45.0	11.76
9 - 10				
	20		$\frac{122.0}{20} = 6.10$	$\frac{16.80}{20} = .88$
			$\bar{X}$	

$$\sqrt{\frac{14(5.5-6.10)^2 + 6(7.5-6.10)^2}{19}}$$

$$\frac{5.04 + 11.76}{19} = \sqrt{.88} = .93 \sigma$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" NARCISO MENDOZA "

POBLACION = 80

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.	f	f.m.
1 - 2	0	1.5	10.5	35.5	35.5
3 - 4	3	3.5	44.0	16.5	16.5
5 - 6	8	5.5	43.0	1.88	1.88
7 - 8	6	7.5	76.0	52.42	52.42
9 - 10	8	9.5			
	25		173.5	- 24	106.30 = 24

$$X = 6.94$$

$$\sqrt{\frac{(3.5-6.94)^2 (5.5-6.94)^2 (7.5-6.94)^2 (9.5-6.94)^2}{25-1}} = \frac{106.30}{24} = 4.4291666$$

$$(35.5-16.5-1.88-52.42) = \frac{106.30}{24} = 4.4291666 = 2.10 \bar{5}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" JUAN ESCUTIA"

POBLACION = 83

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.		
1 - 2	0	1.5	17.5	$(3.5-7.58)^2$	83.2
3 - 4	5	3.5			
5 - 6	0	5.5	67.5	$(7.5-7.58)^2$	0.057
7 - 8	9	7.5	104.5	$(9.5-7.58)^2$	40.55
9 - 10	11				
		25	189.5	-25	123.80
			X =	7.58	

$$\sqrt{\frac{(3.5-7.58)^2 (7.5-7.58)^2 (9.5-7.58)^2}{25-1}} = \frac{123.80}{24} = 5.158625 = 2.27$$

$$(83.2 + 0.57 + 40.55) = \frac{123.80}{24} = 5.158625 = 2.27 \bar{5}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Clasificación por Intervalos.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" SALVADOR VARELA RESENDIZ "

POBLACION = 40

MUESTRA = 25

TABLA DE FRECUENCIA POR INTERVALOS

Límites	f.i.	m.i.	f.m.		
1 - 2	0	1.5	0		
3 - 4	3	3.5	10.5	(3.5-6.7)	30.72
5 - 6	6	5.5	33.0	(5.5-6.7)	8.64
7 - 8	14	7.5	105.0	(7.5-6.7)	8.96
9 - 10	2	9.5	19.0	(9.5-6.7)	15.68
	25		157.5 - 25	X = 6.7	64.00 - 24 = 2.666

$$\sqrt{\frac{(3.5-6.7)^2 + (5.5-6.7)^2 + (7.5-6.7)^2 + (9.5-6.7)^2}{25-1}} = 64.00 = 2.666$$

$$(30.71) + (8.64 + 8.96 + 15.68) = 64.00 = \sqrt{2.666} = 1.63 \bar{5}$$

## PROCESAMIENTO DE DATOS

62 Año. Encuestas aplicadas a Padres de Familia

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"

POBLACION = 77

Pregun  
tas.

R e s p u e s t a s

1.	a) <u>69</u>	b) <u>5</u>	c) <u>0</u>		
2.	a) <u>19</u>	b) <u>42</u>	c) <u>18</u>		
3.	a) <u>24</u>	b) <u>0</u>	c) <u>8</u>		
4.	a) <u>23</u>	b) <u>51</u>	c) <u>2</u>		
5.	a) <u>26</u>	b) <u>48</u>	c) <u>25</u>		
6.	<u>266</u>				
7.	a) <u>18</u>	b) <u>33</u>	c) <u>7</u>		
8.	a) <u>15</u>	b) <u>48</u>	c) <u>14</u>		
9.	a) <u>6</u>	b) <u>42</u>	c) <u>7</u>		
10.	a) <u>53</u>	b) <u>11</u>	c) <u>4</u>	d) <u>5</u>	e) <u>6</u>

CAPITULO VII  
PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Encuestas aplicadas a Padres de Familia

ESC. PRIM. URB. FED.  
" JOSE MA. MORELOS "

POBLACION =47

Pregun  
tas.

R e s p u e s t a s

1.	a) <u>41</u>	b) <u>6</u>	c) <u>          </u>		
2.	a) <u>16</u>	b) <u>22</u>	c) <u>9</u>		
3.	a) <u>12</u>	b) <u>0</u>	c) <u>23</u>		
4.	a) <u>10</u>	b) <u>35</u>	c) <u>0</u>		
5.	a) <u>10</u>	b) <u>27</u>	c) <u>10</u>		
6.	<u>94</u>				
7.	a) <u>11</u>	b) <u>22</u>			
8.	a) <u>8</u>	b) <u>31</u>	c) <u>5</u>		
9.	a) <u>5</u>	b) <u>32</u>	c) <u>6</u>		
10.	a) <u>26</u>	b) <u>11</u>	c) <u>1</u>	d) <u>2</u>	e) <u>3</u>

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año Encuestas aplicadas a Padres de Familia.

ESCUELA PRIM. URB. FED.  
" HEROES DE LA REFORMA"

POBLACION =19

Pregun tas.	R e s p u e s t a s				
1.	a) <u>18</u>	b) <u>1</u>	c) <u>0</u>		
2.	a) <u>5</u>	b) <u>11</u>	c) <u>3</u>		
3.	a) <u>4</u>	b) <u>0</u>	c) <u>6</u>		
4.	a) <u>5</u>	b) <u>12</u>	c) <u>1</u>		
5.	a) <u>4</u>	b) <u>11</u>	c) <u>6</u>		
6.	<u>64</u>				
7.	a) <u>5</u>	b) <u>4</u>	c) <u>5</u>		
8.	a) <u>3</u>	b) <u>10</u>	c) <u>7</u>		
9.	a) <u>1</u>	b) <u>12</u>	c) <u>3</u>		
10.	a) <u>13</u>	b) <u>2</u>	c) <u>2</u>	d) <u>0</u>	e) <u>0</u>

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Encuestas aplicadas a Padres de Familia.

ESCUELA PRIM. URB. FED.  
" NARCISO MENDOZA "

POBLACION = 50

Pregun- tas.	R e s p u e s t a s				
1.	a) <u>43</u>	b) <u>6</u>	c) <u>1</u>		
2.	a) <u>18</u>	b) <u>30</u>	c) <u>2</u>		
3.	a) <u>26</u>	b) <u>24</u>	c) <u>0</u>		
4.	a) <u>14</u>	b) <u>27</u>	c) <u>3</u>		
5.	a) <u>21</u>	b) <u>24</u>	c) <u>0</u>		
6.	<u>378</u>				
7.	a) <u>15</u>	b) <u>20</u>	c) <u>0</u>		
8.	a) <u>10</u>	b) <u>26</u>	c) <u>0</u>		
9.	a) <u>5</u>	b) <u>45</u>	c) <u>10</u>		
10.	a) _____	b) _____	c) _____	d) <u>2</u>	e) _____

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Encuestas aplicadas a Padres de Familia.

ESC. PRIM. URB. FED  
" JUAN ESCUTIA "

POBLACION = 76

Pregun  
tas.

R e s p u e s t a s

1.	a) <u>45</u>	b) <u>29</u>	c) <u>2</u>		
2.	a) <u>21</u>	b) <u>14</u>	c) <u>23</u>		
3.	a) <u>18</u>	b) <u>15</u>	c) <u>40</u>		
4.	a) <u>21</u>	b) <u>28</u>	c) <u>12</u>		
5.	a) <u>37</u>	b) <u>32</u>	c) <u>7</u>		
6.	<u>278</u>				
7.	a) <u>24</u>	b) <u>39</u>	c) <u>0</u>		
8.	a) <u>28</u>	b) <u>48</u>	c) <u>0</u>		
9.	a) <u>22</u>	b) <u>34</u>	c) <u>20</u>		
10.	a) <u>25</u>	b) <u>26</u>	c) <u>5</u>	d) <u>5</u>	e) <u>5</u>

## PROCESAMIENTO DE DATOS

6º Año. Encuestas aplicadas a Padres de Familia.

ESC. PRIM. URB. FED.  
" SALVADOR VARELA RESENDIZ "

POBLACION = 30

Pregun  
tas.

R e s p u e s t a s

1.	a) <u>12</u>	b) <u>15</u>	c) <u>3</u>	
2.	a) <u>10</u>	b) <u>13</u>	c) <u>7</u>	
3.	a) <u>17</u>	b) <u>9</u>	c) <u>4</u>	
4.	a) <u>10</u>	b) <u>4</u>	c) <u>16</u>	
5.	a) <u>7</u>	b) <u>12</u>	c) <u>11</u>	
6.	<u>180</u>			
7.	a) <u>20</u>	b) <u>2</u>	c) <u>8</u>	
8.	a) <u>10</u>	b) <u>16</u>	c) <u>4</u>	
9.	a) <u>10</u>	b) <u>13</u>	c) <u>17</u>	
10.	a) <u>          </u>	b) <u>2</u>	c) <u>12</u>	d) <u>14</u> e) <u>2</u>

## CAPITULO VIII

### PRESENTACION DE RESULTADOS

La presentación de los resultados vertidos en las encuestas aplicadas en ambos experimentos se llevaron a cabo de la siguiente manera:

Los resultados obtenidos en el experimento 1, que establece en su objetivo: "La efectividad del método enseñanza-aprendizaje de la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana Baja California, se da a conocer en los resultados de la aplicación de la metodología en las encuestas; y esta a su vez explicita por medio de la presentación de una serie de gráficas de barras que se brinda para una mejor comprensión en su lectura.

De la misma forma en el experimento 2, en el cual se establece el objetivo: "La influencia de los anglicismos en la expresión oral del español en la escuela primaria de Tijuana, Baja California", se procedió utilizando la misma fórmula que en el desarrollo y demostración de los resultados recavados en el experimento 1; - esto se da a conocer mediante las gráficas de barras presentadas en el transcurso del presente capítulo.

Una vez, concluidos el experimento 1 y el experimento 2 se representaron los resultados por medio de dos gráficas; resultados que demostraron que los anglicismos deterioran nuestro idioma y -

que la metodología del español en la expresión oral no tiene la suficiente fuerza para enfrentarse al embate de los anglicismos, ya que en la encuesta realizada para conocer el vocabulario de uso común entre los estudiantes de segundo a sexto año de la escuela primaria de esta localidad, se obtuvo el 67.9% de uso de anglicismos en relación con el total de palabras usuales que fué de 600.

La presentación de los resultados de las encuestas aplicadas a los Padres de Familia se llevó a cabo de la siguiente manera:

Se obtuvo el porcentaje de la 6a. pregunta considerándola la más importante debido al dato que arrojó el porcentaje de anglicismos que se usan en el hogar, que fue de:

28%, 36%, 28%, 75%, 36% y 60%

En la encuesta realizada a los once maestros de Sexto Año de primaria, se obtuvieron los resultados que a continuación se presentan:

PREGUNTAS	RESPUESTAS
1	82%
2	27%
3	18%
4	36%
5	72%
6	55%
7	63%
8	60%
9	27%
10	82%

Los resultados se obtuyieron mediante la fórmula de porcentajes usando el método de razones y proporciones.

## CONCLUSIONES

Después de haber efectuado nuestra investigación y fundamentos en los resultados de la misma, concluimos que:

1. El uso de anglicismos dificulta la enseñanza de la expresión oral del español, en la escuela primaria.
2. La metodología utilizada en la enseñanza no es suficiente para combatir el uso de anglicismos en la expresión oral.
3. Los anglicismos dañan permanentemente a los niños de la escuela primaria y no permiten lograr los objetivos del programa escolar, en cuanto a expresión oral se refieren.

## SUGERENCIAS

1. En la escuela primaria debe darse preponderancia al estudio del español y en particular a la expresión oral.
2. Debe instalarse en cada escuela primaria una biblioteca cuyo uso se hará en forma obligatoria, principalmente en la hora destinada a lectura.
3. Se procurará ampliar el vocabulario de los alumnos mediante el uso del diccionario y la investigación.

4. Debe reducirse el número de alumnos que atiende cada profesor, para obtener mejores resultados.
5. Se procurará que en cada zona escolar, o de ser posible en cada escuela, haya un psicólogo y una trabajadora social que ayuden a resolver los problemas de los alumnos.
6. Que la Secretaría de Educación Pública proporcione al alumnado los libros de texto gratuito en el área de español.
  1. Libro de lectura
  2. Libro de estudio
  3. Libro de trabajo
7. Que las autoridades gubernamentales intervengan en forma decidida para frenar y reglamentar la publicidad de las compañías transnacionales.
8. Que se de preferencia de publicidad a la producción nacional.
9. Que el maestro sea el primer promotor exhaltando los valores: Patria, Identidad Nacional, Soberanía, História y tradiciones.

## NOTAS BIBLIOGRAFICAS

1. Sánchez Cerezo Sergio. Enciclopedia Técnica de la Educación Barcelona, 2do. Tomo, Edit. Santillán, 1970. p 37.
2. Salgado Corral Ricardo. La Literatura Infantil en la Escuela Primaria. México, 5ta. edic. Patria. 1972. p 50.
3. Aymerich. C y M. Expresión y Arte en la Escuela. Barcelona, 4a. edic. Edit. Teide 1979. p 51.
4. Sánchez Ramírez Emma. Lenguaje y Expresión. México, 3a.-edic. Edit. Oasis 1974, p 58.
5. Gómez Rivera M. Política Educativa en México. México, 1a. edic. Edit. S.E.P. vol. 3 1981. p 39,91.
6. Libro para el Maestro 1er grado. México, 1a. edic. 1981 Edit. S.E.P. 1980. p 18.
7. Libro Para el Maestro 2do grado. México, 1a. edic. 1980 Edit. S.E.P. 1981. p 19.
8. Libro para el Maestro 3er grado. México, 1a. edic. 1982 Edit. S.E.P. p 19 y 20.
9. Libro para el Maestro 4º grado. México, 1a. edic. 1982 Edit. S.E.P. p 18 y 19.
10. Libro para el Maestro 5º y 6º grado. México, 1a. edic. -- 1982. Edit. S.E.P. p 18 y 19.
11. Sánchez Cerezo Sergio. Enciclopedia Técnica de la Educación. Barcelona, tomo 2do, Edit. Santillán. 1970, p 52.
12. Salgado Corral Ricardo. La Literatura Infantil en la Escuela la Primaria. México, 5a. edic. Edit. Patria 1972, p 29.

13. Secretaría de Educación Pública. Antología del Español -- 2do. y 3er Curso, México. 1976, edic. especial 1976. -- p 29.
14. Salgado Corral Ricardo. La Literatura Infantil en la Escuela Primaria, México, 5a. edic. Edit. Patria 1972. p 55.
15. Aymerich. C y M. Expresión y Arte en la Escuela. Barcelona, 4a. edic. Edit. Teide 1979. p 55.
16. Aymerich C y M Ibid. Op. Cit. p 57 y 58.
17. Aymerich C y M Ibid. Op. Cit. p 36.
18. Aymerich C y M Ibid. Op. Cit. p 16.
19. Aymerich C y M Ibid. Op. Cit. p 23.
20. Rangel Hinojosa Mónica. Comunicación Oral. México, 2da. edic. Edit. Trillas, 1979. p 39.
21. Rangel Hinojosa Mónica. Ibid. Op. Cit. p 39.
22. Sánchez Cerezo Sergio. Enciclopedia Técnica de la Educación. Barcelona, 2do. tomo Edit. Santillán. 1970. p 39.
23. Secretaría de Educación Pública. Antología del Español -- 2do y 3er Curso, México 1976. edic especial 1976. p. 39
24. Instituto de Pedagogía. Revista, México 1949. p 2 y 4.
25. Instituto Mexicano de Pedagogía Ibid. Op. Cit. p 14.
26. Sánchez Cerezo Sergio. Enciclopedia Técnica de la Educación. Barcelona, 2do. tomo, Edit. Santillán, 1970. p 9.
27. Balmes Zuñiga Zoila, y González López García. Comunicación escrita. México, 2a. edic, Edit. Trillas, 1979. p 39.

28. Balmes Zuñiga Zoila. Ibid. Op. Cit. p 39.
29. Pastoriza de Etchebarne Dora de. El Cuento en la Literatura Infantil. Buenos Aires, edic. 1962, Edit. Kapeluss -- p 6.
30. Bayardo Gómez Patricio. La Teoría del Fronterizo. México-1a. edic. Edit. Ibo Cali. 1972, p 8.
31. Moreno de Alba José G. Historia de la Lengua Española. -- México. 1a. edic. Edit. Anuies 1972, p 10 y 11.
32. Bayardo Gómez Patricio. La Teoría del Fronterizo. México 1a. edic. Edit. Ibo Cali. 1972, p 9.
33. Bayardo Gómez Patricio. Ibid. Op. Cit. p 9.
34. S.E.P. ¿Qué es la Comisión para la Defensa del Idioma Español? México. 1982, Edit. S.E.P. 1982, p 14 y 15.
35. S.E.P. ¿Qué es la Comisión para la Defensa del idioma Español? Ibid. Op. Cit. p 15 y 16.
36. S.E.P. ¿Qué es la Comisión para la Defensa del Idioma Español? Ibid. Op. Cit. p 19 y 20.
37. Recasens Sánchez Luis. Sociología. México 3ra. edic. 1983, Edit. Porrúa, S. A. 1964, p 110.
38. Bogdan Suchodolski. Teoría Marxista de la Educación. México, 1a. edic. Edit. Grijalbo. 1977, p 351 y 355.
39. Jiménez Alarcon Amador. Filosofía y Política de la Educación. Ibid. Op. Cit. p 52.
40. Jiménez Alarcon Amador. Filosofía y Política de la Educación. México, edic. especial S.E.P. Edit. Bufete, S. A. - 1976, p 53.

41. Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. México, 64 edic. Edit. Porrúa, S. A. 1979, p 9.
42. Antonio Alcalá. El Concepto de Corrección y Prestigio lingüísticos. México, 2da. edic. 1981, Edit. Trillas. p 28
43. Ramón García Pelayo y Cross. El pequeño Larousse. México 1a. edic. 1982, Edit. Larousse. 1982, p 69.
44. González Peña Carlos. Manual de Gramática Castellana. México 12a edic. Edit. Patria. 1946, p 194.
45. Salinas Miguel. Construcción y Escritura de la Lengua Española. 8a. edic. Edit. Aldina, S. A. 1961, p 387.
46. Moreno G. de Alba. El Español de América, El Español de -  
México. México, 1ra. edic. Edit. Anuies 1972, p 24.
47. Bayardo Gómez Patricio. La Teoría del Fronterizo. México  
edic. 1972 Edit. Ibo Cali. 1972, p 12.
48. Anuncios como fuentes de información para la elaboración -  
del tema.
49. López Cano José Luis. Método e hipótesis científicos. México 1968 edic. Edit. Trillas. 1981, p 94 y 98.

## BIBLIOGRAFIA

- ALCALA, Antonio. El concepto de corrección y prestigio lingüísticos, México, Ed. Trillas. 1982, (c 1972). 63 p.
- AVILA, Raúl La Lengua y los Hablantes, México, Ed. Trillas 1979, (c 1977) 135 p.
- AYMERICH, C y M. Expresión y Arte en la Escuela, Barcelona, Ed. Teide, 1979, (c 1970) 140 p.
- BALMES Zuñiga Zoila y GONZALEZ de López García Comunicación escrita, México, Ed. Trillas, 1979 (c 1978) 114 p.
- BAYARDO, Gómez Patricio La Teoría del Fronterizo. México, Ed. Ibó Cali. 1976. 83 p.
- BERLO, K. David El Proceso de la Comunicación-Argentina. Edo. El Ateneo, 1981 239 p.
- BRUGUER , Diccionario Enciclopédico, Barcelona 1966. 1008 p.
- CASTAÑEDA, Yañez Margarita. Los Medios de Comunicación y la Tecnología Educativa. México, Ed. Trillas 1982, (c 1978) 184 p.
- CECEÑA, José Luis México en la Orbits Imperialista. -- México, Ed. Caballito, 1982. (c 1970) 255 p.
- DICCIONARIO Enciclopédico Universal, Ed. 11a, 1965. 1010 p.

- ENCICLOPEDIA, Técnica de la Educación. Madrid, Ed. Santillana, S. A., Edit. Elfo 32, 1970. 657 p.
- GONZALEZ, Peña Carlos. Manual de Gramática Castellana. México 1946. Ed. Patria 12ª Edic, 394 p.
- INSTITUTO, Nal. de Pedagogía Revista Organo de la S.E.P. 1949. 96 p.
- MORENO, de Alba José. G El Español de América, el Español de México. México 1972, Ed. Anuies. - 34 p.
- Historia de la Lengua Española. México 1972, Ed. Anuies, 25 p.
- PASTORIZA, de Etchebarne Dora. El Cuento en la Literatura Infantil. Buenos Aires 1980 (c 1972), Ed. Kapelusz. 131 p.
- PENADO, Altable Antonio. Paidología. México 1945. Ed. especial Instituto Federal del Magisterio, S.E.P 200 p.
- RANGEL, Hinojosa Mónica. Comunicación Oral. México, Ed. Trillas 1979 (c 1977). 91 p.
- SALGADO, Corral Ricardo. La Literatura Infantil en la Escuela - Primaria. México, Ed. Patria 1977, -- (c 1972) 204 p.
- SUCHODOLSKI, Bogdan. Teoría Marxista de la Educación. México, Ed. Grijalba 1965, 382 p. Trad. María Rosa Borrás.
- READER'S DIGEST. Gran Diccionario, México, Edic. 14. - 1980, 179 p.
- SANCHEZ, Ramírez Emma. Lenguaje y Expresión. México Ed. Oasis 1974 (c 1966). 229 p.

S.E.P.

Antología del Español. 2do. y 3er ---  
curso. México. Ed. especial. 1976.,  
239 p.

- ¿Qué es la Comisión para la Defensa del  
Idioma Español? México 1982, Ed. es  
pecial. 1982, 60 p.

## GLOSARIO

Anglicismo:

Giro o modo de hablar propio de la lengua inglesa. Vocablo o giro de la lengua inglesa empleado en otra.

Ciencia:

Conocimiento exacto y razonado de las cosas por sus principios y causas.

Dialéctica:

Arte del diálogo y la discusión.

Dialecto:

Variante regional de una lengua.

Didáctica:

Arte de enseñar.

Emigración:

Movimiento de población contemplado desde el punto de vista del país de origen.

Empresa:

Sociedad comercial e industrial.

Epistemología:

Doctrina de los fundamentos y métodos del conocimiento científico.

Extranjerismo:

Afición desmedida a las costumbres extranjeras. Voz, frase o giro de un idioma extranjero empleado en español.

Identidad:

Conjunto de caracteres que diferencian a las personas entre sí.

Imagen:

Representación viva y sugestiva de una cosa por medio del lenguaje.

Inmigración:

Movimiento de población entre dos países.

Integración:

Fusión. Acción y efecto de integrar.

Lengua:

Lenguaje propio de un pueblo o de una comunidad de pueblos.

Lengua:

"La lengua.... es tanto el producto de una entidad comunitaria, como desde otro punto de vista, es ella misma la existencia de la entidad comunitaria y la existencia de esa comunidad en cuanto ella misma hablante"

Carlos Marx y E. Holsbawn.

Lenguaje:

Conjunto de sonidos articulados con que el hombre manifiesta lo que piensa y siente.

Lingüística:

Ciencia del lenguaje, estudio de los fenómenos referentes a la evolución y al desarrollo de las lenguas; su distribución en el mundo y las relaciones existentes entre ellas.

Observación:

Advertencia. Acción y efecto de observación que se presta a ciertas cosas.

Regionalismo:

Giro o vocablo propio de una región.

Social:

Perteneciente o relativo a la sociedad o a las contiendas entre unas y otras clases.

Transculturación:

Proceso de difusión o influencia de dos rasgos culturales de una sociedad cuando entra en contacto con otra que se encuentra bastante menos evolucionada.

Transnacionales:

Dícese de compañías de origen extranjero que establecen --  
nexos comerciales en un país determinado.

A N E X O

No. 1

## CONTENIDO

## LAMINAS :

- 2º Grado: Interpretación de una Historieta Cómica
- 3º Grado: Descripción de una estampa. (Escolta de la Bandera Nacional).
- 4º Grado: Observación del dibujo de un nido. (Composición).
- 5º Grado: Dibujos numerados del 1 al 5 (Observación y escritura de cinco enunciados relacionados con los dibujos).
- 6º Grado: Redacción de una historieta inventada por los niños con selección de palabras anotadas y con el título: "Haz tu propia Historieta".

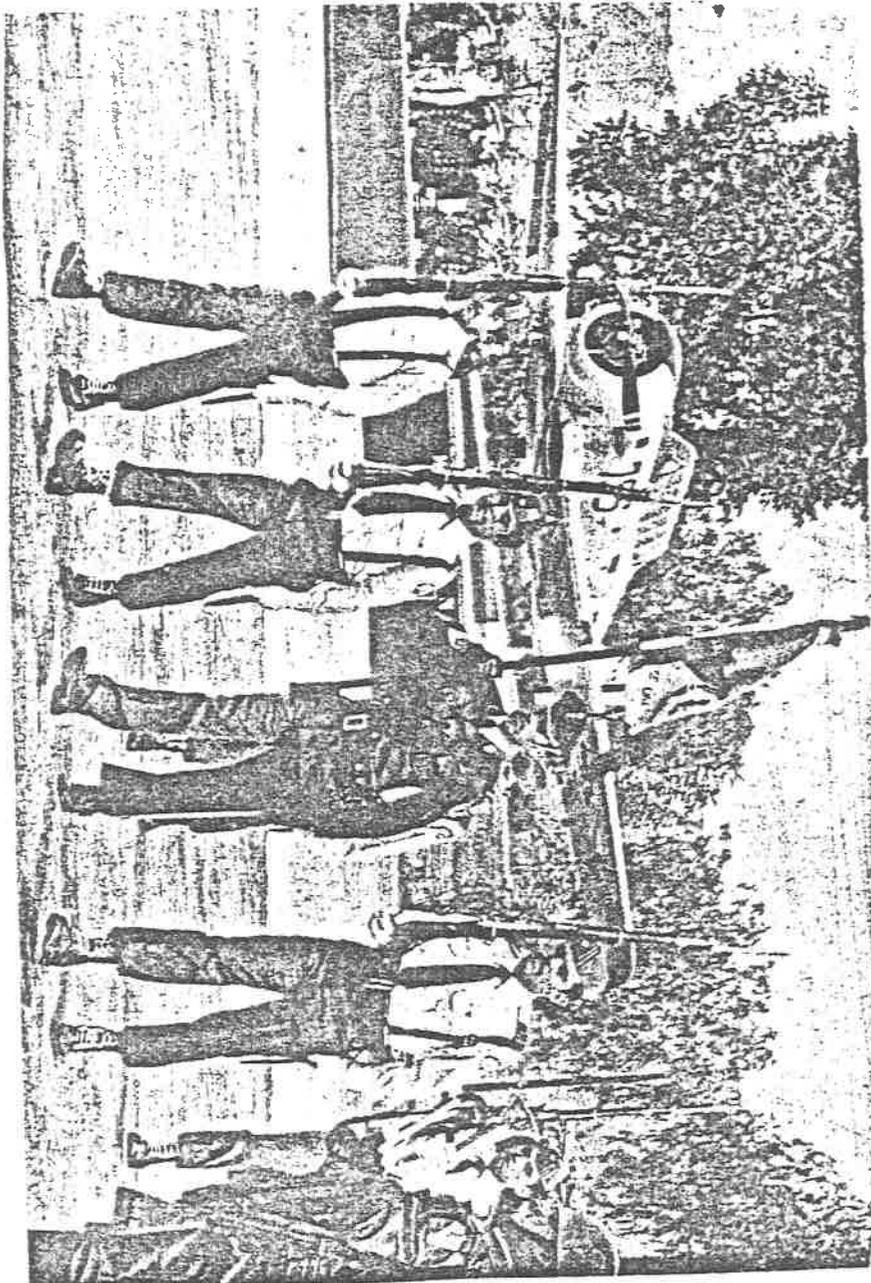


ESCUELA \_\_\_\_\_

3er. AÑO \_\_\_\_\_

ALUMNO (A) \_\_\_\_\_

Ponle nombre a este cuadro y describe lo que ves en él \_\_\_\_\_



4o. AÑO. \_\_\_\_\_

ALUMNO (A) \_\_\_\_\_

ESCUELA \_\_\_\_\_



### COMPOSICIÓN

¿HAS VISTO ALGUNA VEZ UN NIDO?

Expresa lo que sepas de los nidos. (Procura exponer tus propias ideas.

5o. AÑO \_\_\_\_\_

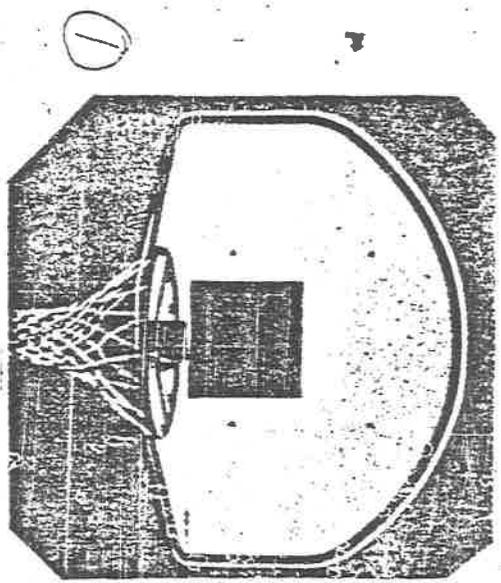
Alumno (a) \_\_\_\_\_

Fíjate bien en los dibujos y escribe un enunciado relacionando con cada uno de ellos.

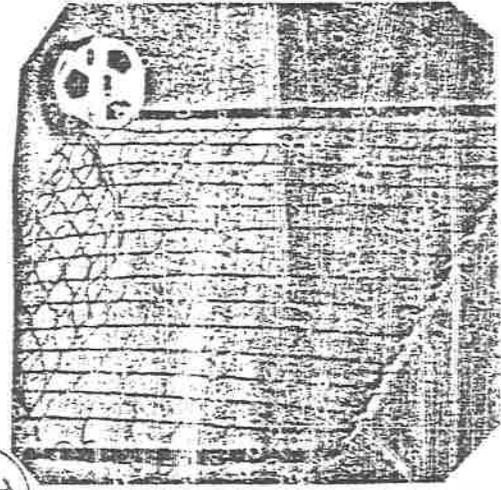
5o. AÑO \_\_\_\_\_

Alumno(a) \_\_\_\_\_

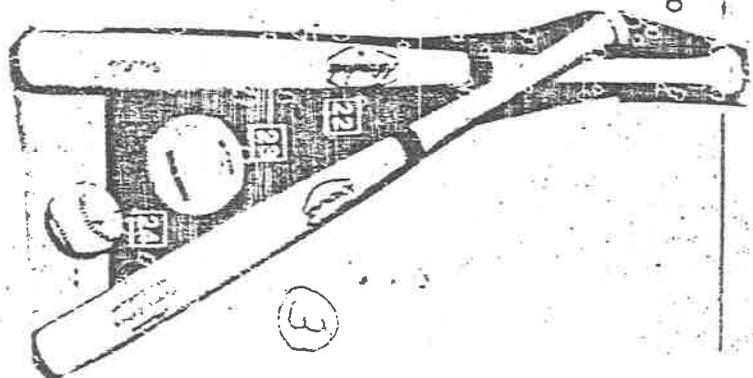
Fíjate bien en los dibujos y escribe un enunciado relacionado con cada uno de ellos.



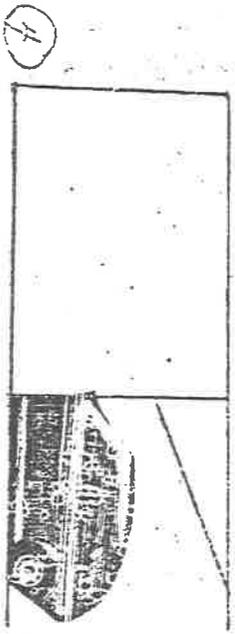
1



2



3



4



5

ESCUELA

6º Año. \_\_\_\_\_ ALUMNO (A) \_\_\_\_\_

No solamente vienen a México, turistas; también vienen profesionistas de diversos tipos, en plan de estudios, atraídos por la riqueza arqueológica de nuestro país.

Quieres inventar un personaje que venga a México y escribir una pequeña historia sobre él?

Escoge una palabra de cada grupo para hacer tu historieta. Consulta el diccionario cada vez que lo necesites.

Erase una vez un

excavador

excursionista

explorador

que visitaba un lugar

exótico

exuberante

extraordinario

este lugar se encontraba cerca de unas ruinas en:

Oaxaca

Uxmal

Xochicalco

Cuando regresó reportó que:

A N E X O

No. 2

ENCUESTAS: MAESTROS ALUMNOS Y PADRES DE FAMILIA

NOMBRE DE LA ESCUELA \_\_\_\_\_ GRADO \_\_\_\_\_

INSTRUCCIONES: Atentamente se le ruega conteste a cada una de las siguientes preguntas:

1. Dada la cercanía de nuestra ciudad con E.U.A. puede considerar que el manejo de anglicismos afecta el desarrollo de nuestro idioma? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. ¿Utiliza anglicismos dentro de su labor docente? \_\_\_\_\_  
¿Qué cantidad y cuales? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. ¿Cómo considera la labor de los medios de comunicación para el desarrollo de la vida educativa de esta población? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Compañero: ¿Considera que el Programa Escolar vigente de Español, logra los objetivos de proporcionar al alumno los medios para su expresión correcta? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. ¿Le gustaría proponer algún instrumento o técnica que facilite combatir el uso de palabras impropias dentro de nuestro trabajo diario? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. ¿Podría señalar qué anglicismos utilizan los alumnos? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

7. ¿Cómo considera la influencia del lenguaje dentro del ambiente familiar? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

8. En su opinión, ¿cuáles anglicismos se manejan con mayor frecuencia en la sociedad de esta época? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

9. ¿Encuentra satisfacción en los resultados obtenidos en el curso de español al término escolar? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

10. ¿Se ha preguntado alguna vez por qué sus alumnos se expresan en forma diferente dentro del salón de clases , fuera de él y de la escuela? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

NOMBRE DE LA ESCUELA \_\_\_\_\_ GRADO \_\_\_\_\_

NOMBRE DEL ALUMNO \_\_\_\_\_

INSTRUCCIONES: Lee con atención las siguientes preguntas y marca con una X las palabras que correspondan a la contestación correcta.

1. ¿Cuáles de estas palabras usan más tus amigos?
- a) Suera      b) Tenquiu      c) Baybay  
d) O'key      e) Puchar      f) Otras.

Si marcas otras, escríbelas .....

.....

2. ¿Cuáles utilizas más tú? .....
- a) Corn Flakes      b) Cake  
c) Gerber      d) Sandwish      e) Ket  
chup      f) Otras.

Si marcas otras, escríbelas .....

.....

3. ¿Cuáles oyes más en tu casa?
- a) Baybay      b) Parquiarse  
c) Breka      d) Beibichaguer  
e) Party      f) Otras.

Si marcas otras, escríbelas .....

.....

4. De las siguientes palabras, ¿cuáles has oído o leído con más frecuencia en la calle?
- a) Marqueta      b) Suera  
c) Tenquiu      d) Parquiarse  
e) Baybay      f) Otras.

5. Cuando paseas por el centro de la ciudad ¿qué letreros de los siguientes has visto con más frecuencia?
- a) Parking      b) Beauty Supply  
c) Curios      d) Alka Seltzer  
e) Dorian's      f) Woolworth  
g) Otros.

Si marcas otras, tanto en la pregunta No. 4 como en la No. 5, -  
escribe las palabras aquí.....

.....  
.....

6. Señala los Programas que  
conoces y ves por T.V.

- a) Popeye      b) Bugs bunny
- c) H Man      d) Scoovy Doo
- e) Spiderman    f) Otros.

Anota los otros que ves .....

.....

NOMBRE DE LA ESCUELA \_\_\_\_\_ GRADO \_\_\_\_\_

C. PADRES DE FAMILIA:

Atentamente se le ruega conteste a cada una de las siguientes preguntas:

Marque con una X la palabra que corresponda a la contestación correcta.

1. El trabajo que usted tiene lo desarrolla en: .....  
 a) Tijuana                      b) E.U.A.                      c) En otra ciudad
  
2. En qué proporción cree usted que se habla el inglés en esta frontera?  
 a) Mucho                      b) Regular                      c) Poco
  
3. Domina usted algún idioma? .....  
 a) Inglés                      b) Francés                      c) Otro idioma
  
4. Se hace usted entender con expresiones en las que intervienen palabras en inglés y en español?  
 a) Nunca                      b) Algunas veces                      c) Muchas veces
  
5. Qué medios de comunicación prefiere usted?.....  
 a) Periódicos y                      b) Televisión                      c) Radio  
    Revistas
  
6. De las siguientes palabras señale las que más utiliza .....  
 Parquiarse    suera    brequiar    pucharse    mapear    babychaguer  
 party aló    baybay    o'key    spray    marqueta
  
7. Utiliza otra forma para hacerse entender aparte de la usual?  
 a) Cuando me enojo                      b) En otras ocasiones

8. ¿Qué lectura le gusta? .....
- a) Historietas                      b) Revistas y Folletos                      c) Por lo general no me gusta leer
9. ¿Qué clase de trabajo desempeña? .....
- a) Intelectual                      b) Manual                      c) Técnico
10. ¿Cuál es su escolaridad? .....
- a) Primaria únicamente                      b) Secundaria                      c) Profesionista
- d) Técnico                      e) Otra

A N E X O

No. 3

EXPERIMENTO 1

GRAFICAS DE LAS ENCUESTAS DE LOS ALUMNOS

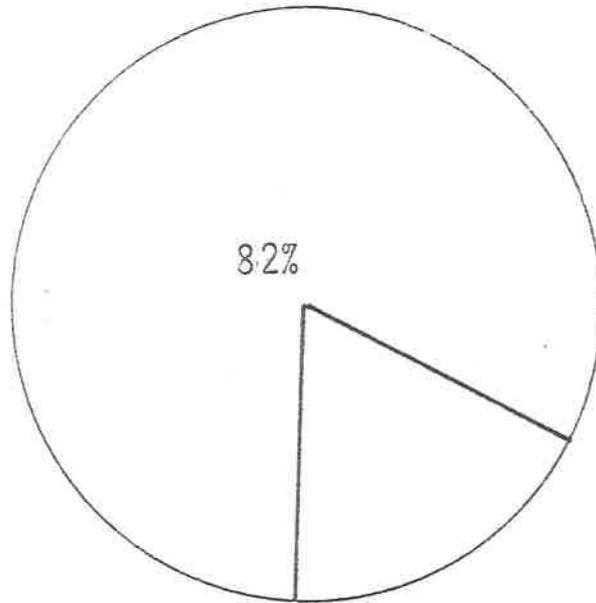
# CAPITULO VII

## PRESENTACION DE RESULTADOS

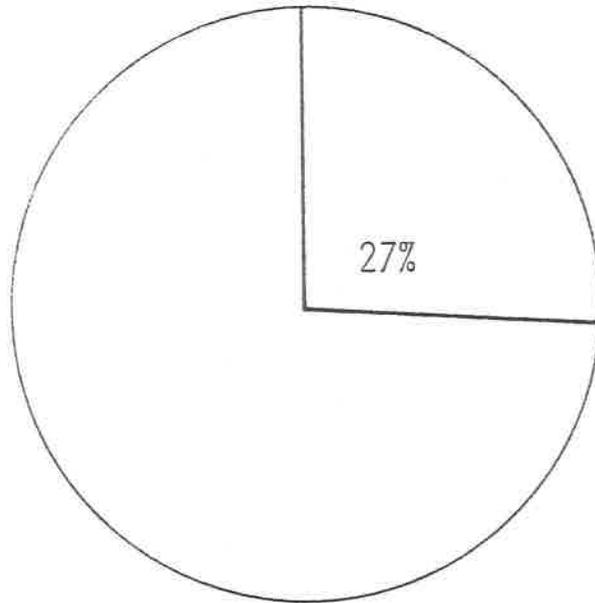
EXPERIMENTO No. 2

ENCUESTAS A LOS MAESTROS

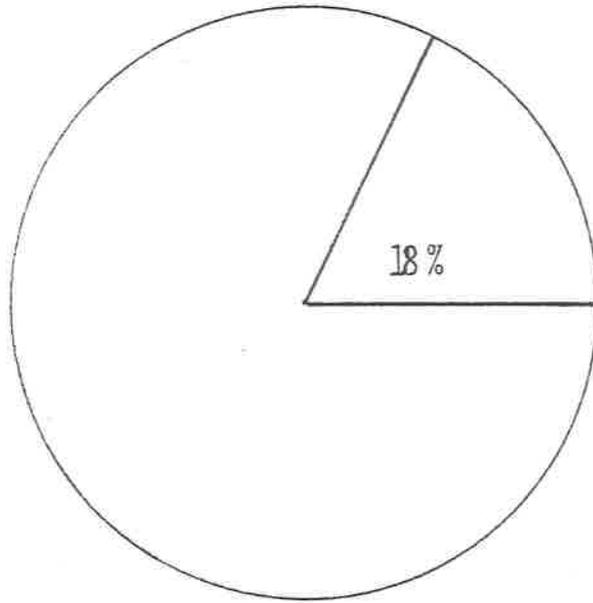
1.-



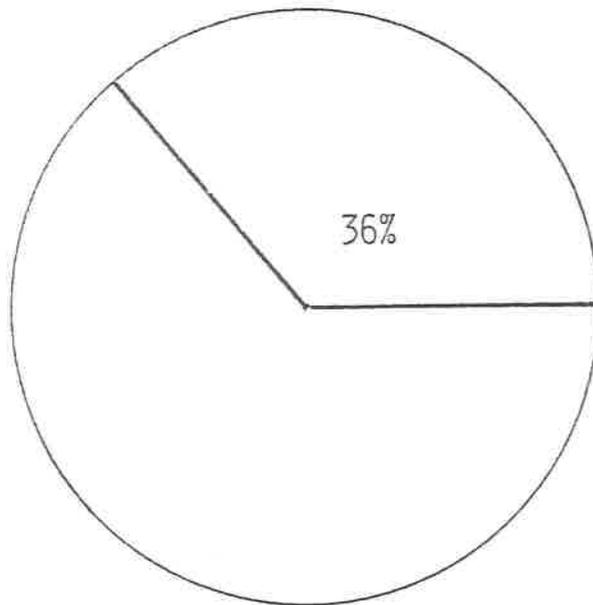
2.-



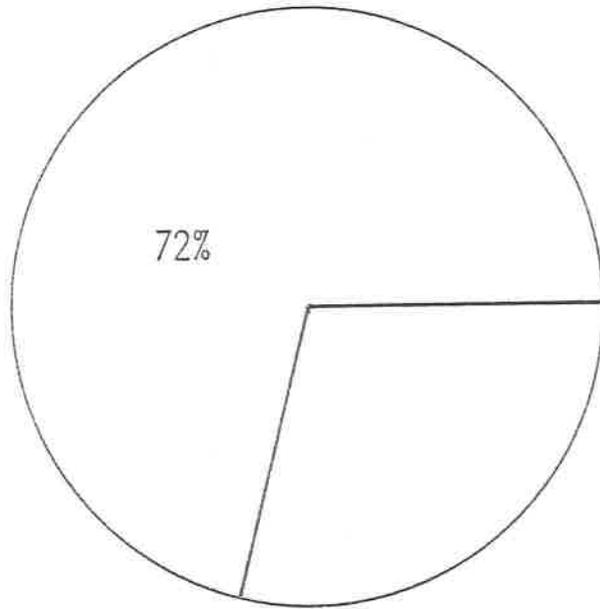
3.-



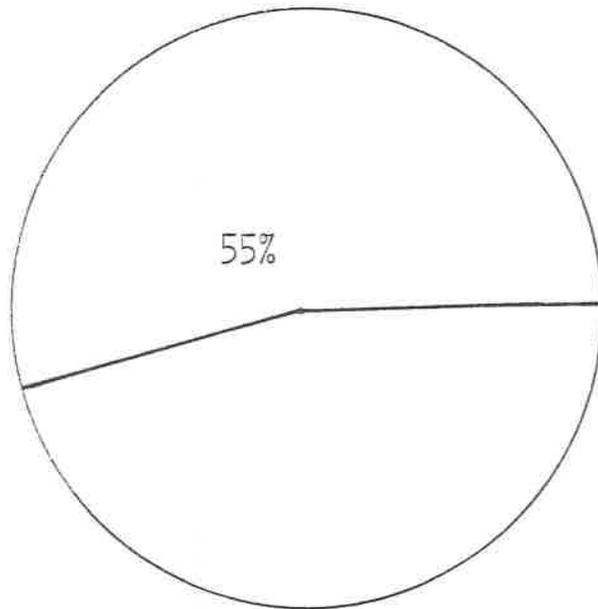
4.-



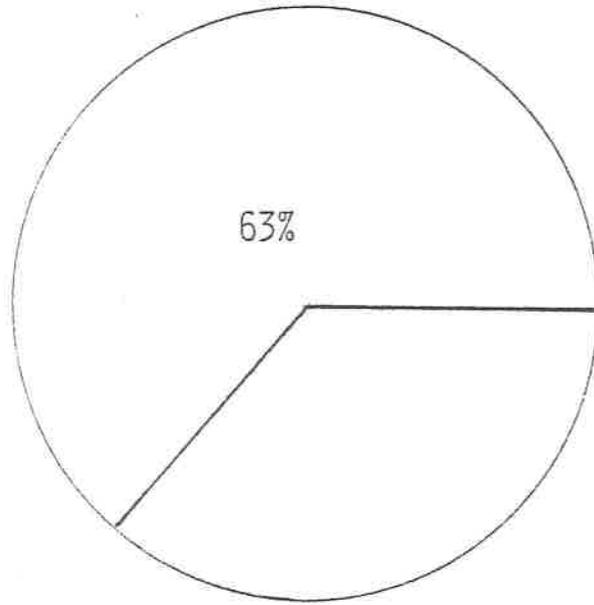
5.-



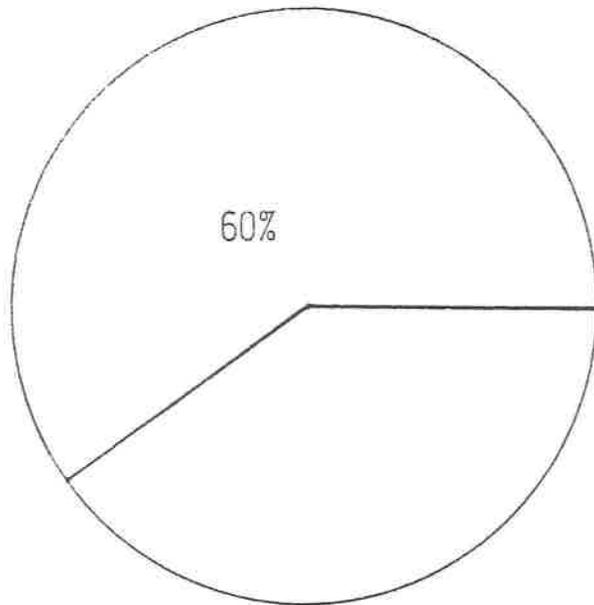
6.-



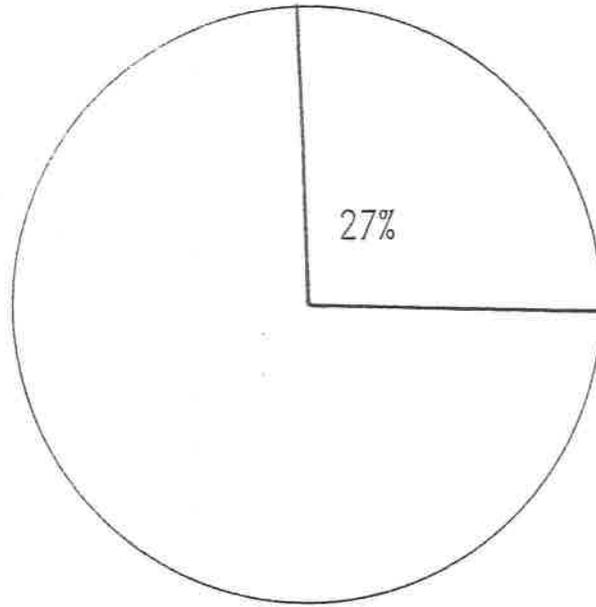
7.-



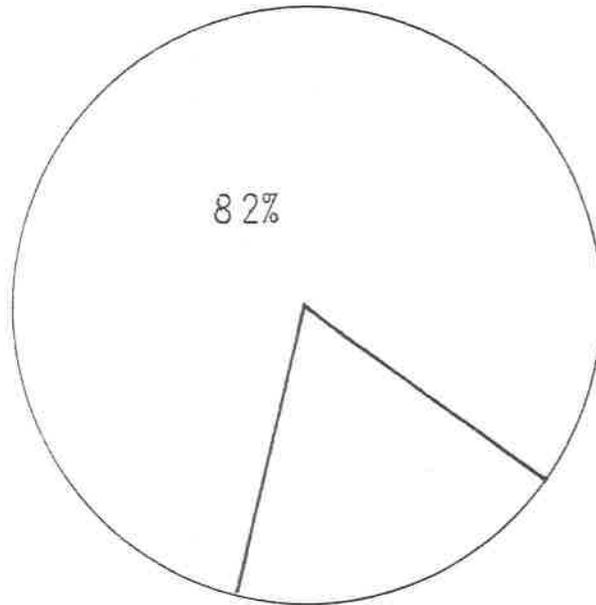
8.-



9.-

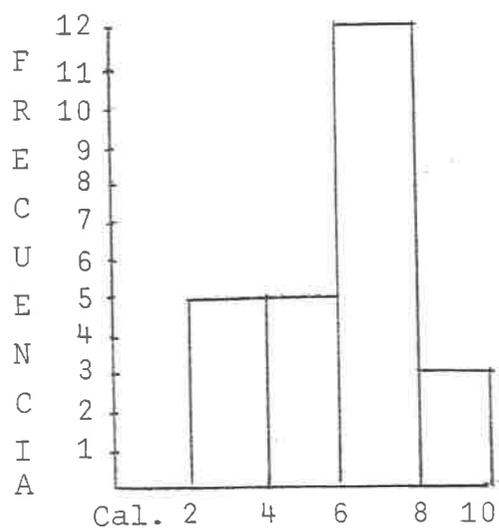


10.-



# EXPERIMENTO 1

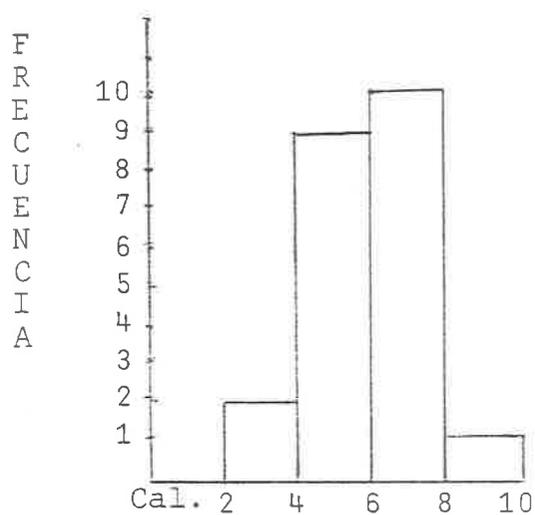
ESC. PRIM. URB. FED.  
 "JOSE MA. LARROQUE"  
 TURNO MATUTINO 2º Grado  
 Zona Escolar 029



POBLACION = 100  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 0	
3 - 4 = 5	
5 - 6 = 5	-
7 - 8 = 12	$\bar{X} = 6.54$
9 - 10 = 3	$\sigma = 1.92$

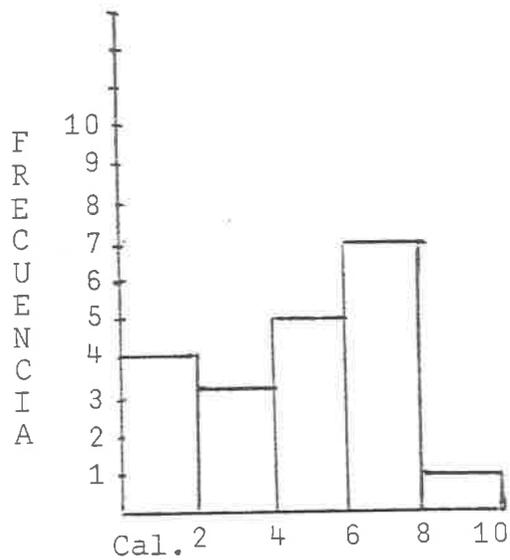
COLEGIO PARTICULAR  
 " MENTOR MEXICANO "  
 TURNO MATUTINO 2º Grado  
 Zona Escolar 029



POBLACION = 50  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 0	
3 - 4 = 2	
5 - 6 = 9	-
7 - 8 = 10	$\bar{X} = 6.40$
9 - 10 = 1	$\sigma = 1.47$

ESC. PRIM. URB. FED  
 "JOSE G. VALENZUELA"  
 TURNO VESPERTINO 2º Grado  
 Zona Escolar 030

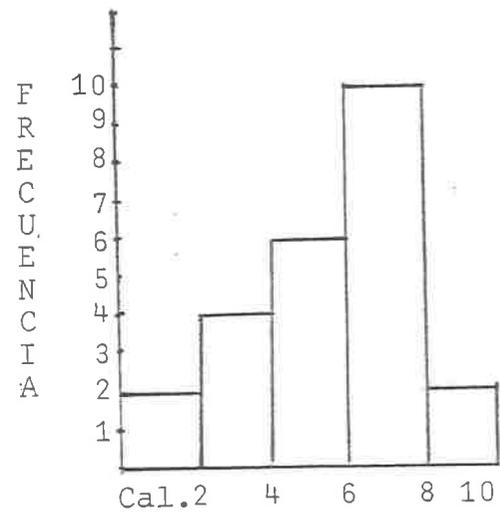


POBLACION = 80  
 MUESTRA = 20

1 - 2 = 4  
 3 - 4 = 3  
 5 - 6 = 5  
 7 - 8 = 7  
 9 - 10 = 1

$\bar{X} = 6.40$   
 $\bar{X} = 1.47$

ESC. PRIM. URB. ESTATAL  
 "PATRONATO"  
 TURNO MATUTINO 2º Grado  
 Zona Escolar. 020

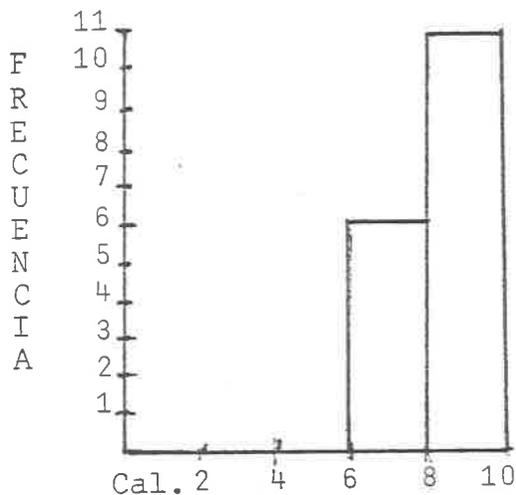


POBLACION = 87  
 MUESTRA = 25

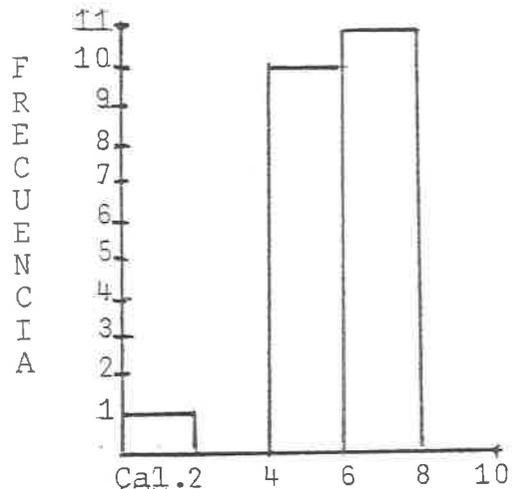
1 - 2 = 2  
 3 - 4 = 4  
 5 - 6 = 6  
 7 - 8 = 10  
 9 - 10 = 2

$\bar{X} = 6.$   
 $\bar{X} = 2.22$

ESC. PRIM. URB. FED.  
 COLEGIO "LA PAZ A. C. "  
 TURNO MATUTINO 2º Grado  
 Zona Escolar 24



ESC. PRIM. URB. FED.  
 "SALVADOR VARELA RESENDIZ"  
 TURNO VESPERTINO 2º Grado  
 Zona Escolar 27

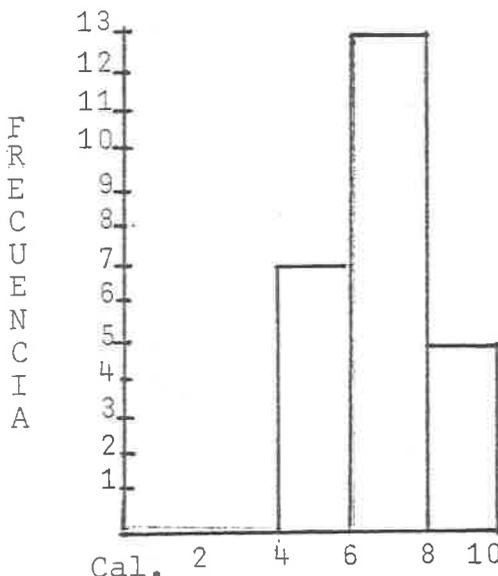


ESC. PRIM. URB. FED.  
 "RICARDO FLORES MAGON"  
 TURNO MATUTINO 2º Grado  
 Zona Escolar 25

POBLACION = 43  
 MUESTRA = 20

1 - 2 = 0  
 3 - 4 = 0  
 5 - 6 = 0  
 7 - 8 = 6  
 9 - 10 = 14

$\bar{X} = 8.9$   
 $\sigma = .94$



POBLACION = 39  
 MUESTRA = 22

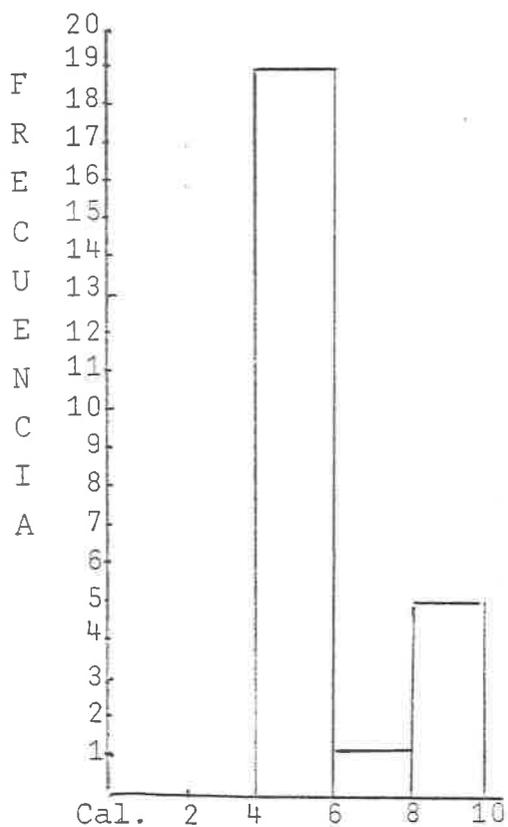
1 - 2 = 1  
 3 - 4 =  
 5 - 6 = 11  
 7 - 8 = 10  
 9 - 10 =

$\bar{X} = 6.22$   
 $\sigma = 1.45$

POBLACION = 50  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 0  
 3 - 4 = 0  
 5 - 6 = 7  $\bar{X} = 7.34$   
 7 - 8 = 13  
 9 - 10 = 5  $\sigma = 1.44$

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "JOSE MA. LARROQUE"  
 TURNO MATUTINO 3º Grado  
 Zona Escolar. 029



POBLACION = 100

MUESTRA = 25

1 - 2 = 0

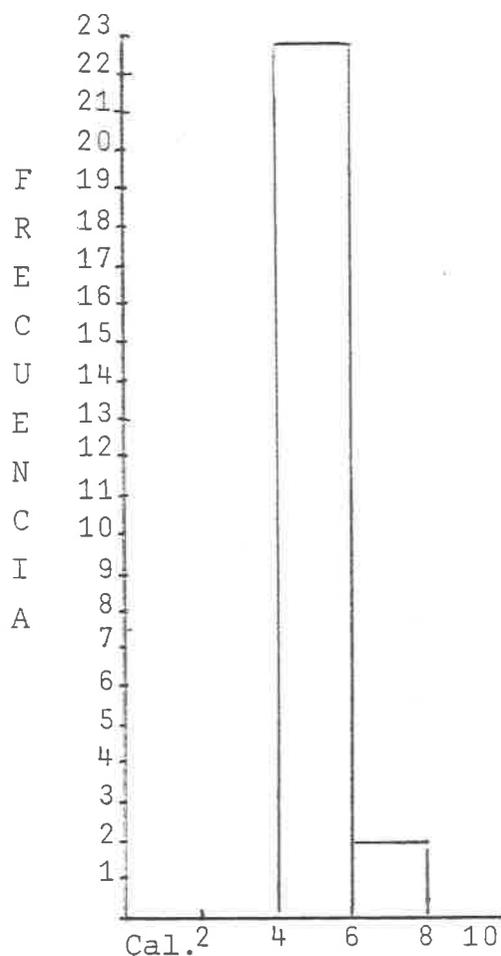
3 - 4 = 0

5 - 6 = 19  $\bar{X} = 6.38$

7 - 8 = 1  $\bar{S} = 1.64$

9 - 10 = 5

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "HEROES DE LA REFORMA"  
 TURNO VESPERTINO 3er. Grado  
 Zona Escolar. 030



POBLACION = 80

MUESTRA = 25

1 - 2 = 0

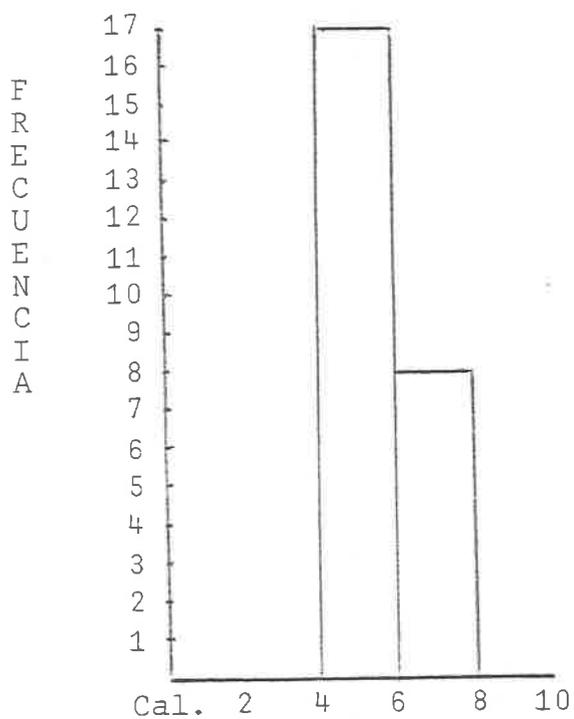
3 - 4 = 0

5 - 6 = 23  $\bar{X} = 5.6$

7 - 8 = 2  $\bar{S} = .55$

9 - 10 = 0

ESC. PRIM. ESTATAL  
 "JOSE MA. TAPIA"  
 TURNO VESPERTINO 3º Grado  
 Zona Escolar



POBLACION = 50

MUESTRA = 25

1 - 2 = 0

3 - 4 = 0

5 - 6 = 17

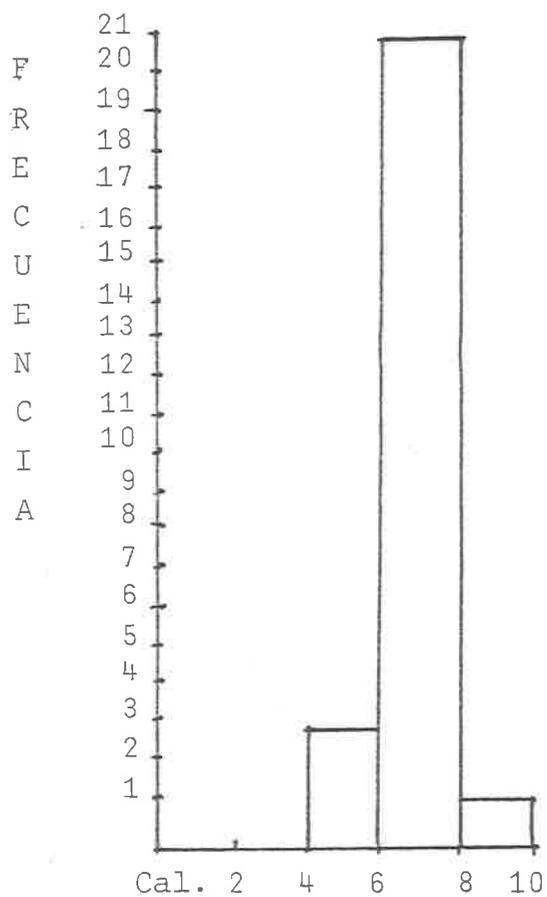
7 - 8 = 8

9 - 10 = 0

$\bar{X} = 6.14$

$\sigma = .95$

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "DON ANDRES QUINTANA ROO"  
 TURNO MATUTINO 3er. Grado  
 Zona Escolar 26.



POBLACION = 78

MUESTRA = 25

1 - 2 = 0

3 - 4 = 0

5 - 6 = 3

7 - 8 = 21

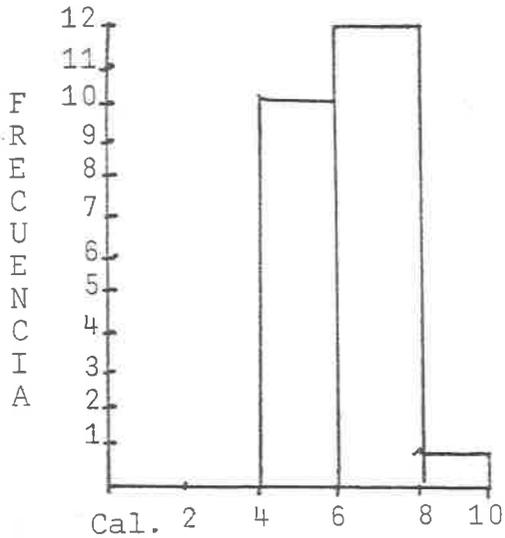
9 - 10 = 1

$\bar{X}$  = 7.34

$\sigma^2$  = .779

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "SALVADOR VARELA RESENDIZ"  
 TURNO VESPERTINO 3º Grado  
 Zona Escolar 27

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "FELIPE PESCADOR"  
 TURNO VESPERTINO 3º Grado  
 Zona Escolar 25

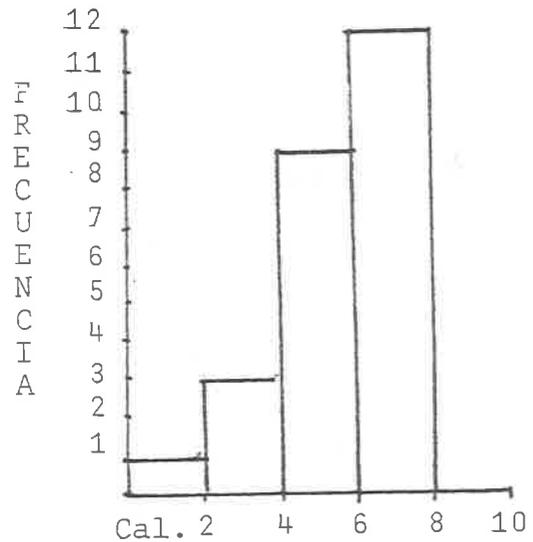


POBLACION = 50  
 MUESTRA = 23

1 - 2 = 0  
 3 - 4 = 0  
 5 - 6 = 10  
 7 - 8 = 12  
 9 - 10 = 1

$$\bar{X} = 6.71$$

$$\bar{S} = 1.166$$



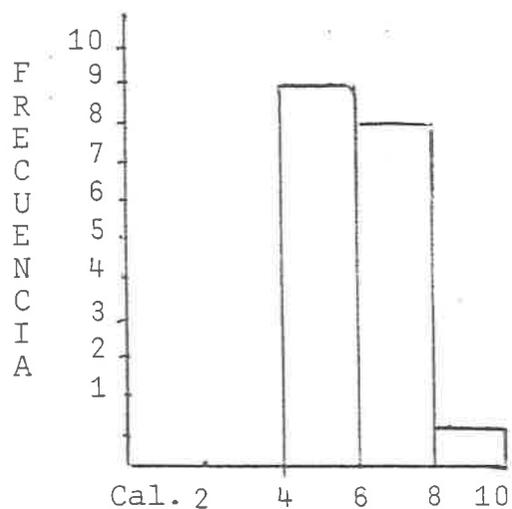
POBLACION = 50  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 1  
 3 - 4 = 3  
 5 - 6 = 9  
 7 - 8 = 12  
 9 - 10 = 0

$$\bar{X} = 6.06$$

$$\bar{S} = 1.68$$

ESC. PRIM. URB. FED  
 "JOSE MA. LARROQUE"  
 TURNO MATUTINO 4º Grado  
 Zona Escolar 29



POBLACION = 120

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0

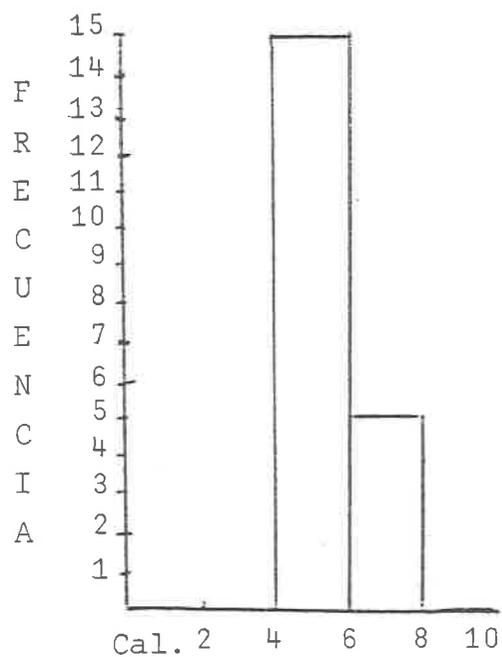
3 - 4 = 0

5 - 6 = 10  $\bar{X} = 6.5$

7 - 8 = 9  $\sigma = 1.09$

9 - 10 = 1

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "HEROES DE LA REFORMA"  
 TURNO MATUTINO 4º Grado  
 Zona Escolar 30



POBLACION = 80

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0

3 - 4 = 0

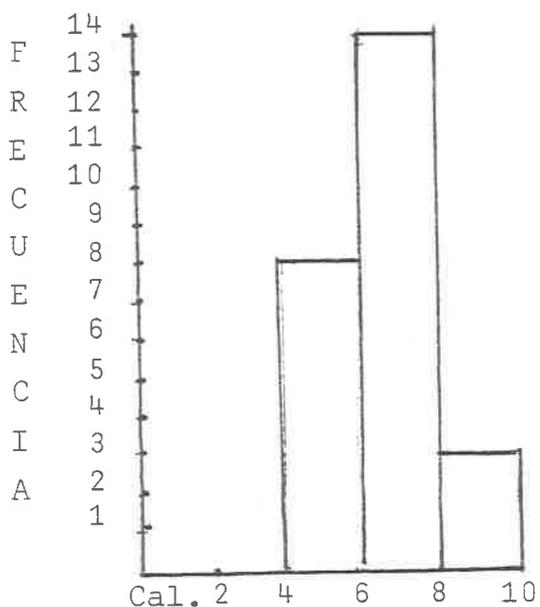
5 - 6 = 15  $\bar{X} = 6$

7 - 8 = 5  $\sigma = 1.5$

9 - 10 = 0

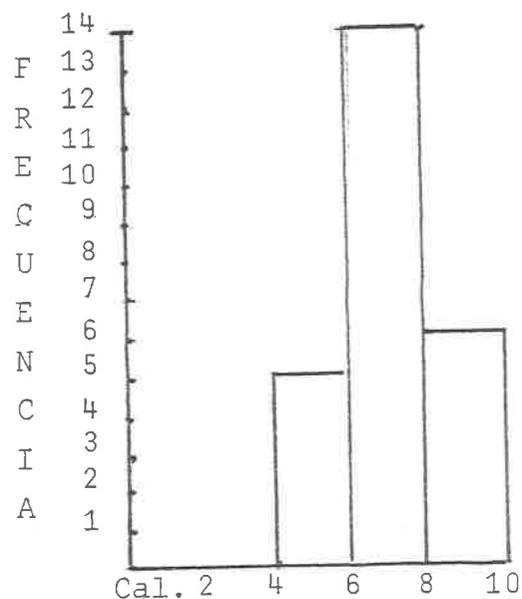
ESC. PRIM. URB. FED.  
 "SALVADOR VARELA RESENDIZ"  
 TURNO VESPERTINO 4º Grado  
 Zona Escolar 26

ESC. PRIM. URB. ESTATAL  
 "GRAL. RODOLFO SANCHEZ  
 TABOADA"  
 TURNO MATUTINO 4º Grado  
 Zona Escolar 26



POBLACION = 90  
 MUESTRA = 25

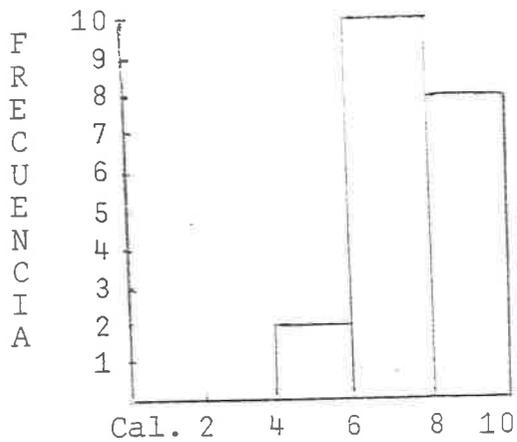
1 - 2 =  
 3 - 4 =  
 5 - 6 = 8  
 7 - 8 = 14  
 9 - 10 = 3  
 $\bar{X}$  = 7.1  
 $\sigma$  = 1.29



POBLACION = 97  
 MUESTRA = 25

1 - 2 =  
 3 - 4 =  
 5 - 6 = 5  
 7 - 8 = 14  
 9 - 10 = 6  
 $\bar{X}$  = 7.58  
 $\sigma$  = 1.35

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "JOSE MA. LARROQUE"  
 TURNO MATUTINO 5º Grado  
 Zona Escolar 29

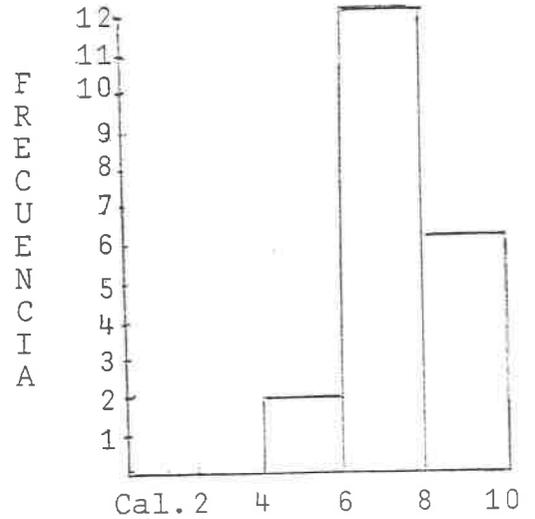


POBLACION = 80

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0  
 3 - 4 = 0  
 5 - 6 = 2     -  
 7 - 8 = 10     X = 8.1  
 9 - 10 = 8     S = 1.3

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "JOSE MARIA MORELOS"  
 TURNO VESPERTINO 5º Grado  
 Zona Escolar 29

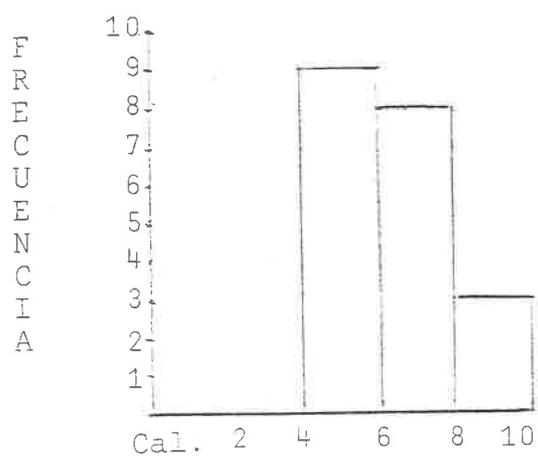


POBLACION = 80

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0  
 3 - 4 = 0  
 5 - 6 = 2     -  
 7 - 8 = 12     X = 7.9  
 9 - 10 = 6     S = 1.2

COLEGIO PARTICULAR  
 "INSTITUTO PROGRESO"  
 TURNO MATUTINO 5º Grado  
 Zona Escolar 29



POBLACION = 100

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0

3 - 4 = 0

5 - 6 = 9

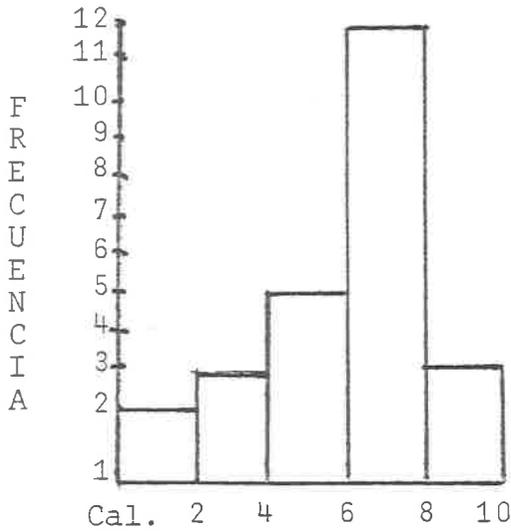
7 - 8 = 8

9 - 10 = 3

$$\bar{X} = 6.9$$

$$s = 1.46$$

ESC. PRIM. URB. FED.  
 " DON ANDRES QUINTANA ROO"  
 TURNO MATUTINO 5º Grado  
 Zona Escolar 26.

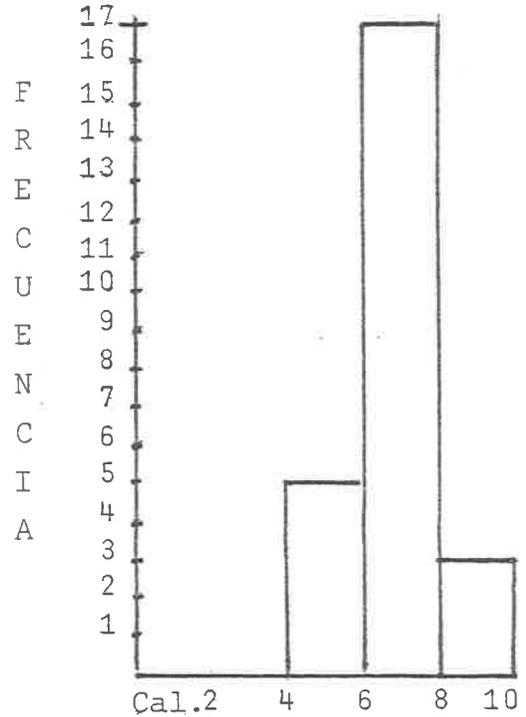


POBLACION = 118  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 2  
 3 - 4 = 3  
 5 - 6 = 5  
 7 - 8 = 12  
 9 - 10 = 3

$\bar{X}$  = 6.38  
 $\sigma$  = 2.24

ESC. PRIM. URB. FED.  
 " JOSE G. SANCHEZ"  
 TURNO MATUTINO 5º Grado  
 Zona Escolar 26.

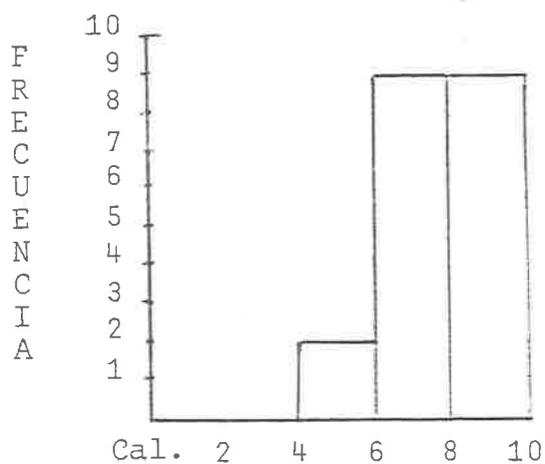


POBLACION = 90  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 0  
 3 - 4 = 0  
 5 - 6 = 5  
 7 - 8 = 17  
 9 - 10 = 3

$\bar{X}$  = 7.34  
 $\sigma$  = 1.14

ESC. PRIM. URB. FED  
 "JOSE MA. LARROQUE"  
 TURNO MATUTINO 6º Grado  
 Zona Escolar 29



POBLACION = 85

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0

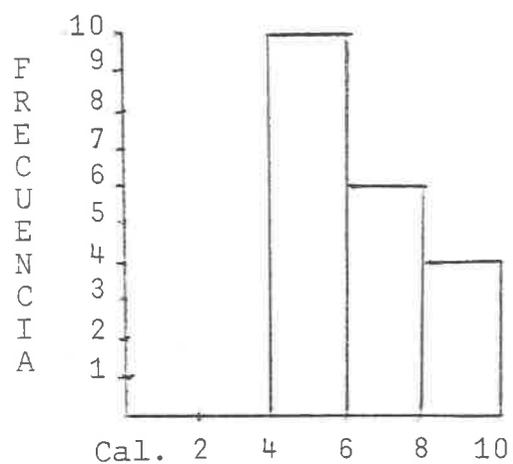
3 - 4 = 0

5 - 6 = 2

7 - 8 = 9  $\bar{X} = 8$

9 - 10 = 9  $\sigma = 1.35$

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "HEROES DE GRANADITAS"  
 TURNO MATUTINO 6º Grado  
 Zona Escolar



POBLACION = 200

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0

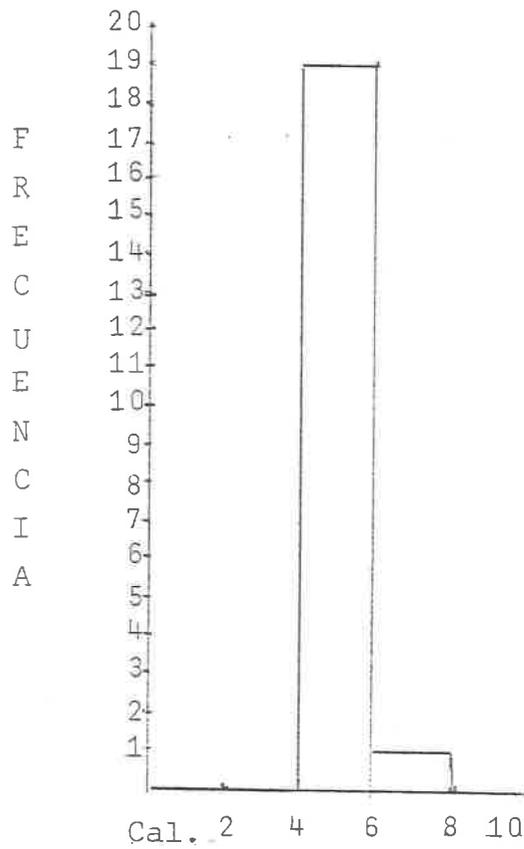
3 - 4 = 0

5 - 6 = 10

7 - 8 = 6  $\bar{X} = 6.9$

9 - 10 = 4  $\sigma = 1.6$

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "HEROES DE LA REFORMA"  
 TURNO MATUTINO 6º Grado  
 Zona Escolar 030



POBLACION = 80

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0

3 - 4 = 0

5 - 6 = 19

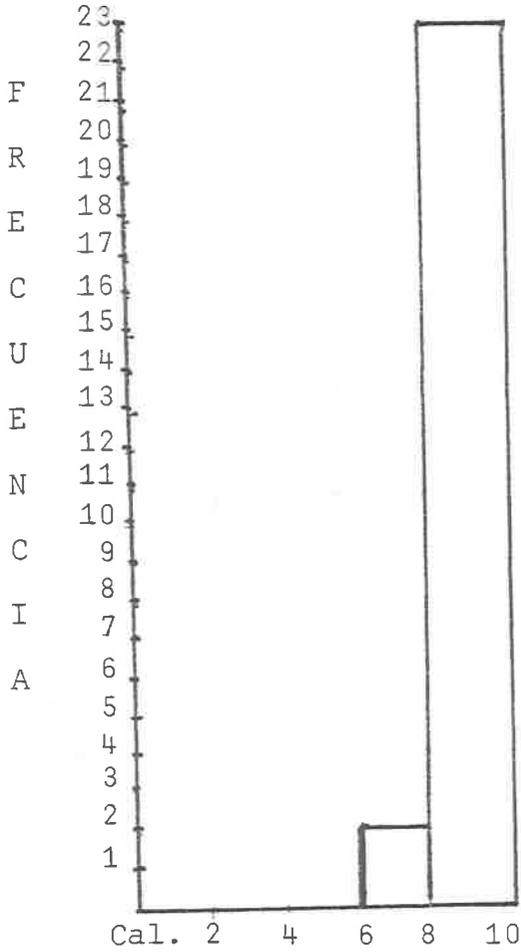
7 - 8 = 1

9 - 10 = 0

$\bar{X}$  = 5.6

$\sigma$  = 0.69

ESC. PRIM. URB. FED.  
 " JUAN ESCUTIA "  
 TURNO MATUTINO 6º Grado  
 Zona Escolar 26/a



POBLACION = 94

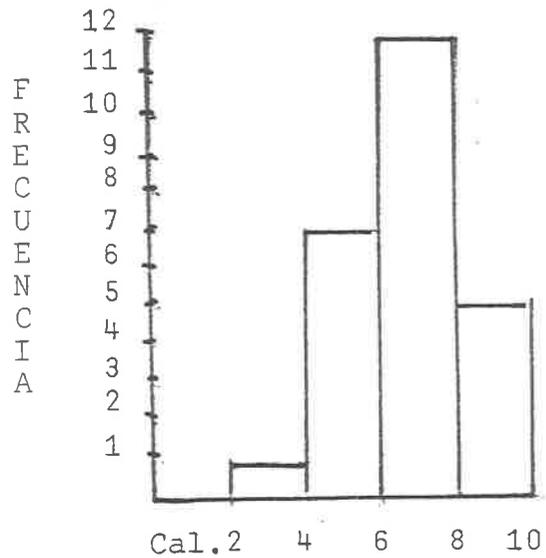
MUESTRA = 25

- 1 - 2 =
- 3 - 4 =
- 5 - 6 = 2
- 7 - 8 = 23
- 9 - 10 =

$$\bar{X} = 7.61$$

$$S = .185$$

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "RICARDO FLORES MAGON"  
 TURNO MATUTINO 6º Grado  
 Zona Escolar 26/a



POBLACION = 50

MUESTRA = 25

- 1 - 2 =
- 3 - 4 = 1
- 5 - 6 = 7
- 7 - 8 = 12
- 9 - 10 = 5

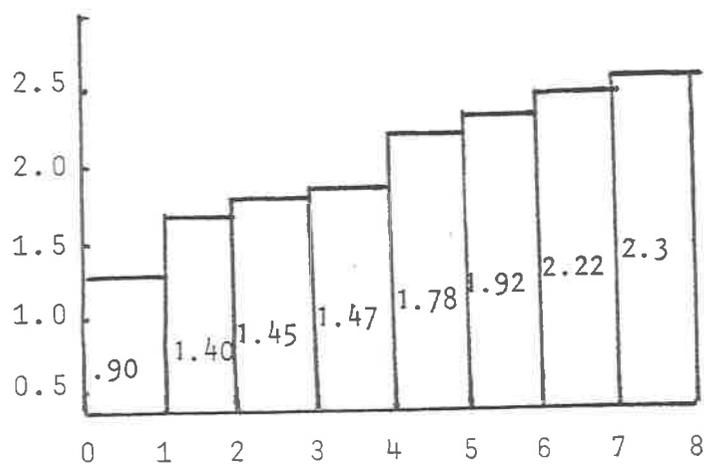
$$\bar{X} = 7.18$$

$$S = 1.59$$

## EXPERIMENTO No. 1

Gráfica General de Escuelas por Grupos

2º Año.

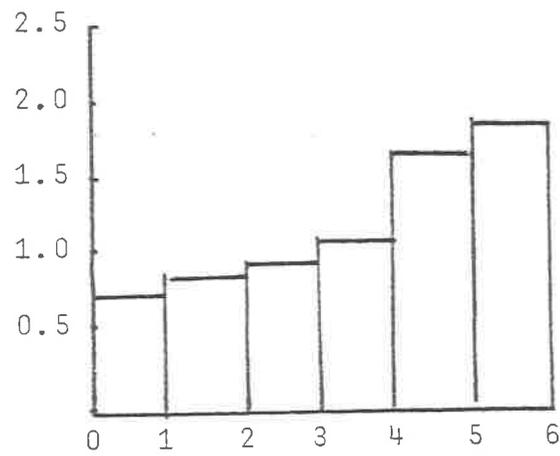


## E S C U E L A S

1. Colegio La Paz, A. C.
2. Ricardo Flores Magón
3. Salvador Varela Resendiz
4. Mentor Mexicano
5. Juan Escutia
6. José María Larroque
7. Patronato
8. José G. Valenzuela

## Gráfica General de Escuelas por Grupos

3º Año.

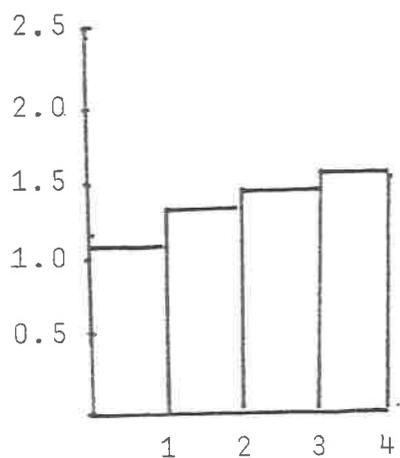


## E S C U E L A S

1. Héroes de la Reforma
2. Don Andrés Quintana Roo
3. José María Tapia
4. Salvador Varela Resendiz
5. José Ma. Larroque
6. Felipe Pescador

## Gráfica General de Escuelas por Grupos

4º Año.

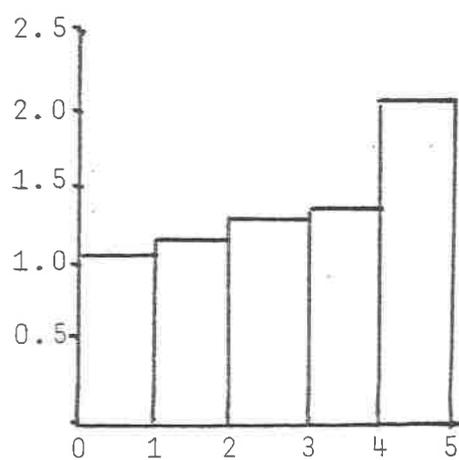


## E S C U E L A S

1. José Ma. Larroque
2. Salvador Varela Resendiz
3. Rodolfo Sánchez Taboada
4. Héroes de la Reforma

## Gráfica General de Escuelas por Grupos

5º Año.

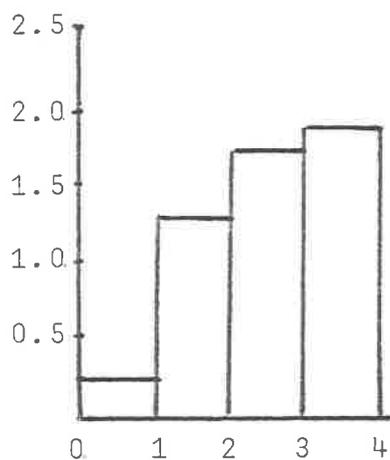


## E S C U E L A S

1. José G. Sánchez
2. José Ma. Morelos
3. José Ma. Larroque
4. Instituto Progreso
5. Don Andrés Quintana Roo

## Gráfica General de Escuelas por Grupos

6º Año.



E S C U E L A S

1. Juan Escutia
2. José Ma. Larroque
3. Ricardo Flores Magón
4. Héroes de Granaditas

A N E X O

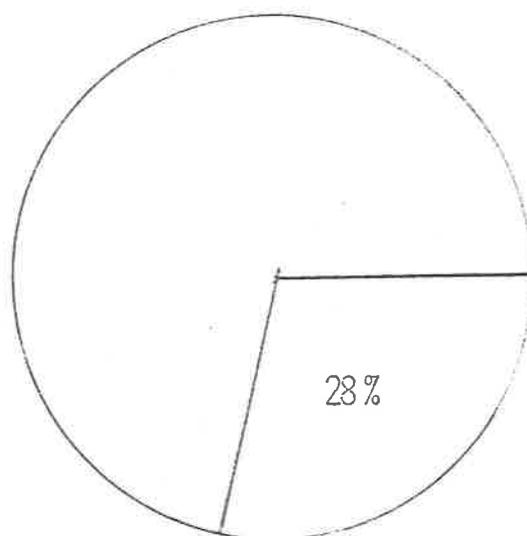
No. 3

EXPERIMENTO 2

GRAFICAS DE LAS ENCUESTAS A LOS PADRES DE FAMILIA

## PRESENTACION DE RESULTADOS

Encuesta aplicada a los Padres de Familia

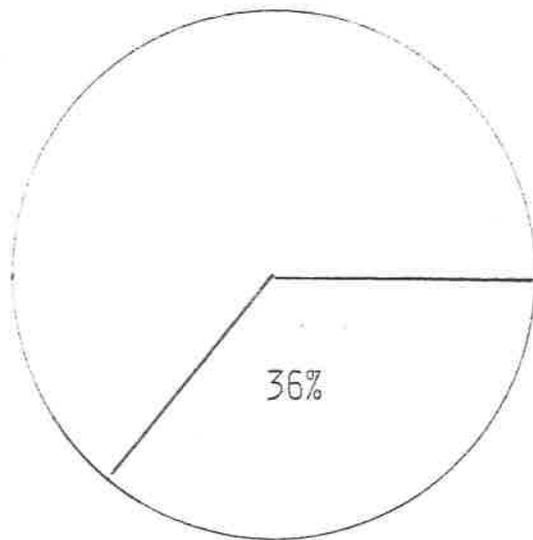


POBLACION = 77

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. LARROQUE"  
TURNO MATUTINO

# PRESENTACION DE RESULTADOS

Encuesta aplicada a los Padres de Familia

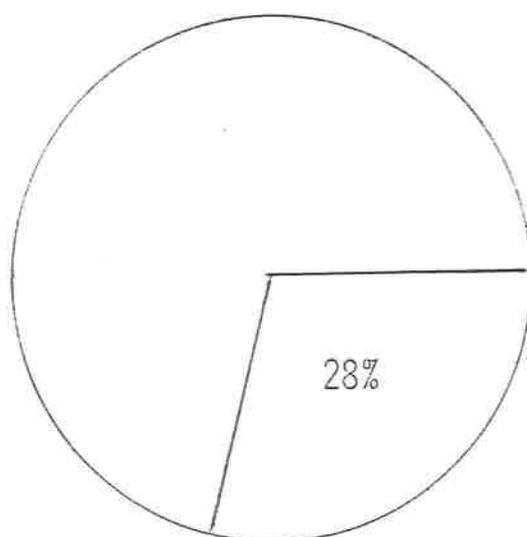


POBLACION = 47

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JOSE MA. MORELOS"  
TURNO VESPERTINO

## PRESENTACION DE RESULTADOS

Encuesta aplicada a los Padres de Familia

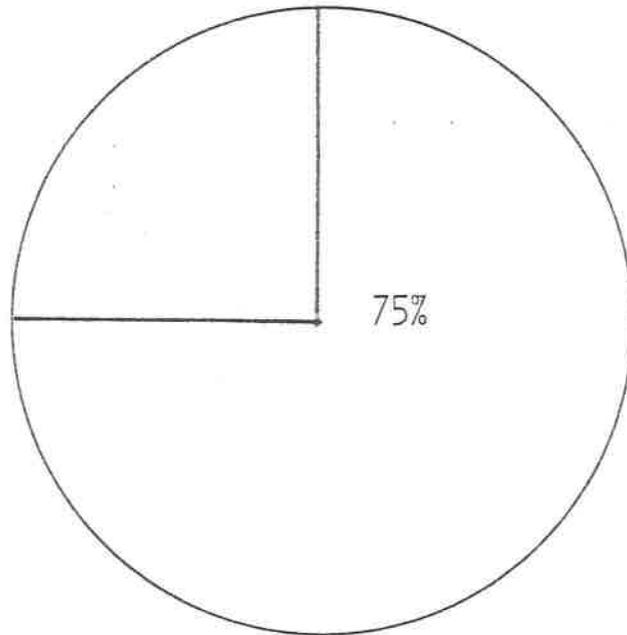


POBLACION = 29

ESC. PIRM. URB. FED.  
"HEROES DE LA REFORMA"  
TURNO MATUTINO

# PRESENTACION DE RESULTADOS

Encuesta aplicada a los Padres de Familia

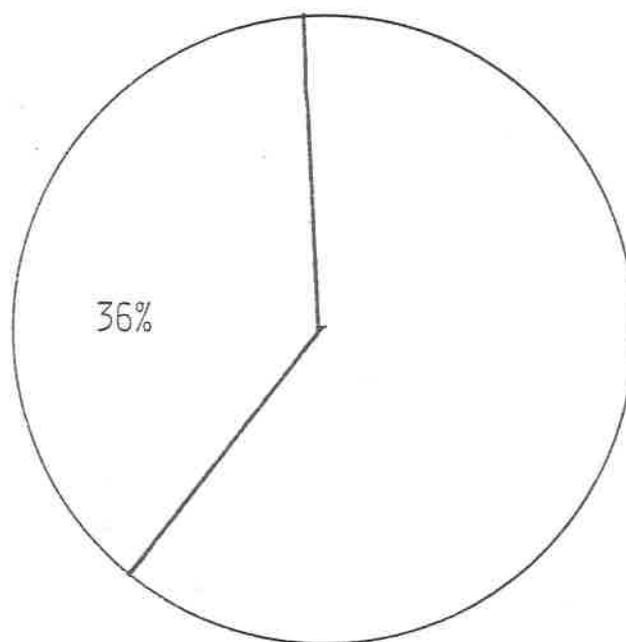


POBLACION = 50

ESC. PRIM. URB. FED.  
"NARCISO MENDOZA"  
TURNO VESPERTINO

## PRESENTACION DE RESULTADOS

Encuesta aplicada a los Padres de Familia

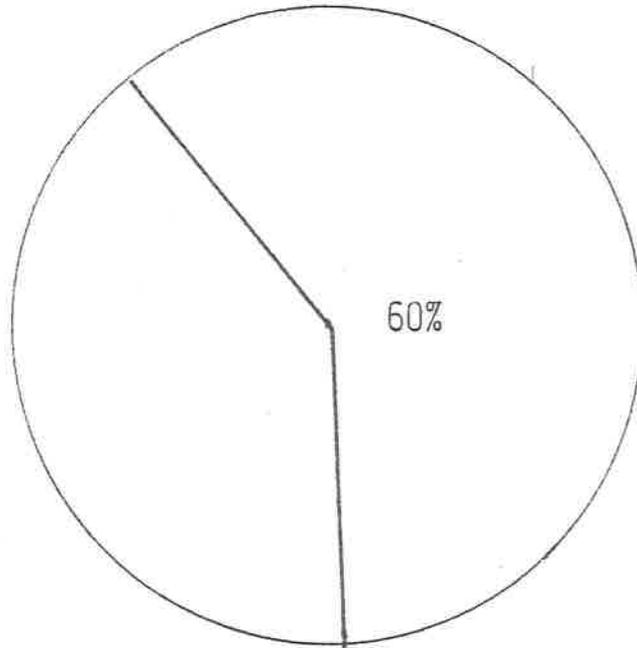


POBLACION = 76

ESC. PRIM. URB. FED.  
"JUAN ESCUTIA"  
TURNO MATUTINO

# PRESENTACION DE RESULTADOS

Encuesta aplicada a los Padres de Familia



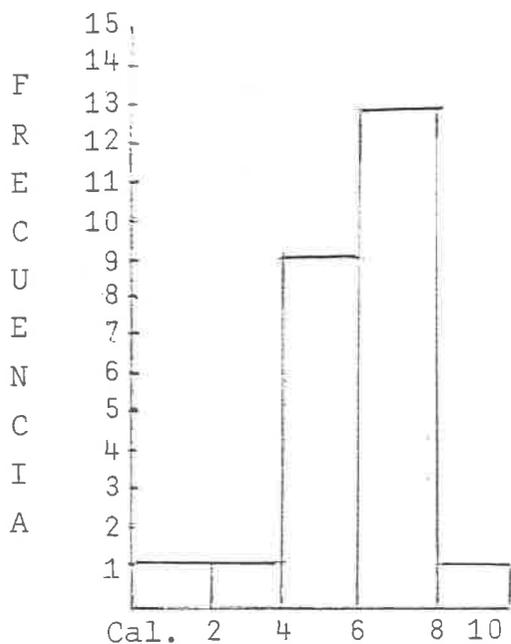
POBLACION =

ESC. PRIM. URB. FED.  
"SALVADOR VARELA RESENDIZ"  
TURNO VESPERTINO

EXPERIMENTO 2

A N G L I C I S M O S

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "JOSE MA. LARROQUE"  
 TURNO MATUTINO  
 6º Grado. Anglicismos  
 Zona Escolar 29

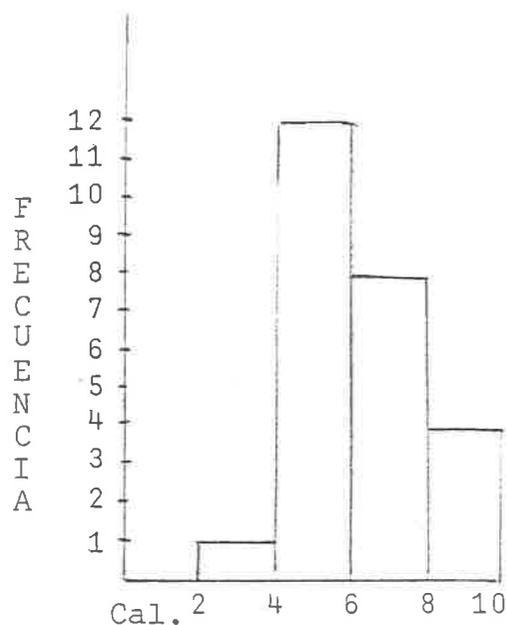


POBLACION = 95  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 1  
 3 - 4 = 1  
 5 - 6 = 9  
 7 - 8 = 13  
 9 - 10 = 1

-  
 X = 6.4  
 = 2.3

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "JOSE MA. MORELOS"  
 TURNO VESPERTINO  
 6º Grado. Anglicismos  
 Zona Escolar 29

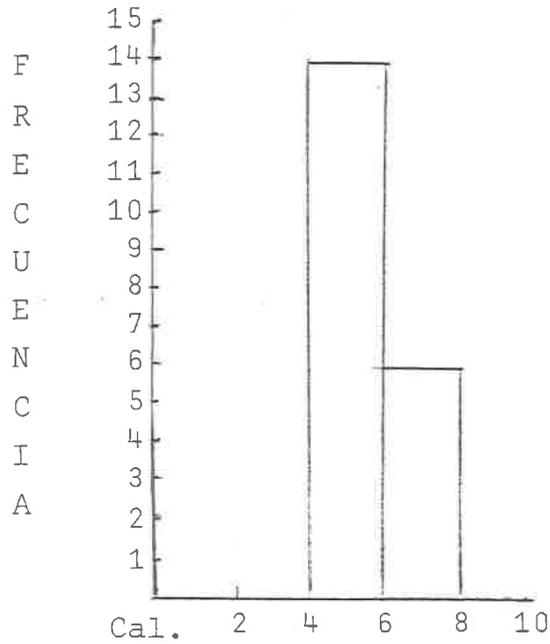


POBLACION = 66  
 MUESTRA = 25

1 - 2 = 0  
 3 - 4 = 1  
 5 - 6 = 12  
 7 - 8 = 8  
 9 - 10 = 4

-  
 X = 6.7  
 = 1.7

ESC. PRIM. URB. FED.  
 " HEROES DE LA REFORMA"  
 TURNO MATUTINO  
 6º Grado. Anglicismos  
 Zona Escolar



POBLACION . = 30

MUESTRA = 20

1 - 2 = 0

3 - 4 = 0

5 - 6 = 14

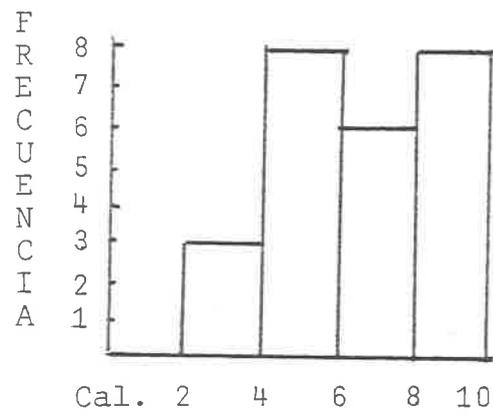
7 - 8 = 6

9 - 10 = 0

X = 6.1

= 1.02

ESC. PRIM. URB. FED.  
 "NARCISO MENDOZA"  
 TURNO VESPERTINO 6º Grado  
 Zona Escolar 26



POBLACION = 68

MUESTRA = 25

1 - 2 = 0

3 - 4 = 3

5 - 6 = 8

7 - 8 = 6

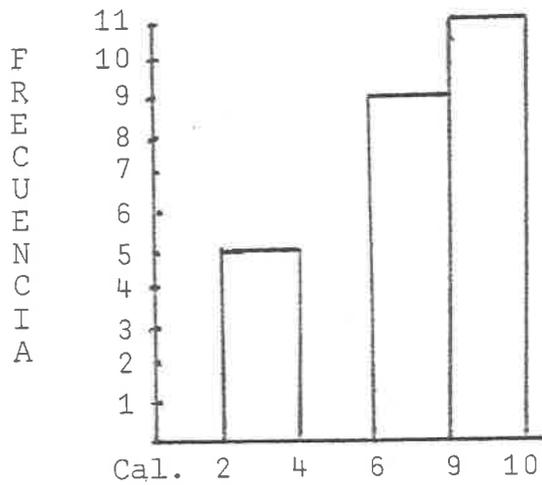
9 - 10 = 8

-  
 $\bar{X} = 6.94$

= 2.10

25

ESC. PRIM. URB. FED.  
 " JUAN ESCUTIA"  
 TURNO MATUTINO 6º Grado  
 Zona Escolar 26



POBLACION = 86

MUESTRA = 25

1 - 2 = 0

3 - 4 = 5

5 - 6 = 0

7 - 8 = 9

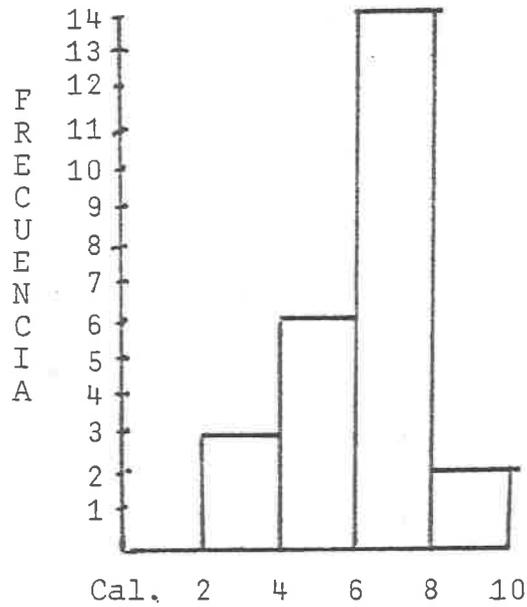
9 - 10 = 11

$\bar{X} = 7.58$

$s = 2.27$

25

ESC. PRIM. URB. FED  
 " SALVADOR VARELA RESENDIZ"  
 TURNO VESPERTINO 6º Grado  
 Zona Escolar 26



POBLACION = 40

MUESTRA = 25

1 - 2 = 0

3 - 4 = 3

5 - 6 = 6

7 - 8 = 14

9 - 10 = 2

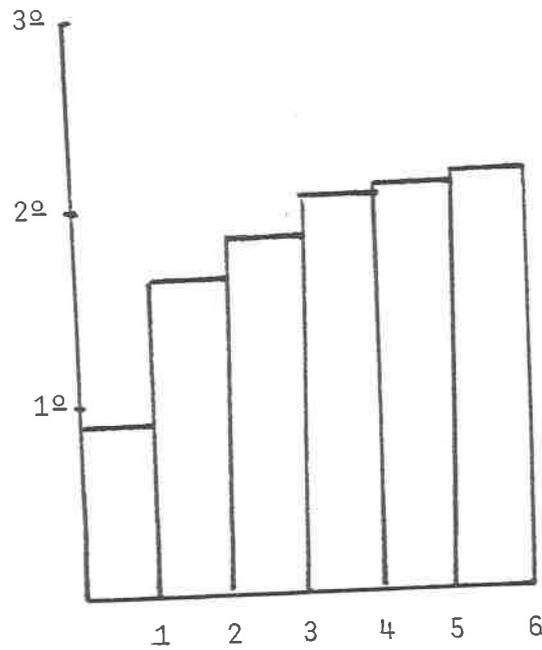
-  
 X = 6.7  
 = 1.63

---

25

## EXPERIMENTO 2

## GRAFICA GENERAL POR ESCUELAS



## E S C U E L A S

1. Héroes de la Reforma
2. Salvador Varela Reséndiz
3. José Ma. Morelos
4. Narciso Mendoza
5. Juan Escutia
6. José Ma. Larroque

## EXPERIMENTO 2

"LA INFLUENCIA DE LOS ANGLICISMOS EN LA  
EXPRESION ORAL DEL ESPAÑOL EN LA ESCUELA  
PRIMARIA DE TIJUANA, BAJA CALIFORNIA"

## CONCENTRACION DE RESULTADOS

ESCUELAS PRIMARIAS	MEDIA	DESVIACION
HEROES DE LA REFORMA	6.1	.93
SALVADOR VARELA RESENDIZ	6.7	1.63
JOSE MA. MORELOS	6.7	1.71
NARCISO MENDOZA	6.9	2.10
JUAN ESCUTIA	7.5	2.27
JOSE MA. LARROQUE	6.4	2.33

## EXPERIMENTO 1

"LA EFECTIVIDAD DEL METODO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE  
DE LA EXPRESION ORAL DEL ESPAÑOL EN LA ESCUELA  
PRIMARIA DE TIJUANA, BAJA CALIFORNIA"

## CONCENTRACION DE RESULTADOS

ESCUELAS PRIMARIAS DE TIJUANA	G R A D O S				
	2º	3º	4º	5º	6º
	CALIFICACION				MEDIA
COLEGIO LA PAZ	8.9				
DON ANDRES QUINTANA ROO		7.3		6.3	
FELIPE PESCADOR		6.0			
HEROES DE GRANADITAS					6.9
HEROES DE LA REFORMA		5.6	6.0		
INSTITUTO PROGRESO				6.9	
JOSE G. SANCHEZ				7.3	
JOSE G. VALENZUELA	5.2				
JOSE MA. LARROQUE	6.5	6.3	6.5	8.1	8.0
JOSE MA. MORELOS				7.9	
JUAN ESCUTIA					7.6
MENTOR MEXICANO	6.4				
PATRONATO	6.0				
RICARDO FLORES MAGON	7.3				7.1
RODOLFO SANCHEZ TABOADA			7.5		
SALVADOR VARELA RESENDIZ	6.2	6.7	7.1		
JOSE MA. TAPIA		6.1			

## EXPERIMENTO 1

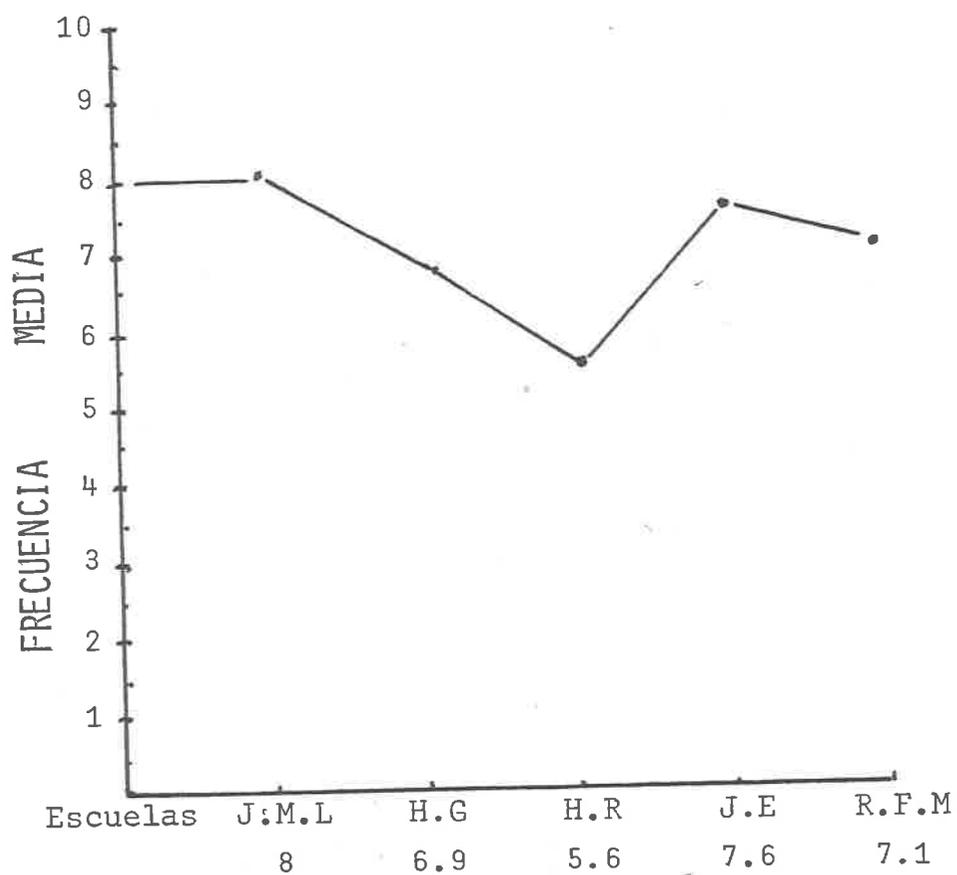
"LA EFECTIVIDAD DEL METODO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE  
DE LA EXPRESION ORAL DEL ESPAÑOL EN LA ESCUELA  
PRIMARIA DE TIJUANA, BAJA CALIFORNIA"

## CONCENTRACION DE RESULTADOS

ESCUELAS PRIMARIAS DE TIJUANA	GRADOS				
	2°	3°	4°	5°	6°
	D E S V I A C I O N				
COLEGIO LA PAZ, A. C.	.94				
DON ANDRES QUINTANA ROO		.77		2.24	
FELIPE PESCADOR		1.68			
HEROES DE GRANADITAS					1.6
HEROES DE LA REFORMA		.55	1.5		
INSTITUTO PROGRESO				1.46	
JOSE G. SANCHEZ				1.14	
JOSE G. VALENZUELA	2.3				
JOSE MA. LARROQUE	1.92	1.64	1.09	1.3	1.35
JOSE MA. MORELOS				1.2	
JOSE MA. TAPIA		.95			
JUAN ESCUTIA					.18
MENTOR MEXICANO	1.47				
PATRONATO	2.22				
RICARDO FLORES MAGON	1.40				1.59
RODOLFO SANCHEA TABOADA			1.35		
SALVADOR VARELA RESENDIZ	1.45	1.16	1.29		

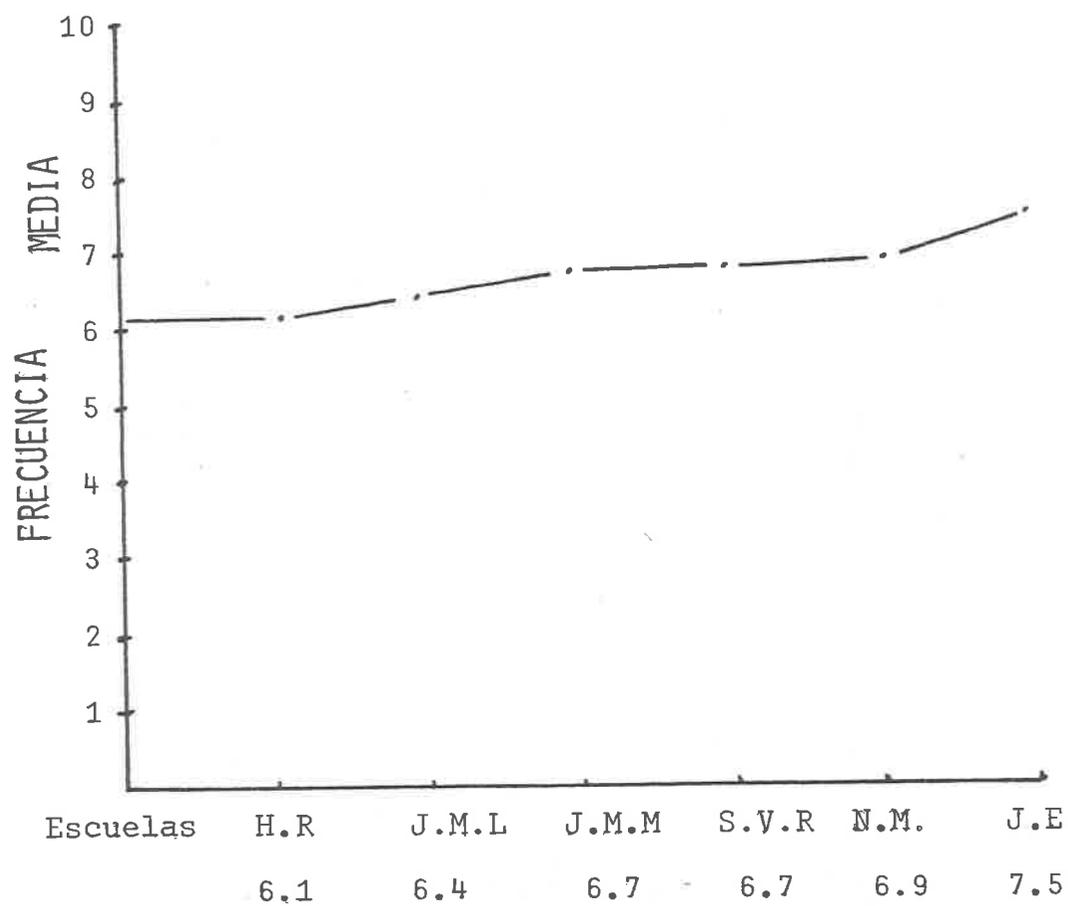
## GRAFICA DE CONFRONTACION DE RESULTADOS 6o. AÑO

## EXPERIMENTO I



## GRAFICA DE CONFRONTACION DE RESULTADOS 6o. AÑO

## EXPERIMENTO 2



A N E X O

No. 4

V O C A B U L A R I O

## VOCABULARIO USUAL DE LOS ALUMNOS DE 2o. A 6o. GRADOS

A	B	C	D
Acero	Bala	Cabeza	Dado
Africa	Banco	Cacahuate	Daniel
Agua	Baño	Cadete	David
Aguanto	Barbón	Café	Dedo
Ahorra	Barco	Cajón	Despeinado
Aire	Bata	Calor	Diente
Ajustar	Beso	Collar	Diccionario
Ala	Bela	Cama	Dientón
Allá	Birrote	Canasta	Disco
Almendra	Bueno	Canoa	Disneylandia
Amo	Bulbo	Cemento	Dormir
Año	Buquer	Cero	Dulce
Apio	Buscar	Cerillo	Durán
Arete		Cine	Durango
Arde		Cigarro	
Arroz		Cuello	
Asia		Cuervo	
Atado		Coche	
Aula		Cocodrilo	
Auto		Codo	
Ave		Cofre	
Avión		Cubo	
Avioneta		Cuchillo	
Avón		Cuerda	
		Cuidado	
		Cuidar	
		Cúmulo	
		Cuñado	
		Cupo	

E	F	G	H
Ecuador	Falda	Gabina	Habitación
Edelmira	Federico	Gatear	Hablar
Edgar	Feo	Gas	Hacer
Eduardo	Fernando	Ganar	Halcón
Elefante	Fiesta	Gayiota	Hedor
Elena	Figueroa	Gente	Helicóptero
Elizabeth	Filete	Gerardo	Héroe
Elsa	Filo	Germán	Hervir
Emmanuel	Fin	Gis	Hielo
Emilio	Fino	Gitano	Hiena
Enojar	Físico	Golpe	Hijo
Enfermo	Flaco	Goma	Hilo
Entallar	Flama	Gota	Hipopótamo
Entrar	Plauta	Goza	Hoja
Eolo	Flecha	Gritar	Hoguera
Epopeya	Flema	Guapo	Hombre
Escoba	Foco	Güero	Hotel
Esconder	Folder	Guitarra	Hueco
Escuela	Fondo		Hule
Escribir	Francisco		Humo
Escritorio	Franco		Humilde
	Frase		Hueso
	Freno		Hueyo
	Fresa		
	Fresco		
	Fuente		
	Fuga		
	Fuma		
	Función		
	Fusil		

I	J
Ir	Jícama
Iglesia	Jabón
Imán	Jala
Instalar	Jamón
Inspección	Jarrón
Isabel	Jaula
Isela	Javier
Italiano	Jefe
	Jeringa
	Jesús
	Jinete
	Jirafa

A	A	B	D
Abaco	Apestoso	Bala	Dala
Abajo	Aplaudir	Banco	Dale
Abanico	Aplicado	Baño	Dedo
Abecedario	Apio	Barbón	Dijeron
Abeja	Apuntar	Boca	Dino
Abuelita	Apuro	Bonito	Dime
Abuelo	Arco	Botón	Domo
Acá	Arena	Blanca	Dona
Acero	Arete	Blanco	Doro
Acierto	Arma	Bloque	Ducha
Adios	Arreglado	Brazo	Duda
Aeroplano	Asar	Broche	Dulce
Agua	Aye	Bruto	Durazno
Aguacate	Avena		Duro
Aguado	Ayión		
Ahumar	Ayioneta		
Aire	Avón		
Ajedrés			
Ajo			
Alamo			
Alemania			
Alegre			
Alejandro			
Alicia			
Alberto			
Alma			
Almacenar			
Almanaque			
Almuerzo			
Amanecer			
Amalia			
Ana			
Año			

E	F	G	H
Elefante	Fácil	Gabino	Habita
Elenco	Fama	Gabriela	Hablar
Elite	Faro	Gallo	Hacer
Elias	Felíz	Ganso	Halcón
Emma	Feroz	Gas	Hedor
Escoba	Fértil	Gasto	Helicóptero
Escupir	Fiera	Gastado	Héroe
Escritorio	Figueroa		Hervir
Espejo	Fino		Hielo
Estela	Físico		Higo
Estornudar	Freno		Higado
	Fresco		Hiena
	Fortaleza		Hijo
	Fortachón		Hilo
	Fuente		Hipopótamo
	Función		Hoja
			Hoguera
			Hombre
			Hotel
			Hueco
			Hule
			Huele
			Humo
			Humilde
			Hueso
			Hueyo

I	J	K	L
Ira	Jabón	Kimono	Lalo
Ir	Jala	Kiosco	Lama
Iré	Jalea		Lápiz
Iglesia	Jamón		Layadora
Imán	Jarro		Lema
Instalado	Jarrón		Lente
Instalación	Jefe		Lima
Inspección	Jinete		Lista
Isabel	Jiménez		
Isela	Jitomate		
Islote			
Italiano			

LL	M	N
Llanta	Malo	Nacar
Llanto	Mamá	Nadie
Lleno	Mano	Nene
Lloro	Memo	Necesario
Lluvia	Melón	Necio
Lluvioso	Mesa	Nido
	Miel	Niño
	Mofar	Nudo
	Mole	Nuez
	Moño	
	Muela	

A	A	B	C
Abaco	Asar	Balde	Cabeza
Abajo	Ave	Bastón	Cacahuate
Abanico		Basura	Cacha
Abeja		Bolsa	Cada
Abuelita		Brasil	Cadaver
Abuelo		Brenda	Cena
Aceró		Biciclete	Cerillo
Adiós		Biróte	Cerro
Aeroplano		Buey	Cielo
Agua		Bueno	Cien
Aguacate		Bote	Ciento
Aguado		Balboa Park	Cigarro
Aire		Blanco	Cima
Ajo		Blando	Cuerno
Alacrán		Blindado	Cueryo
Alamo		Blusa	
Alemania		Bloque	
Alegre		Brazo	
Alejandro		Brecha	
Alicia		Brinco	
Alberto		Brocha	
Alma			
Almacenar			
Amalia			
Aña			
Año			
Apestoso			
Apio			
Arco			
Arena			
Arete			
Arma			
Arreglado			

D	E	F	G
Dado	Elefante	Falda	Gabina
Dale	Epopeya	Federico	Gato
Dama	Eco	Feo	Gatito
Daño	Escribe	Fernando	Gatear
Dar	Esfera	Fiera	Gaña
Dedo	Espera	Fiesta	Gana
Deseo	Espina	Figaro	Gaviota
Derecho	Esponja	Figueroa	Gente
Dice	Espuma	Filete	Gerardo
Dime		Filo	Germán
Domo		Fín	Gitano
Duele		Físico	Gis
Duerme		Flaco	Golpe
		Flama	Goma
		Flamenco	Gota
		Flauta	Gozar
		Flecha	Grifo
		Flema	Gringo
		Foco	Grito
		Folder	Guapo
		Fondo	Güero
		Francisco	Guitarra
		Franco	
		Frase	
		Freno	
		Fresco	
		Fuerte	
		Fuga	
		Fuma	
		Función	
		Fusil	

H	I	J	K
Habitación	Ir	Jabón	Kiosco
Hablando	Iré	Jala	
Hacer	Iglesia	Jalea	
Halcón	Iglú	Jamón	
Hedon	Imán	Jarro	
Helado	Instalado	Jarrón	
Hembra	Instalación	Jefe	
Heno	Inspección	Jinete	
Hiena	Isabel	Jiménez	
Hijo	Isela	Jitomate	
Hielo	Islote	Jeréz	
Himno	Italiano	Jeremias	
Hipopótamo		Justo	
Hoja			
Hoguera			
Hombre			
Hotel			
Hueco			
Hule			
Humo			
Humilde			
Huevo			
Húngaro			

L	L	L	LL
Lalo	Letrero	Lucero	Llanta
Lama	Lima	Luna	Llanto
Lápiz	Listón	Lupa	Lleno
Lavadora	Lista		Lloro
Lección	Litro		Lluvia
Leche	loco		Lluvioso 4º Grado
Lente	Loma		
Letra	Loza		

M	N	O
Malo	Nada	Oca
Mamá	Nadie	Omar
Mano	Necio	Opaco
Maña	Niño	Opel
Memo	Nivea	Operación
Melón	Nose	Operario
Mecate	Nudo	Opulento
Meloso	Nuevo	
Miel	Nuez	
Misa		
Mono		
Moño		
Muela		

Q	P	R	R
Ocasión	Pájaro	Rama	Rosca
Oculista	Pala	Ramírez	Ropa
Oculto	Paleta	Ramo	Roma
Ocupar	Pantalón	Ramón	Ruso
Oído	Papel	Rampa	
Ojo	Paraguítas	Refresco	
Olivia	Patio	Refrigerador	
Olla	Pedro	Regla	
Operar	Pedir	Rejas	
Operación	Peine	Reloj	
Ortega	Pegar	Rellenar	
Orejón	Pelo	Relleno	
Oscar	Pelón	René	
Oscuro	Pera	Resar	
Oso	Pérez	Receta	
Oyes	Perro	Restaurant	
Oxígeno	Perico	Retiro	
	Pestaña	Ricardo	
	Pino	Rico	
	Pintar	Río	
	Plástico	Risa	
	Pluma	Ritmo	
	Pobre	Roble	
	Poderoso	Roca	5º y 6º
	Portafolios	Rojo	Grados.
	Pulsera	Rosa	

S	S	T	T
Sacapunta	Sofá	Tabaco	Tlaquepaque
Saca	Sopa	Tabasco	Tlapalería
Saco	Sombrero	Taco	Tlaxcala
Sal	Suave	Tacón	Tía
Salgo	Sube	Tamal	Tigre
Salí	Subía	Tapa	Tijuana
Salón	Suero	Tasa	Timbre
Salvaje	Sueter	Tavo	Timido
Salvador	Sumar	Taxo	Tino
Sandía		Taza	Tina
Sandra		Técnico	Tiña
Sangre		Tecolote	Tobi
Sara		Tehuacán	Todo
Satélite		Teje	Tocho
Seco		Tejer	Tomo
Sello		Tejido	Tono
Semáforo		Tejocote	Toño
Semilla		Tejón	Topo
Señor		Tela	Toque
Señorita		Teléfono	Tose
Servilleta		Telegrama	Toto
Siete		Televisión	Traba
Silla		Tempestad	Trabajo
Sillón		Termómetro	Trampa
Sirye		Tenedor	Trapo 5º y
Sobres		Teñido	Travesura 6º

T	U	V	X
Tren	Uno	Vaca	Xicotencatl
Trenecito	Unidad	Vacaciones	Xochimilco
Trensa	Universo	Vacuna	
Trineo	Universidad	Vado	
Trino	Uva	Vaga	
Tripa		Vagar	
Tristesa		Vale	
Tromba		Valero	
Tronco		Valiente	
Trono		Valle	
Tropa		Vamos	
Trozo		Vaquero	
Truco		Vara	
Trueno		Vaso	
Trueque		Varón	
		Valentin	

Y	Z	5º y 6º Grados
Yate	Zanja	
Yerba	Zanahoria	
Yeso	Zapatería	
Yute	Zapote	
Yoyo	Zoila	
	Zorrillo	
	Zorro	